

CLINICAL TRIAL AGREEMENT
("Agreement")

**SMLOUVA O KLINICKÉM
HODNOCENÍ**
(dále jen „Smlouva“)

between

mezi

**Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co
KG**

Dr. Boehringer-Gasse 5-11, 1121 Vienna,
Austria

VAT-ID-No.: ATU 64226215

("Sponsor")

**Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co
KG**

Dr. Boehringer-Gasse 5-11, 1121 Vídeň,
Rakousko

DIČ: ATU 64226215

(dále jen „Zadavatel“)

and

a

University Hospital Kralovske Vinohrady

Srobarova 1150/50, 100 34 Prague 10,
Czech Republic

VAT-ID-No. resp. Taxpayer Ident. No.:

CZ00064173

IČO: 00064173

Local track number: KH 61/2021

Cost center: 29095

Established by Ministry of Health 29.5.2021

No. MZDR 17266-III/2012 amending and
supplementing the decision of the Ministry of
Health from 25.11.1990 No. OP-054-25.11.90
as amended by the Measure of the Ministry of
Health issued under No: MZDR 33222/2016 –
2/ OPŘ from 31.5.2016

Represented by: Prof. MUDr. Petr Arenberger,
DrSc. MBA, FCMA, hospital director

("Institution")

Fakultní nemocnice Královské Vinohrady

Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10,
Česká republika

IČO: 00064173

DIČ: CZ00064173

Číslo jednací: KH 61/2021

Nákladové středisko: 29095

zřízená rozhodnutím Ministerstva
zdravotnictví ze dne 29.5.2012 č.j.: MZDR
17266-III/2012, kterým se mění a doplňuje
rozhodnutí ministra zdravotnictví ze dne
25.11.1990 č.j. OP-054-25.11.90 ve znění
změn provedených Opatřením Ministerstva
zdravotnictví vydaného pod č.j.: MZDR
33222/2016 – 2/ OPŘ ze dne 31. května 2016

zastoupená: Prof. MUDr. Petrem
Arenbergerem, DrSc. MBA, FCMA,
ředitelem nemocnice

(dále jen „Zdravotnické zařízení“)

and

a

**Doc. MUDr. Spyridon Gkalpakiotis, Ph.D.,
MBA**

Česká republika

Date of birth: [REDACTED] ("Investigator")

**Doc. MUDr. Spyridon Gkalpakiotis, Ph.D.,
MBA**

Česká republika

Datum narození: [REDACTED] (dále jen
„Zkoušející“)

RECITALS

WHEREAS, Sponsor, a research-driven pharmaceutical company, is sponsoring and conducting a clinical trial of **BI 655130** (“Investigational Product”) according to the Clinical Trial Protocol for BI Trial No. **1368-0024** including all documents attached thereto and referenced therein (“Protocol”) entitled “**An open-label, single arm, long term trial of Spesolimab treatment in patients with Palmoplantar Pustulosis (PPP) who have completed previous BI Spesolimab trials**” as amended (“Trial”), incorporated herein by reference and provided to Institution and/or Investigator by the Sponsor under separate cover in the regulatory document package; and

WHEREAS, Sponsor has engaged a Contract Research Organisation (“CRO”), to act as an independent contractor, but not as a party to this Agreement, to carry out on behalf of Sponsor certain of Sponsor’s responsibilities with respect to the Trial, which may include, but are not limited to, contract negotiation and management, site payment, site monitoring, and/or other Trial related activities; and

WHEREAS, Sponsor seeks to engage the services of Institution and Investigator to carry out the Trial in accordance with the Protocol; and

WHEREAS, Institution is engaged in research and service provision in its premises including the creation, implementation and documentation of clinical research, testing and trials and desires to participate as a site for the conduct of the Trial, as contemplated by this Agreement; and

WHEREAS, Investigator is engaged in medical research and desires to participate in and serve as the principal Investigator on and to conduct clinical investigations as part of the Trial, as contemplated by this Agreement.

NOW, THEREFORE, Parties hereto agree as follows:

ÚVODNÍ USTANOVENÍ

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Zadavatel jakožto výzkumná farmaceutická společnost je zadavatelem a provádí klinické hodnocení **BI 655130** (dále jen „Hodnocený léčivý přípravek“) podle Protokolu o klinickém hodnocení BI č. **1368-0024** (dále jen „Protokol“), včetně všech dokumentů, které jsou přiloženy k Protokolu nebo na něž se Protokol odvolává, s názvem „**Jednoramenné otevřené klinické hodnocení dlouhodobé léčby Spesolimabem u pacientů s palmoplantární pustulózou (PPP), kteří dokončili předchozí klinická hodnocení BI se Spesolimabem**“, v platném znění (dále jen „Klinické hodnocení“), začleněných do této Smlouvy prostřednictvím odkazu a poskytnutých Zadavatelem Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu samostatně v balíčku regulačních dokumentů; a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Zadavatel najal smluvní výzkumnou organizaci (Contract Research Organisation – „CRO“), aby jako nezávislý dodavatel, ale nikoli strana této Smlouvy vykonávala v zastoupení Zadavatele některé jeho úkoly ve vztahu ke Klinickému hodnocení, které mohou zahrnovat zejména sjednávání a správu smluv, monitorování místa výkonu klinického hodnocení a/nebo jiné činnosti související s Klinickým hodnocením; a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Zadavatel hodlá získat služby Zdravotnického zařízení a Zkoušejícího k provádění Klinického hodnocení v souladu s Protokolem; a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Zdravotnické zařízení se ve svých prostorách zabývá výzkumem a poskytováním služeb včetně zajišťování, provozování a dokumentování klinického výzkumu, testů a hodnocení a přeje si účastnit se jako místo výkonu klinického hodnocení provádění Klinického hodnocení zamýšleného touto Smlouvou; a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Zkoušející se zabývá medicínským výzkumem a přeje si účastnit se a působit jako hlavní Zkoušející a provádět klinická hodnocení jako součást Klinického hodnocení zamýšleného touto Smlouvou.

NYNÍ, Z TOHOTO DŮVODU se Smluvní strany dohodly takto:

1. OBLIGATIONS OF INSTITUTION AND INVESTIGATOR

1.1 Conduct of the Trial.

1.1.1 **Protocol.** Investigator will conduct the Trial at Institution's facility/-ies located at Srobarova 1150/50, 100 34 Prague 10, Czech Republic in accordance with the Protocol.

1.1.2 **Trial Staff and Facilities.** Institution and/or Investigator will provide an adequate number of qualified Trial Staff, and adequate facilities and will require the Trial Staff and facilities to conduct the Trial properly and safely and in accordance with the Protocol and Applicable Law (as defined below). Trial Staff means any employees of Institution or Investigator, and/or contractors engaged by Institution or Investigator, who are involved in performing the Trial, including any sub-investigator(s), study coordinator(s), and any other contractors, agents and employees of Institution or Investigator who assist Institution and Investigator with the Trial. Institution and Investigator shall inform Sponsor without unnecessary delay in writing (including by email) about all changes impacting the Trial Staff and/or the facilities.

1.1.3 **Performance and Delegation.** Any and all research and procedures pertaining to the Trial will be performed only by the Investigator or Trial Staff assigned thereto by Institution and/or Investigator

1. POVINNOSTI ZDRAVOTNICKÉHO ZAŘÍZENÍ A ZKOUŠEJÍCÍHO

1.1 Provádění Klinického hodnocení.

1.1.1 **Protokol.** Zkoušející bude provádět Klinické hodnocení v objektu/ objektech Zdravotnického zařízení na adrese Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10, Česká republika v souladu s Protokolem.

1.1.2 **Personál a objekty pro provádění Klinického hodnocení.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející zajistí odpovídající počet kvalifikovaných členů Personálu Klinického hodnocení a odpovídající prostory a budou vyžadovat od Personálu Klinického hodnocení, aby v prostorách prováděl Klinické hodnocení řádně a bezpečně a v souladu s Protokolem a Příslušnými právními předpisy (dle definice níže). Personálem Klinického hodnocení se rozumí zejména veškerí zaměstnanci Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího a/nebo spolupracovníci najatí Zdravotnickým zařízením nebo Zkoušejícím, kteří se zabývají prováděním Klinického hodnocení, včetně všech pomocných zkoušejících, koordinátorů studie a veškerých jiných spolupracovníků, zástupců a zaměstnanců Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího, kteří pomáhají Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu s prováděním Klinického hodnocení. Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející jsou povinni bez zbytečného prodlení informovat Zadavatele písemně (i e-mailem) o všech změnách, které ovlivňují Personál Klinického hodnocení a/nebo prostory, v nichž se Klinické hodnocení provádí.

1.1.3 **Provádění Klinického hodnocení a delegování povinností.** Veškerý výzkum a procedury související s Klinickým hodnocením bude provádět pouze Zkoušející nebo Personál

and Investigator will personally supervise the work or all assigned Trial Staff, and neither Institution nor Investigator may delegate this duty to a third party.

Klinického hodnocení přidělený Zdravotnickým zařízením a/nebo Zkoušejícím a Zkoušející bude osobně dohlížet na práci veškerého přiděleného Personálu Klinického hodnocení a Zdravotnické zařízení ani Zkoušející nesmí přenést tuto povinnost na třetí osobu.

1.1.4 **Compliance.** Institution and Investigator specifically agree to (and warrant that the Trial Staff will) conduct the Trial in a diligent, efficient, and skillful manner, consistent with sound scientific procedures and in strict accordance with

1.1.4 **Dodržování předpisů.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející se zavazují (a zaručují se, že se Personál Klinického hodnocení zaváže) provádět Klinické hodnocení svědomitě, efektivně a kvalifikovaně, v souladu se správnými vědeckými postupy a v přísném souladu

- (i) this Agreement,
- (ii) the Protocol including any amendments / modifications,
- (iii) the investigator site file (ISF),

- (i) s touto Smlouvou,
- (ii) s Protokolem, včetně veškerých dodatků/změn,
- (iii) s dokumentací místa provádění klinického hodnocení zkoušejícího (investigator site file - ISF),

- (iv) any specific Trial instructions, other than the Protocol, issued by Sponsor that specifically relates to and references the Trial and which provides additional information and/or instructions on how the Institution and/or Investigator shall conduct the Trial;

- (iv) s veškerými konkrétními pokyny pro Klinické hodnocení, jinými než Protokol, vydanými Zadavatelem, které konkrétně souvisejí a vztahují se ke Klinickému hodnocení a poskytují dodatečné informace a/nebo pokyny ohledně toho, jak musí Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející provádět Klinické hodnocení;

- (v) any applicable international, national, or local government law, statute, rule, requirement, code, regulation, ordinance, guideline, decisions or official publication that applies, directly or indirectly, to any party or to the conduct of clinical trials, this Trial, or this Agreement, as amended from time to time, in particular, without being limited to, the International Conference on Harmonisation Harmonised Tripartite Guideline for Good Clinical Practice ("ICH GCP"), the principles laid down in the Declaration of the Helsinki, most

- (v) s veškerými příslušnými mezinárodními, vnitrostátními nebo místními zákony, pravidly, požadavky, kodexy, předpisy, nařízeními, směrnicemi, rozhodnutími nebo úředními publikacemi, které se přímo nebo nepřímo vztahují ke kterékoli smluvní straně nebo k provádění klinických hodnocení, tohoto Klinického hodnocení nebo této Smlouvy, v platném znění, zejména (ale bez omezení) s Harmonizovanou trojstrannou směrnicí Mezinárodní konference o harmonizaci o správné klinické

current version (as long as local laws do not require to follow other versions), and, where applicable, the rules governing good manufacturing practice and good laboratory practice, and rules governing the collection and storage of human tissue samples and the performance of DNA testing as well as related governmental and regulatory authorities' regulations and decisions, any conditions imposed by a competent Institutional Review Board/ Ethics Committee ("IRB/EC"), as well as all applicable drug, data protection/privacy, anti-competitive, anti-corruption, anti-bribery and anti-kickback law and all industry regulations on the cooperation of the pharmaceutical industry with the medical profession, including but not limited to, the AIFP regulations the IFPMA Code of Marketing Practices, the EFPIA Code of practice on the promotion of medicines, the PhRMA Code on Interactions with Health Care Professionals (in the following collectively "Applicable Law").

praxi (International Conference on Harmonisation Harmonised Tripartite Guideline for Good Clinical Practice – „ICH GCP“), se zásadami stanovenými v aktuální verzi Helsinské deklarace (pokud místní zákony nevyžadují uplatňování jiné verze), a v příslušných případech s pravidly správné výrobní a správní laboratorní praxe a s pravidly, jimiž se řídí sběr a skladování vzorků lidských tkání a provádění testů DNA, a rovněž se souvisejícími předpisy a rozhodnutími státních a regulačních orgánů, s veškerými podmínkami příslušné Revizní / Etické komise Zdravotnického zařízení (Review Board/Ethics Committee – „IRB/EC“), a zároveň i se všemi příslušnými právními předpisy upravujícími oblast léčiv, ochrany údajů a soukromí, ochrany hospodářské soutěže, boje proti korupci, úplatkářství a neoprávněným platbám za urychlené jednání a se všemi odvětvovými předpisy o spolupráci farmaceutického průmyslu s lékařskou profesí, zejména s předpisy AIFP, kodexu marketingových praktik IFPMA, Kodexu EFPIA o postupech při propagaci léčiv, Kodexu PhRMA o jednání se zdravotnickými odborníky (společně dále jen „Příslušné právní předpisy“).

1.2 Qualification of Investigator and other Trial Staff.

1.2.1 **Qualification.** Institution will ensure that Investigator and Trial Staff are, at all times during the term of this Agreement, qualified by training and experience with appropriate expertise to conduct the Trial in accordance with this Agreement and the Protocol. If the Investigator is, at any time, no longer qualified or unable to perform any of the activities of the

1.2 Kvalifikace Zkoušejícího a Personálu Klinického hodnocení.

1.2.1 **Kvalifikace.** Zdravotnické zařízení zajistí, aby Zkoušející a Personál Klinického hodnocení měli vždy během doby platnosti této Smlouvy odpovídající odbornou kvalifikaci (vzdělání a praxi) k provádění Klinického hodnocení, v souladu s touto Smlouvou a s Protokolem. Jestliže Zkoušející nebude kdykoli

Trial, Institution and Sponsor may mutually agree to a substitute Investigator. Institution will notify Sponsor, in writing, without unnecessary delay upon learning that the Investigator is or will be unable to perform any of the activities of the Trial. Institution will use its best efforts to identify and obtain a substitute Investigator acceptable to Sponsor within thirty (30) days following such notice to Sponsor. If an acceptable Investigator cannot be obtained within thirty (30) days, Sponsor may, at its discretion, immediately terminate this Agreement in accordance with Section 14.3 below. Prior to assuming the role of Investigator, the substitute Investigator must agree in writing to be bound by all obligations, terms and conditions of this Agreement.

nadále kvalifikován nebo schopen vykonávat kteroukoli činnost v rámci Klinického hodnocení, Zdravotnické zařízení a Zadavatel se mohou vzájemně dohodnout na náhradním Zkoušejícím. Zdravotnické zařízení bude Zadavatele písemně informovat bez zbytečného prodlení poté, co se dozví, že Zkoušející není nebo nebude schopen vykonávat kteroukoli z činností v rámci Klinického hodnocení. Zdravotnické zařízení vynaloží maximální úsilí na nalezení a získání náhradního zkoušejícího přijatelného pro Zadavatele do třiceti (30) dnů po takovém oznámení Zadavatelé. Jestliže nebude moci být přijatelný zkoušející získán do třiceti (30) dnů, Zadavatel může dle svého uvážení okamžitě ukončit tuto Smlouvu v souladu s článkem 14.3 níže. Náhradní zkoušející musí před převzetím role Zkoušejícího písemně souhlasit s tím, že bude vázán všemi povinnostmi, ustanoveními a podmínkami této Smlouvy.

1.2.2 **Curriculum Vitae.** Investigator will provide an up to date curriculum vitae for Investigator, and, as requested, for any staff or third-parties assigned to the Trial as well as other relevant documentation requested by Sponsor, the competent IRB/EC or regulatory authorities.



1.2.2 **Strukturovaný životopis.** Zkoušející předloží aktuální strukturovaný životopis Zkoušejícího a podle požadavků i a Personálu klinického hodnocení nebo třetích osob přidělených k provádění Klinického hodnocení a další příslušnou dokumentaci požadovanou Zadavatelem, příslušnou IRB/EC nebo regulačními orgány.

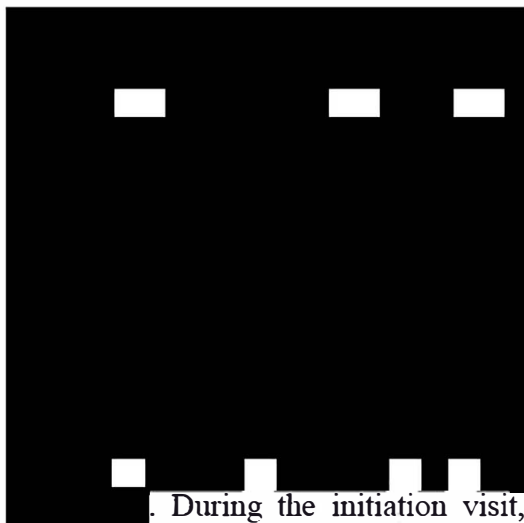
1.3 Notifications and Submissions

1.3 Oznámení a podání

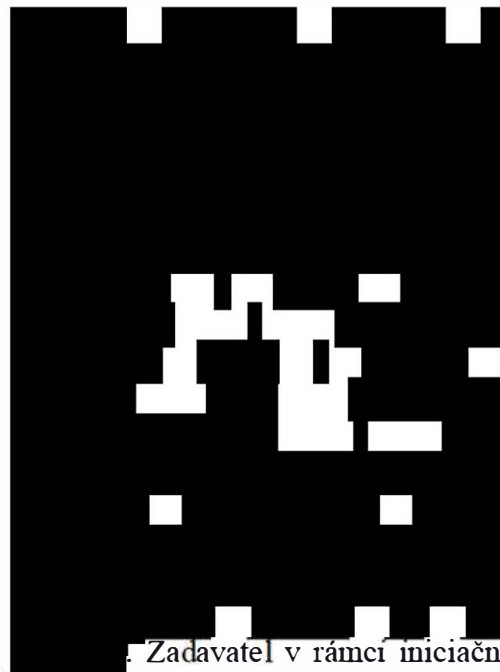
1.3.1 **Notification/Submission to Authorities and IRB/EC.** In accordance with Applicable Law, before initiating and during the conduct of the Trial, Sponsor will ensure that (i) all necessary submissions, notifications and/or application(s) have been made, (ii) all necessary documentation and information is available, and (iii) all required reviews and approvals (or favourable opinions) by applicable

1.3.1 **Oznámení/podání u úředních orgánů a IRB/EC.** Zadavatel před zahájením Klinického hodnocení a během jeho provádění v souladu s Příslušnými právními předpisy zajistí, aby (i) byla učiněna všechna potřebná podání, oznámení a/nebo žádosti, (ii) byla k dispozici všechna potřebná dokumentace a informace a (iii) byly obstarány všechny požadované prověrky a získány všechny potřebné

<p>regulatory authorities and competent IRB/EC have been obtained.</p>	<p>souhlasy (nebo kladná stanoviska) příslušných regulačních orgánů a kompetentní IRB/EC.</p>
<p>1.3.2 Agreement. Institution and Investigator agree that this Agreement may be forwarded to competent regulatory authorities as well as the competent IRB/EC, where requested by such authorities, under the terms and conditions laid down in this Agreement, in particular in accordance with Section 5 “Confidentiality”.</p>	<p>1.3.2 Smlouva. Zdravotnické zařízení a Zkoušející souhlasí s tím, že tato Smlouva může být předána příslušným regulačním orgánům a příslušným IRB/EC na jejich žádost, a to za podmínek stanovených v této Smlouvě, zejména dle článku 5 „Mlčenlivost“.</p>
<p>1.4 Recruitment and Enrollment of Trial Participants.</p>	<p>1.4 Nábor a zařazování Subjektů hodnocení.</p>
<p>1.4.1 Investigator will enroll subjects as participants in the Trial (“Trial Participants”) in accordance with the terms and conditions of the Protocol, the Applicable Law and Regulation and this Agreement. Investigator will enroll Trial Participants in strict compliance with the exclusion and inclusion criteria set forth in the Protocol without deviation or exception.</p>	<p>1.4.1 Zkoušející zařadí subjekty jako účastníky Klinického hodnocení (dále jen „Subjekty hodnocení“) v souladu s ustanoveními a podmínkami Protokolu, Příslušných právních předpisů a této Smlouvy. Zkoušející zařadí Subjekty hodnocení v přísném souladu s vylučovacími a zařazovacími kritérii stanovenými v Protokolu bez odchylek nebo výjimek.</p>
<p>1.4.2 Institution and Investigator acknowledge and agree that the Trial will involve the participation of multiple sites and recruitment will be competitive and closed when the desired number of evaluable Trial Participants has been accumulated. Should Investigator have additional qualified Participants to participate as Trial Participants which would exceed the maximum enrollment rate as noted in the Protocol or as otherwise identified by Sponsor in writing, Investigator may enroll additional Trial Participants only after Investigator obtains prior written approval from Sponsor.</p>	<p>1.4.2 Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí a souhlasí s tím, že se Klinického hodnocení bude účastnit více míst provádění klinického hodnocení a nábor bude konkurenční a bude ukončen, jakmile bude shromážděn požadovaný počet hodnotitelných Subjektů hodnocení. Pokud Zkoušející získá další kvalifikované osoby jako Subjekty hodnocení v počtu vyšším než maximální počet zařazených Subjektů hodnocení uvedený v Protokolu nebo jinak písemně určený Zadavatelem, Zkoušející může zařadit tyto další Subjekty hodnocení až tehdy, když obdrží od Zadavatele písemný souhlas.</p>
<p>1.4.3 Transfer of Trial Subjects enrolled in Clinical Trial at the Clinical Trial Site </p>	<p>1.4.3 Převod Subjektů hodnocení zařazených do Klinického hodnocení v místě provádění klinického hodnocení </p>



. During the initiation visit, the Sponsor shall provide the Healthcare Facility/Investigator with an overview of the Trial Subjects providing information on which part/visit of the Clinical Trial the Trial Subject is located and extracts from their medical documentation.



. Zadavatel v rámci iniciační návštěvy předá Zdravotnického zařízení/Zkoušejícímu přehled Subjektů hodnocení poskytující informaci, v jaké části/návštěvě Klinického hodnocení se Subjekt hodnocení nachází a výpisy z jejich zdravotnické dokumentace.

1.5 Informed Consent, Data Protection/Privacy.

1.5 Informovaný souhlas, ochrana údajů/soukromí.

1.5.1 Trial Participant Consent.

1.5.1 Souhlas Subjektu hodnocení.

Investigator shall ensure to have

Zkoušející zajistí, aby

- (i) obtained from each Trial Participant prior to enrolling such Participant in the Trial a valid, dated, signed informed consent (“IC”) covering (a) Trial Participant’s participation in the Trial, (b) collection, storage and processing of Trial Participant’s personal data in relation with the Trial and (c) a separate consent for future research/biobanking, where applicable, in accordance with the IC form provided by the Sponsor and approved by the competent IRB/EC
- (ii) the respective data collection form on file before the Trial Participant begins to participate in the Trial.

- (i) obdržel od každého Subjektu hodnocení před jeho zařazením do Klinického hodnocení platný, datovaný a podepsaný informovaný souhlas (dále jen „IS“) (a) s účastí Subjektu hodnocení v Klinickém hodnocení, (b) se shromažďováním, skladováním a zpracováváním osobních údajů Subjektu hodnocení v souvislosti s Klinickým hodnocením a c) případně zvláštní souhlas s budoucím výzkumem/využíváním biobanky, v souladu s formulářem IS poskytnutým Zadavatelem a schváleným příslušnou IRB/EC,
- (ii) měl v dokumentaci klinického hodnocení příslušný formulář pro

sběr údajů ještě předtím, než se Subjekt hodnocení začne účastnit Klinického hodnocení.

- 1.5.2 **Data Protection Laws.** During the term of this Agreement, Sponsor and Institution/Investigator may collect, share, process or use certain personal data (as the term is defined in the Data Protection Laws). “Data Protection Laws” means (i) any law, statute, declaration, decree, directive, legislative enactment, order, ordinance, regulation, rule or other binding restriction (as amended, consolidated or re-enacted from time to time) which relates to the protection of individuals with regards to the processing of personal data to which a Party is subject, in particular, Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (the “General Data Protection Regulation – GDPR”); and (ii) any code of practice or guidance published by a relevant regulatory body from time to time. Sponsor, Institution and Investigator will only process personal data as permitted under applicable Data Protection Laws.
- 1.5.2 **Právní předpisy na ochranu osobních údajů.** Po dobu platnosti této Smlouvy jsou Zadavatel a Zdravotnické zařízení/Zkoušející oprávněni shromažďovat, sdílet, zpracovávat nebo užívat určité osobní údaje (jak je tento pojem definován v Právních předpisech na ochranu osobních údajů). „Právními předpisy na ochranu osobních údajů“ se rozumí (i) jakýkoli předpis, zákon, prohlášení, vyhláška, směrnice, legislativní akt, příkaz, pravidlo, nařízení nebo jiné závazné omezení (ve znění případných pozdějších novelizací, konsolidací nebo opětovně přijaté legislativy), které se týkají ochrany fyzických osob ve vztahu ke zpracování osobních údajů a kterými je Smluvní strana povinna se řídit, zejména nařízení (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů (dále jen „Všeobecné nařízení o ochraně osobních údajů – GDPR“); a (ii) jakýkoli kodex zásad nebo příručka zveřejněné příležitostně příslušným regulátorním orgánem. Zadavatel, Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou osobní údaje zpracovávat pouze tak, jak jim to bude dovoleno příslušnými Právními předpisy na ochranu osobních údajů.
- 1.5.3 **Notification and Cooperation.** Institution shall notify the Sponsor about the identity of the Data Protection Officer appointed at Institution. Institution and/or Investigator shall notify Sponsor without unnecessary delay in writing (but in no event later than three (3) days from the date) of any (i) loss or misuse (by any means) of personal data of Trial Participants or of the Sponsor's personnel; (ii) inadvertent, unauthorized, and/or unlawful processing, collection, storage, disclosure, access, alteration, corruption,
- 1.5.3 **Oznámení a spolupráce.** Zdravotnické zařízení oznámí Zadavateli totožnost Pověřence pro ochranu osobních údajů ustanoveného u Zdravotnického zařízení. Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející bez zbytečného prodlení písemně (v žádném případě však ne později než ve lhůtě tří (3) dnů) oznámí Zadavateli (i) ztrátu nebo zneužití (jakýmkoli způsobem) osobních údajů Subjektů hodnocení nebo pracovníků Zadavatele; (ii) náhodné, neoprávněné a/nebo protiprávní zpracování,

transfer, or sale or rental, destruction, or use of personal data of Trial Participants or of the Sponsor's Personnel; or (iii) any other act or omission that compromises the security, confidentiality, or integrity of personal data of Trial Participants or of the Sponsor's Personnel to enable the Sponsor to consider what action is required in order to resolve the issue in accordance with applicable Data Protection Laws. If requested by Sponsor in order to enable Sponsor to comply with applicable Data Protection Laws, Institution and Investigator will, and will cause its Trial Staff to assist and cooperate with Sponsor to address any data protection/privacy issue relating to the Trial.

Sponsor shall notify the Healthcare Facility and the Investigator of the identity of the Data Protection Officer appointed by the Sponsor. The Sponsor shall promptly notify the Healthcare Facility and the Investigator in writing (but in no event later than three (3) days) of (i) the loss or misuse (by any means) of the Investigator's and Trial staff's Personal Data; (ii) the accidental, unauthorized and/or unlawful processing, collection, retention, disclosure, access, alteration, corruption, transfer or sale or rental, destruction or use of the Investigator's and Trial staff's Personal Data; or (iii) any other act or omission that compromises the security, confidentiality or integrity of the Investigator's and Trial staff's Personal Data so that the Facility and the Investigator can assess what action is needed to address the issue in accordance with applicable Data Protection Legislation. If requested by

shromažďování, uchovávání, zpřístupnění, přístup, pozměnění, poškození, přenos nebo prodej či pronájem, zničení či užití osobních údajů Subjektů hodnocení nebo pracovníků Zadavatele; nebo (iii) jakékoli jiné jednání nebo opominutí, které ohrozí bezpečnost, důvěrnost nebo celistvost osobních údajů Subjektů hodnocení nebo pracovníků Zadavatele, aby mohl Zadavatel posoudit, jaká opatření jsou potřeba k vyřešení tohoto problému v souladu s příslušnými Právními předpisy na ochranu osobních údajů. Pokud o to Zadavatel požádá, aby mohl dodržet povinnosti stanovené příslušnými Právními předpisy na ochranu osobních údajů, poskytnou Zdravotnické zařízení a Zkoušející Zadavateli pomoc a spolupráci za účelem vyřešení jakéhokoli problému v oblasti ochrany osobních údajů/soukromí, který se bude týkat Klinického hodnocení, a zajistí, aby totéž učinil i Personál Klinického hodnocení.

Zadavatel oznámí Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu totožnost Pověřence pro ochranu osobních údajů ustanoveného u Zadavatele. Zadavatel bez zbytečného prodlení písemně (v žádném případě však ne později než ve lhůtě tří (3) dnů) oznámí Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu (i) ztrátu nebo zneužití (jakýmkoli způsobem) osobních údajů Zkoušejícího a Personálu Klinického hodnocení; (ii) náhodné, neoprávněné a/nebo protiprávní zpracování, shromažďování, uchovávání, zpřístupnění, přístup, pozměnění, poškození, přenos nebo prodej či pronájem, zničení či užití osobních údajů Zkoušejícího a Personálu Klinického hodnocení; nebo (iii) jakékoli jiné jednání nebo opominutí, které ohrozí bezpečnost, důvěrnost nebo celistvost osobních údajů Zkoušejícího a Personálu Klinického hodnocení, aby mohli Zdravotnické

the Facility and/or the Investigator to comply with the obligations set out in the applicable Data Protection Legislation, the Sponsor shall provide assistance and cooperation to the Institution and the Investigator to resolve any data protection/privacy issue.

zařízení a Zkoušející posoudit, jaká opatření jsou potřeba k vyřešení tohoto problému v souladu s příslušnými Právními předpisy na ochranu osobních údajů. Pokud o to Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející požádají, aby mohli dodržet povinnosti stanovené příslušnými Právními předpisy na ochranu osobních údajů, poskytne Zadavatel Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu pomoc a spolupráci za účelem vyřešení jakéhokoli problému v oblasti ochrany osobních údajů/soukromí.

1.5.4 Contact Point. Under the IC Institution will be appointed as the point of contact for any data protection related requests concerning Institution or Sponsor in connection with the Trial and any use of personal data according to the IC. Institution shall be responsible to handle such requests (including sharing such requests with Sponsor, where required) and communicate with Trial Participants; Sponsor will provide reasonable assistance where required to ensure compliance with Trial Participants' rights under applicable Data Protection Laws.

1.5.4 Kontaktní místo. Dle IS bude Zdravotnické zařízení určeno jako kontaktní místo pro jakékoli žádosti související s ochranou osobních údajů a týkající se Zdravotnického zařízení nebo Zadavatele v souvislosti s Klinickým hodnocením a jakýmkoli užíváním osobních údajů dle IS. Zdravotnické zařízení bude povinno tyto žádosti vyřizovat (včetně sdílení těchto žádostí se Zadavatelem, bude-li to potřeba) a komunikovat se Subjekty hodnocení; Zadavatel poskytne přiměřenou součinnost, bude-li to potřebné k zajištění souladu s právy Subjektů hodnocení dle příslušných Právních předpisů na ochranu osobních údajů.

1.6 Adverse Event Reporting. Investigator will collect, document and report information on all adverse events, serious and non-serious, as defined in the Protocol (“Adverse Events”), that occur for each Trial Participant from the point the Trial Participant signs the informed consent until completion of the Trial, including any post treatment period specified in the Protocol, in accordance with the instructions provided in the Investigator Site File (“ISF”), Applicable Law and any condition of approval imposed by the EC/IRB, or the competent regulatory or governmental authority. This includes provision of available follow-up case data and

1.6 Hlášení nežádoucích událostí. Zkoušející bude shromažďovat, dokumentovat a hlásit informace o všech závažných i nezávažných nežádoucích událostech definovaných v Protokolu (dále jen „Nežádoucí události“), které nastanou u každého Subjektu hodnocení od okamžiku, kdy Subjekt hodnocení podepíše informovaný souhlas, do dokončení Klinického hodnocení, včetně veškerého období po ukončení léčby stanovené v Protokolu, v souladu s pokyny uvedenými v dokumentaci z místa provádění klinického hodnocení zkoušejícího (investigator site file – ISF), s Příslušnými právními předpisy

detailed medical information. The Investigator shall ensure the receipt of confidential safety information from Sponsor in a timely manner by adhering to Sponsor's instructions and requirements.

a s jakoukoli podmínkou nebo schválením uloženým EC/IRB nebo příslušnými regulačními nebo státními orgány. To zahrnuje poskytnutí dostupných údajů z následných kontrol a podrobných zdravotních informací. Zkoušející zajistí včasné obdržení důvěrných bezpečnostních informací od Zadavatele tím, že bude dodržovat Zadavatelovy pokyny a požadavky.

1.7 Use of Investigational Product and Other Materials

1.7 Použití Hodnoceného léčivého přípravku a jiných materiálů

1.7.1 Definition Trial Drug. In addition to the Investigational Product, Sponsor may provide or arrange for provision of other drug products, if applicable, to be used in the Trial in accordance with the Protocol. The Investigational Product and such other drug products are collectively referred to herein as "Trial Drug".

1.7.1 Definice Klinicky hodnoceného léčiva. Zadavatel může vedle Hodnoceného léčivého přípravku také poskytnout nebo zajistit případné poskytnutí jiných léčiv, která budou použita v Klinickém hodnocení v souladu s Protokolem. Hodnocené léčivo a tato jiná léčiva jsou společně dále označována jako „Klinicky hodnocené léčivo“.

1.7.2 Use of Trial Drug. Investigator will ensure that any Trial Drug is administered only to Trial Participants in strict accordance with the Protocol and only under the supervision of Investigator. At no time will any Trial Drug be employed for any purpose other than as described in the Protocol.

1.7.2 Použití Klinicky hodnoceného léčiva. Zkoušející zajistí, aby bylo jakékoli Klinicky hodnocené léčivo podáváno pouze Subjektům hodnocení v přísném souladu s Protokolem a pouze pod dohledem Zkoušejícího. Žádné Klinicky hodnocené léčivo nebude nikdy použito k jinému účelu než k tomu, který je uveden v Protokolu.

1.7.3 Storage, Accounting, Return and Destruction. Institution and Investigator will be responsible for (i) storing the Trial Drug (separately from other medicines) in a secure, limited access area under appropriate climate conditions specified in the Protocol and (ii) accounting for all Trial Drug whether or not such Trial Drug is used which will be documented in the Trial Drug accountability log. Upon completion or termination of the Trial, Institution will account for all quantities used of the Trial Drug. To Sponsor. Institution shall return, retain or destroy, at Sponsor's option, all unused Trial Drug in

1.7.3 Skladování, sledování užívání, vrácení a zničení. Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou odpovědni (i) za skladování Klinicky hodnoceného léčiva (odděleně od ostatních léčiv) na bezpečném místě s omezeným přístupem, za náležitých klimatických podmínek uvedených v Protokolu a (ii) za evidenci veškerého Klinicky hodnoceného léčiva bez zřetele na to, zda je či bylo užíváno, což bude doloženo v záznamu o jeho užívání. Po dokončení nebo ukončení Klinického hodnocení provede Zdravotnické zařízení vyúčtování veškerého množství použitého

accordance with instructions to be provided by Sponsor at Sponsor's sole expense.

Klinicky hodnoceného léčiva Zadavateli. Nepoužité Klinicky hodnocené léčivo Zdravotnické zařízení, podle rozhodnutí Zadavatele, vrátí, ponechá si ho nebo ho zničí v souladu s pokyny Zadavatele a na náklady Zadavatele.

2. OBLIGATIONS OF SPONSOR

2. POVINNOSTI ZADAVATELE

2.1 **Supply of Trial Drug.** Sponsor will supply the Investigational Product, if applicable, for use in the Trial at no cost to Institution or Investigator. Sponsor may also supply or arrange for the provision of any other Trial Drug to be used in the Trial at no cost to Institution or Investigator, either through provision of such Trial Drug by Sponsor or by providing a refund. Institution and Investigator acknowledge and declare that supply by the Trial Drug at no cost is not intended to provide, directly or indirectly, as a reward or compensation for Institution and Investigator, and not a condition of ordering, prescribing or recommending products or services and the Sponsor.

2.1 **Dodávka Klinicky hodnoceného léčiva.** Zadavatel dodá případný Hodnocený léčivý přípravek k použití v Klinickém hodnocení bezplatně Zdravotnickému zařízení nebo Zkoušejícímu. Zadavatel může rovněž Zdravotnickému zařízení nebo Zkoušejícímu bezplatně dodat nebo zajistit poskytnutí jiného Klinicky hodnoceného léčiva k použití při Klinickém hodnocení, a to buď přímo, nebo poskytnutím náhrady Zdravotnickému zařízení. Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí a prohlašují, že bezplatné dodání Klinicky hodnoceného léčiva není zamýšleno jako přímé nebo nepřímé poskytnutí odměny nebo náhrady Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu, ani jako podmínka pro objednání, předepisování nebo doporučování výrobků nebo služeb a Zadavatele.

2.2 **Information of Investigator.** Sponsor will provide Investigator with the current Investigator Brochure containing information about the chemical, pharmaceutical, toxicological, pharmacological and clinical data concerning the Trial Drug.

2.2 **Informace pro Zkoušejícího.** Zadavatel poskytne Zkoušejícímu aktuální Brožuru Zkoušejícího, která obsahuje informace o chemických, farmaceutických, toxikologických, farmakologických a klinických údajů o Klinicky hodnoceném léčivu.

2.3 **Notification/Submission to Authorities and IRB/IC.** In accordance with applicable law, before initiating and during the conduct of the Trial, Sponsor will ensure that (i) all necessary submissions, notifications and/or application(s) have been made, (ii) all necessary documentation and information is available, and (iii) all

2.3 **Oznámení/podání u úředních orgánů a IRB/IC.** Zadavatel před zahájením Klinického hodnocení a během jeho provádění v souladu s Příslušnými právními předpisy zajistí, aby (i) byla učiněna všechna potřebná podání, oznámení a/nebo žádosti, (ii) byla k dispozici všechna potřebná dokumentace a informace a (iii) byly

required reviews and approvals (or favourable opinions) by applicable regulatory authorities and competent EC have been obtained. Before, during and by the end of the conduct of the Trial, Sponsor/CRO will be responsible for the communication with regulatory authorities and competent EC.

obstarány všechny požadované prověrky a získány všechny potřebné souhlasy (nebo kladná stanoviska) příslušných regulačních orgánů a kompetentních IRB/EC. Zadavatel/CRO budou před zahájením Klinického hodnocení, v jeho průběhu a při jeho ukončení odpovídat za komunikaci s regulačními orgány a příslušnými EK.

2.4 Compensation

2.4 Odměna

2.4.1 Budget

As compensation for Trial services performed under this Agreement, Sponsor will compensate Institution and Investigator at fair market value as set forth in the payment schedule attached as Appendix 1 (“Payment Schedule”). Such amounts are fully covering all services provided by Institution, Investigator and Trial Staff in connection with the Trial and include all applicable direct and indirect costs, overhead, fees, and other assessments due to Institution, Investigator and Trial Staff.

2.4.1 Rozpočet

Zadavatel poskytne Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu náhradou za poskytování služeb v rámci Klinického hodnocení dle této Smlouvy odměnu v reálné tržní hodnotě, uvedenou v platebním rozvrhu v Příloze 1 (dále jen „Platební rozvrh“). Tyto částky v plném rozsahu kryjí všechny služby poskytované Zdravotnickým zařízením, Zkoušejícím a Personálem Klinického hodnocení v souvislosti s Klinickým hodnocením a zahrnují veškeré příslušné přímé a nepřímé náklady, režii, poplatky a jiné vyměřené částky splatné Zdravotnickému zařízení, Zkoušejícímu a Personálu Klinického hodnocení.

2.4.2 **Overpayments during the Trial.** If during the course of the Trial Sponsor compensates Institution and Investigator any funds in excess of the amount due under the Payment Schedule, Institution and/or Investigator will return such excess funds to Sponsor within sixty (60) days of written notification by Sponsor to Institution/Investigator or Institution’s/Investigator’s discovery of such overpayment, whichever first occurs.

2.4.2 **Přepjatky vzniklé během Klinického hodnocení.** Jestliže Zadavatel poskytne Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu během Klinického hodnocení odměnu v částce vyšší než částka splatná dle Platebního rozvrhu, vrátí mu Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející tyto přepjatky do šedesáti (60) dnů po písemném upozornění ze strany Zadavatele nebo poté, co Zdravotnické zařízení nebo Zkoušející zjistí takový přeplatek, podle toho, co nastane dříve.

2.4.3 **Final Accounting and Payment.** Final payment hereunder will be expressly conditioned upon receipt by Sponsor of any and all required data or other

2.4.3 **Závěrečné vyúčtování a platba.** Závěrečná platba dle této Smlouvy bude výslovně podmíněna tím, že Zadavatel včas obdrží od

information from Institution and Investigator in a timely manner and as required by this Agreement and the Protocol, in a form satisfactory to Sponsor. The final payment will be processed before Sponsor's close-out visit to Institution, when all (original paper and electronic) case report forms ("CRFs/eCRFs") have been completed and logged for all Trial Participants enrolled/entered at Institution/Investigator, all queries to Institution/Investigator have been resolved, and Institution's data, including the Trial data accountability log, has been reviewed and accepted by the Sponsor clinical monitor. The final payment will include any remaining approved interim Trial Participant visit fees and/or any remaining approved invoiceable items noted on the Payment Schedule.

Zdravotnického zařízení a Zkoušejícího ve formě, která bude pro Zadavatele uspokojivá, veškeré požadované údaje nebo jiné informace dle požadavků této Smlouvy a Protokolu. Závěrečná platba bude zpracována před závěrečnou návštěvou Zadavatele ve Zdravotnickém zařízení, kdy všechny záznamy o Subjektech hodnocení zpracované v papírové i v elektronické formě (case report forms – „CRFs/eCRFs“) budou dokončeny a uloženy ve vztahu ke všem Subjektům hodnocení zařazeným/registrovaným u Zdravotnického zařízení, vyřešeny všechny dotazy adresované Zdravotnickému zařízení/ Zkoušejícímu a klinický monitor Zadavatele prověřil a akceptoval údaje Zdravotnického zařízení/ Zkoušejícího, včetně záznamu o odpovědnosti za údaje Klinického hodnocení. Závěrečná platba bude zahrnovat veškeré zbývající schválené prozatímní odměny za návštěvy Subjektů hodnocení a/nebo veškeré zbývající schválené vyúčtovatelné položky uvedené v Platebním rozvrhu.

2.4.4 Taxes.

(i) **General.** All payments under or in connection with this Agreement shall be inclusive of any Taxes and each party shall be responsible for and shall bear, pay or set-off its own Taxes assessed by a tax or other authority except as otherwise set forth in this Agreement. "Taxes" shall mean all forms of preliminary or finally imposed taxation, domestic and foreign taxes, fees, levies, duties and other assessments or charges of whatever kind (including but not limited to sales, use, excise, stamp, transfer, property, goods and service, withholding and franchise taxes) together with any interest, penalties or addition payable in connection

2.4.4 Daně

(i) **Obecná ustanovení.** Všechny platby hrazené dle této Smlouvy nebo v souvislosti s ní zahrnují veškeré Daně a každá Smluvní strana odpovídá za své vlastní Daně vyměřené daňovým nebo jiným orgánem a bude povinna je nést, platit nebo započítávat, není-li v této Smlouvě stanoveno jinak. „Daněmi“ se rozumí všechny formy předběžného či konečného zdanění, vnitrostátní a zahraniční daně, poplatky, odvody, cla a jiné výměry nebo platby jakéhokoli druhu (včetně zejména, nikoli však výlučně, daní z prodeje, užívání, spotřebních daní, kolkovného, daní z převodu, majetku, zboží a služeb, srážkových a franšízových daní), společně s úroky, pokutami

with such taxes, fees, levies, duties and other assessments or charges.

nebo příplatky placenými v souvislosti s těmito daněmi, poplatky, odvody, cly a jinými výměrami nebo platbami.

(ii) **VAT or similar Taxes.** All payments due to the terms of this Agreement are expressed to be exclusive of value added tax (VAT) or similar indirect taxes (e.g. Goods and Service tax). VAT/indirect taxes shall be added to the payments due to the terms if legally applicable.

(ii) **DPH nebo podobné daně.** Výslovně se stanoví, že všechny platby splatné dle ustanovení této Smlouvy neobsahují daň z přidané hodnoty (DPH) nebo podobné nepřímé daně. DPH/nepřímé daně budou připočteny k platbám dle ustanovení Smlouvy, jsou-li ze zákona aplikovatelné.

2.4.5 Reporting of Payments Pursuant to Applicable Law, in some countries drug and device manufacturers are required to report data on any and all items of value including, but not limited to fees, meals, educational items, gifts, expense reimbursement and other payments or items of value provided to healthcare professionals. These reports may be made public consistent with the applicable statutory requirements. The Investigator and Institution agree to such disclosure and/or publication. The Investigator and Institution give their express consent that Sponsor may use, collect, process, record, commit and transmit their personal data for the purpose of this Agreement.

2.4.5 Hlášení plateb. Příslušné právní předpisy v některých zemích vyžadují od výrobců léčiv a zdravotnických prostředků hlášení o údajích o veškerých hodnotách, zejména o odměnách, pohoštění, vzdělávacích předmětech, dárkách, náhradách výdajů a o jiných platbách nebo hodnotách poskytnutých zdravotnickým odborníkům. Tato hlášení lze zveřejňovat v souladu s příslušnými zákonnými požadavky. Zkoušející a Zdravotnické zařízení souhlasí s tímto zpřístupňováním a/nebo zveřejňováním. Zkoušející a Zdravotnické zařízení dávají výslovný souhlas s tím, že Zadavatel může používat, shromažďovat, zpracovávat, zaznamenávat, svěřovat a přenášet jejich osobní údaje pro účely této Smlouvy.

3. TRIAL DOCUMENTS

3. DOKUMENTY KLINICKÉHO HODNOCENÍ

3.1 Collection, Storage, Retention and Destruction. Institution and Investigator will accurately maintain, organize, keep current, complete and preserve all essential documents, including, but not limited to, written or electronic records, copies of paper original and electronic CRFs, accounts, notes, reports, materials and data collected or performed as part of the Trial under this Agreement, including clinical data and patient

3.1 Sběr, skladování, uchovávání a zničení. Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou přesně udržovat, uspořádávat, aktualizovat, dopracovávat a uchovávat všechny podstatné dokumenty, zejména písemné nebo elektronické záznamy, kopie papírových originálů a elektronické CRF, účty, poznámky, zprávy, materiály a údaje shromážděné nebo zpracované jako součást

medical care records and progress reports for each Trial Participant (including, without limitation, treatment entries, x-rays, biopsy reports, ultrasound photographs and other diagnostic images), and any other records, data or reports related to or generated as part of the Trial (e.g., Protocol, informed consent form, source data, documents facilitating identification of Trial Participants) required by Applicable Law, in full compliance with the Protocol. Institution and Investigator shall (i) maintain and store such documents in a secure manner appropriate to the applicable data type and in accordance with Applicable Law, and (ii) protect the documents from unauthorized use, access, duplication, disclosure, loss and damage. Without limiting the foregoing, Institution and Investigator will archive the clinical trial master file containing all essential documents which allow the verification of the conduct of the Trial and the quality of the data generated in their original format for fifteen (15) years following the later of the date of (i) termination of this Agreement, or (ii) completion of the Trial (based on the Trial close-out visit date at the site) by Institution and Investigator. After the expiration of the retention period required above, Institution shall provide written notice to the Sponsor or its designated party and destroy all essential documents.

3.2 **Database.** Institution and Investigator shall be responsible to prepare and maintain an accurate and complete database for all Trial Participants

Klinického hodnocení dle této Smlouvy, včetně klinických údajů a záznamů o zdravotní péči o pacienty souvisejících s každým Subjektem hodnocení (zejména záznamy o léčbě, rentgeny, zprávy o biopsii, ultrazvukové snímky a jiná diagnostická zobrazení), a veškeré ostatní záznamy, údaje nebo zprávy související nebo vyprodukované v rámci Klinického hodnocení (např. Protokol, formulář informovaného souhlasu, zdrojová data, dokumenty umožňující identifikaci Subjektů hodnocení) požadované Příslušnými právními předpisy v plném souladu s Protokolem. Zdravotnické zařízení a Zkoušející jsou povinni (i) uchovávat a skladovat takové dokumenty bezpečným způsobem odpovídajícím příslušnému typu údajů v souladu s Příslušnými právními předpisy a (ii) chránit tyto dokumenty před neoprávněným užíváním, přístupem, zpřístupněním, ztrátou a poškozením. Bez omezení výše uvedených ustanovení budou Zdravotnické zařízení a Zkoušející archivovat základní spis klinického hodnocení, který obsahuje všechny podstatné dokumenty, jež umožní ověřit provádění Klinického hodnocení a kvalitu údajů vyprodukovaných v původním formátu po dobu patnácti (15) let po (i) datu ukončení této Smlouvy nebo (ii) datu dokončení Klinického hodnocení podle toho, které z těchto dat nastane později (na základě data závěrečné návštěvy Klinického hodnocení na místě provádění klinického hodnocení). Po uplynutí shora požadované doby uchovávání poskytne Zdravotnické zařízení písemnou informaci Zadavateli nebo jím určené osobě a zničí všechny podstatné dokumenty.

3.2 **Databáze.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející odpovídají za zpracování a udržování přesné a úplné databáze všech Subjektů hodnocení dle

according to the Protocol and Applicable Law (“Database”). Institution and Investigator may use the Database for their own purposes, subject to the confidentiality obligations under this Agreement. Institution and Investigator shall not transfer or make in any other way accessible to Sponsor any personal data of Trial Participants, unless such data has been pseudonomized (de-identified) or if such disclosure is required under Applicable Law or requested by the competent state authorities. Sponsor may assign certain of its employees or external vendors (clinical research associates, “CRAs”) to review and control accuracy and completeness of the Database in order to comply with Applicable Law; however, such CRAs are restricted from disclosing any personal data of Trial Participants to the Sponsor.

Protokolu a Příslušných právních předpisů (dále jen „Databáze“). Zdravotnické zařízení a Zkoušející mohou používat Databázi pro své vlastní účely s výhradou povinností mlčenlivosti dle této Smlouvy. Zdravotnické zařízení a Zkoušející nesmí převádět ani jinak zpřístupňovat Zadavateli jakékoli osobní údaje Subjektů hodnocení, ledaže byly tyto údaje pseudonymizovány (byly z nich odstraněny identifikační znaky) nebo ledaže je takové zpřístupnění vyžadováno dle Příslušných právních předpisů nebo příslušnými státními orgány. Zadavatel může ustanovit některé své zaměstnance nebo externí dodavatele (monitory klinických studií (clinical research associates – CRA)) k prověřování a kontrole přesnosti a úplnosti Databáze tak, aby byla v souladu s Příslušnými právními předpisy; tito CRA však nesmí sdělovat Zadavateli žádné osobní údaje Subjektů hodnocení.

3.3 Information Delivery to Sponsor.

Investigator will provide to Sponsor completed CRFs/eCRFs, as applicable, for each Trial Participant and other such reports when and as required by the Protocol and Applicable Law. Investigator warrant that all eCRFs or CRFs submitted to Sponsor are true, complete, correct and accurately reflect the results of the Trial. Within sixty (60) days following the completion of the Trial by Investigator or the earlier termination of this Agreement, Institution and Investigator will provide to Sponsor any and all data required pursuant to the terms of this Agreement and the Protocol.

3.3 Doručování informací Zadavateli.

Zkoušející bude předávat Zadavateli vyplněné CRFs/eCRF jednotlivých Subjektů hodnocení a jiných takových zpráv ve lhůtách a způsobem vyžadovaným Protokolem a Příslušnými právními předpisy. Zkoušející zaručuje, že eCRF nebo CRF předložené Zadavateli jsou pravdivé, úplné, správné a že přesně zachycují výsledky Klinického hodnocení. Zkoušející předá Zadavateli do šedesáti (60) dnů poté, co dokončí Klinické hodnocení nebo po ukončení této Smlouvy, nastane-li dříve, veškeré údaje vyžadované dle ustanovení této Smlouvy a Protokolu.

4. MONITORING, AUDITS AND INSPECTIONS

4. MONITOROVÁNÍ, AUDITY A KONTROLY

4.1 Access. Sponsor, its agents and, when applicable, IRB/EC and regulatory authorities, including foreign regulatory authorities, may, at any time during

4.1 Přístup. Zadavatel, jeho zástupci a v příslušných případech i IRB/EC a regulační orgány, včetně zahraničních regulačních orgánů mohou kdykoli

normal business hours, (i) inspect any facilities used for the conduct of the Trial, (ii) monitor and/or audit the conduct of the Trial, (iii) inspect, audit and/or copy any and all Trial documents, source data/documents, medical records, work product, and required licenses, certificates and accreditations, or (iv) interview Trial Staff involved in the Trial. Additionally, during the term of this Agreement and for a period of twenty-four (24) months after completion of the Trial, Sponsor shall be entitled to inspect Institution's financial accounts directly related to the Trial. Institution and Investigator will, and will cause its Trial Staff to, cooperate with any of the foregoing activities and will provide timely access to requested documentation and facilities.

v běžné pracovní době (i) provést prohlídku jakýchkoli prostor užívaných k provádění Klinického hodnocení, (ii) monitorovat a/nebo provádět audit Klinického hodnocení, (iii) nahlížet do všech dokumentů Klinického hodnocení, zdrojových dat/dokumentů, zdravotních záznamů, výsledků práce a požadovaných licencí, osvědčení a akreditací, provádět jejich audit a/nebo pořizovat jejich kopie nebo (iv) provádět pohovory s Personálem Klinického hodnocení zapojenými do Klinického hodnocení. Zadavatel bude mít navíc během doby platnosti této Smlouvy a po dvacet čtyři (24) měsíců po Klinickém hodnocení právo nahlížet do finančních účtů Zdravotnického zařízení, které přímo souvisejí s Klinickým hodnocením. Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou spolupracovat a zajistí, aby Personál Klinického hodnocení spolupracoval při vykonávání veškerých výše uvedených činností, a zajistí včas přístup k požadované dokumentaci a objektům.

4.2 **Electronic Records System.** Without limiting the foregoing, if Institution stores and retains its records in an electronic records system, Institution will without unnecessary delay upon request allow access to Trial documents and other required documents and information through such electronic records system. Upon request of Sponsor, Investigator will print and provide to the requestor certified hardcopies of all relevant documents and information. Institution and/or Investigator will maintain, create, modify, archive, retrieve and transmit, and make available for inspection by regulatory authorities, all electronic records in compliance with any Applicable Law.

4.2 **Systém elektronických záznamů.** Aniž jsou dotčena výše uvedená ustanovení, platí, že pokud Zdravotnické zařízení ukládá a uchovává své záznamy v jakémkoliv systému elektronických záznamů, umožní bez zbytečného prodlení na požádání přístup k dokumentům Klinického hodnocení a k dalším požadovaným dokumentům a informacím prostřednictvím tohoto systému elektronických záznamů. Zkoušející na žádost Zadavatele vytiskne a poskytne žádající straně ověřené papírové kopie všech příslušných dokumentů a informací. Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející budou udržovat, vytvářet, modifikovat, archivovat, dohledávat, přenášet a dávat k nahlédnutí regulačním orgánům všechny elektronické záznamy v souladu s Příslušnými právními předpisy.

- 4.3 **Regulatory Authority Inspections.**
- 4.3.1 **Notification.** Institution and/or Investigator will notify Sponsor without unnecessary delay by telephone, facsimile or e-mail if, in connection with the Trial or in connection with any matter that may affect Institution's or Investigator's performance of the Trial, a governmental or regulatory authority requests permission to or does inspect Institution's and/or Investigator's facilities or research records.
- 4.3.2 **Copies.** In accordance with Applicable Law, Institution and/or Investigator will provide in writing to Sponsor copies of all materials, reports, correspondence, statements, forms and records which Institution and/or Investigator receives, obtains or generates pursuant to any such inspection in connection with the Trial, or in connection with any matter that may affect Institution's or Investigator's performance of the Trial.
- 4.3.3 **Sponsor Attendance.** Institution and Investigator shall permit Sponsor to attend any such inspection unless prohibited by Applicable Law or the competent governmental or regulatory authority. If any proposed correspondence from Institution and/or Investigator to a governmental or regulatory authority relates directly or indirectly to Institution's and/or Investigator's activities under this Agreement, Sponsor will have the right to review such correspondence and request reasonable revisions thereto.
- 4.3 **Kontroly ze strany regulačních orgánů**
- 4.3.1 **Oznámení.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející budou Zadavatele bez zbytečného prodlení informovat telefonicky, faxem nebo e-mailem, jakmile nějaký státní nebo regulační orgán požádá v souvislosti s Klinickým hodnocením nebo s jakoukoli záležitostí, která může ovlivnit provádění Klinického hodnocení ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího o povolení k prohlídce nebo provede prohlídku prostor nebo výzkumných záznamů Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího.
- 4.3.2 **Kopie.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející budou Zadavateli poskytovat písemně v souladu s Příslušnými právními předpisy kopie všech materiálů, zpráv, korespondence, výkazů, formulářů a záznamů, které Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející obdrží, získá nebo zpracuje na základě jakékoli takové prohlídky související s Klinickým hodnocením nebo s jakoukoli záležitostí, která může ovlivnit provádění Klinického hodnocení ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího.
- 4.3.3 **Účast Zadavatele.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející jsou povinni dovolit Zadavateli účastnit se takové prohlídky, nebude-li to zakázáno Příslušnými právními předpisy nebo příslušnými státními nebo regulačními orgány. Jestliže se nějaká navrhovaná korespondence ze strany Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího určená státnímu nebo regulačnímu orgánu přímo nebo nepřímo týká činnosti Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího dle této Smlouvy, bude mít Zadavatel právo prověřit tuto korespondenci a požadovat její důvodné úpravy.

5. CONFIDENTIALITY

5.1 **Non-Disclosure and Non-Use Obligation.** Institution and Investigator shall keep any and all data, know-how, substances and all other information (including, but not limited to, documents, descriptions, data, (e)CRFs, photographs, videos and instructions), and material (including, but not limited to, the Investigational Product and comparator products), provided to or made available, no matter how it is disclosed (e.g. in writing or electronically), to Institution or Investigator by Sponsor, its Affiliates, or its agents, and/or generated under this Agreement and/or relating to the Trial (collectively referred to as "Sponsor Confidential Information") confidential and shall not (i) disclose the Sponsor Confidential Information to any third party without the prior written approval of Sponsor, or (ii) use the Sponsor Confidential Information for any purpose other than for the conduct of the Trial and its obligations under this Agreement. Sponsor Intellectual Property (as defined in 7.2.1) and Results (as defined in 7.3) shall be considered Sponsor Confidential Information; provided that Results shall not be considered Sponsor Confidential Information for the sole purpose of publication in accordance with the terms set forth in Article 8.

For the purpose of this Agreement, "Affiliate" or "Affiliates" shall mean any person or entity controlled by, controlling, or under common control with either Sponsor or Institution. For this purpose, "control" means direct or indirect beneficial ownership of at least fifty percent (50%) interest in the voting stock (or the equivalent) of such person or entity or having the right to direct, appoint or remove a majority or more of the members of its board of directors (or their equivalent), or having the power to control the general management of such

5. MLČENLIVOST

5.1 **Povinnost mlčenlivosti a zákaz užívání.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející jsou povinni zachovávat mlčenlivost o veškerých údajích, know-how, látkách a všech ostatních informacích (zejména o dokumentech, popisech, údajích, (e)CRF, fotografiích, videozáznamech a pokynech) a materiálech (zejména o Hodnoceném léčivém přípravku a komparátorech), které Zadavatel, jeho Spřízněné osoby nebo jeho zástupci poskytnou nebo dají k dispozici, bez ohledu na způsob poskytnutí (např. písemně nebo elektronicky), Zdravotnickému zařízení nebo Zkoušejícímu a/nebo které se vztahují ke Klinickému hodnocení (společně dále jen „Důvěrné informace Zadavatele“) a (i) nesmí zpřístupňovat Důvěrné informace Zadavatele třetím osobám bez předchozího písemného souhlasu Zadavatel nebo (ii) nesmí užívat Důvěrné informace Zadavatele za jiným účelem než k provádění Klinického hodnocení a k plnění jejich povinností dle této Smlouvy. Duševní vlastnictví Zadavatele (jak je definováno v článku 7.2.1) a Výsledky (jak jsou definovány v článku 7.3) budou považovány za Důvěrné informace Zadavatele; přičemž však Výsledky nebudou považovány za Důvěrné informace Zadavatele pro účely zveřejnění, a pouze pro tyto účely, v souladu s podmínkami stanovenými v části 8. Výraz „Spřízněná osoba nebo osoby“ znamená pro účely této Smlouvy jakoukoli fyzickou nebo právnickou osobu, kterou Zadavatel nebo Zdravotnické zařízení ovládá, je jí nebo společně s ní ovládán. Výraz „ovládání“ za tímto účelem znamená přímé nebo nepřímé oprávněné vlastnictví nejméně padesáti procent (50 %) akcií s hlasovacím právem (nebo ekvivalentní podíl) v takové fyzické nebo právnické osobě nebo

person or entity, by contract, law or otherwise.

právo dávat pokyny, jmenovat nebo odvolávat většinu nebo více členů jejího představenstva (nebo ekvivalentní právo) nebo pravomoc kontrolovat chod podnikání takové fyzické nebo právnické osoby, ať již na základě smlouvy, ze zákona nebo jinak.

5.2 **Dissemination to Others.** Institution and Investigator will restrict the dissemination of Sponsor Confidential Information to those persons participating in the Trial on behalf of Institution and/or Investigator who have a need to know and will ensure that each such person is bound by confidentiality and non-use obligations at least as onerous as those set forth in this Agreement before being engaged or involved in the Trial.

5.2 **Šíření Důvěrných informací Zadavatele.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející omezí šíření Důvěrných informací Zadavatele na ty osoby, které se účastní Klinického hodnocení v zastoupení Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího, které je potřebují znát ke své činnosti, a zajistí, aby byly takové osoby vázány alespoň takovou povinností mlčenlivosti a zákazem užívání, jaký je stanoven v této Smlouvě, ještě předtím, než budou najaty nebo než se zapojí do Klinického hodnocení.

5.3 **Non-Written Information.** If Sponsor Confidential Information is disclosed by Sponsor or its Affiliates to Institution and/or Investigator other than in written or electronic form, then Institution and/or Investigator 's obligations of confidentiality and non-use shall only apply if the respective Sponsor Confidential Information is indicated upon disclosure as being confidential and is then summarised electronically or in writing and provided to Institution and/or Investigator within thirty (30) days after initial disclosure.

5.3 **Jiné než písemné informace.** Budou-li Důvěrné informace Zadavatele zpřístupněny Zadavatelem nebo jeho Spřízněnými osobami Zdravotnickému zařízení a/nebo Zkoušejícímu jinak než písemnou nebo elektronickou formou, budou povinnosti mlčenlivosti a zákaz užívání vztahující se na Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušejícího platit pouze tehdy, když jsou příslušné Důvěrné informace Zadavatele označeny při zpřístupnění jako důvěrné a jsou poté shrnuty elektronicky nebo písemně Zdravotnickému zařízení a/nebo Zkoušejícímu do třiceti (30) dnů po počátečním zpřístupnění.

5.4 **Return of Sponsor Confidential Information.** Institution and Investigator agree and bind themselves, either without unnecessary delay upon request of Sponsor or upon expiry or termination of this Agreement, to return all Sponsor Confidential Information to Sponsor, except for those documents generated by Institution or Investigator necessary to comply with applicable record retention requirements or

5.4 **Vrácení Důvěrných informací Zadavatele.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející souhlasí a zavazují se, že vrátí Zadavateli buď bez zbytečného prodlení na jeho žádost, nebo po uplynutí platnosti nebo ukončení této Smlouvy všechny Důvěrné informace Zadavatele s výjimkou dokumentu zpracovaných Zdravotnickým zařízením nebo Zkoušejícím, které jsou zapotřebí k dodržení příslušných

procedures, but only to the extent required by Applicable Law, and all such retained documents will continue to be subject to the confidentiality provisions of this Agreement.

5.5 **Exemption.** These confidentiality and non-use obligations do not apply to: (i) information already in the possession of Institution and/or Investigator prior to its disclosure by Sponsor or its Affiliates as evidenced by written records, (ii) information which comes into the public domain by publication or otherwise through no breach by Institution and/or Investigator and/or Trial Staff or others involved in the Trial, (iii) information which has been disclosed to Institution and/or Investigator from another source free from any obligation of confidentiality and which was not directly or indirectly obtained from Sponsor or its Affiliates, or (iv) information required to be disclosed under Applicable Law or for making applications or submissions to or otherwise dealing with an IRB/IEC or competent regulatory authority in connection with the Trial provided, however, that such information shall be disclosed only to the extent reasonably necessary, (v) information required to be disclosed under the order of a court of competent jurisdiction, provided that Institution and/or Investigator promptly notifies Sponsor of such obligation beforehand and the information to be disclosed, and fully cooperates with Sponsor, if so requested, in maintaining the confidentiality of such information by applying for a protective order or any similar legal instrument.

požadavků nebo postupů uchovávání dokumentů, ale pouze v rozsahu vyžadovaném Příslušnými právními předpisy, a všechny takové uchovávané dokumenty budou nadále podléhat ustanovením této Smlouvy o mlčenlivosti.

5.5 **Výjimky.** Tyto povinnosti mlčenlivosti a zákaz užívání se nevztahují: (i) na informace, které mělo Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející k dispozici před jejich předáním ze strany Zadavatele nebo jeho Spřízněných osob, jak je doloženo písemnými záznamy, (ii) na informace, které jsou zveřejněny publikováním nebo jinak bez zavinění Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího a/nebo Personálu Klinického hodnocení nebo jiných osob účastnících se Klinického hodnocení, (iii) na informace, které byly sděleny Zdravotnickému zařízení a/nebo Zkoušejícímu z jiného zdroje, který není vázán povinností mlčenlivosti, a které nebyly přímo ani nepřímo obdrženy od Zadavatele nebo jeho Spřízněných osob nebo (iv) na informace, které musí být zpřístupněny dle Příslušných právních předpisů k předkládání žádostí nebo podání u IRB/IEC nebo u příslušného regulačního orgánu nebo k jiným jednáním s IRB/IEC nebo s příslušnými regulačními orgány v souvislosti s Klinickým hodnocením, avšak s tím, že tyto informace budou sděleny pouze v důvodně potřebném rozsahu, (v) na informace, jejichž zpřístupnění je požadováno nařízením příslušného soudu, pokud Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející neprodleně předem upozorní Zadavatele na tuto povinnost a na informace, které mají být sděleny, a že budou na požádání plně spolupracovat se Zadavatelem při zachování důvěrné povahy takových informací prostřednictvím podání návrhu na vydání ochranného nařízení nebo na podobný právní nástroj.

- 5.6 **Encryption Technology.** Institution and Investigator undertake to protect Sponsor Confidential Information (including but not limited to patent-relevant, scientific or technical information) against unauthorized access by third parties. If Sponsor Confidential Information is communicated via Internet Mail, use of Internet Mail Encryption Technology is compulsory (for direct communication between the Parties, Sponsor provides for a suitable technology at <http://guides.boehringer-ingelheim.com> free of charge).
- 5.6 **Šifrovací technologie.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející se zavazují chránit Důvěrné informace Zadavatele (zejména informace související s patenty, vědecké nebo technické informace) před neoprávněným přístupem třetích osob. Budou-li Důvěrné informace Zadavatele sděleny internetovou poštou, je uložena povinnost používat šifrovací technologii internetové pošty (technologie vhodnou k přímé komunikaci Smluvních stran poskytuje Zadavatel bezplatně na <http://guides.boehringer-ingelheim.com>).
- 5.7 **Breach Notification.** Institution and/or Investigator will notify Sponsor without unnecessary delay of any loss, compromise, or unauthorized use or disclosure of any part or all of Sponsor Confidential Information known to Institution and/or Investigator.
- 5.7 **Oznámení o porušení.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející budou Zadavatele bez zbytečného prodlení informovat o veškerých ztrátách, poškození nebo neoprávněném použití nebo zpřístupnění jakékoli části nebo všech Důvěrných informací Zadavatele, o kterých se dozví.

6. BUSINESS SECRET

- 6.1 **Designation of Business Secret.** Parties hereby acknowledge and agree that Investigator's Brochure, Insurance Contract on Clinical Trial Insurance, Clinical Trial Protocol and detailed calculation of per study subject financial schedule, (further stated as „Trial Specific Confidential Information“), are deemed as information significant within the meaning of statutory definition of business secret (Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code), as universal access to such information may have a substantial impact on economic results and market position of the Sponsor and members of the Sponsor's group in other EU Member States. Trial Specific Confidential
- 6.1 **Označení obchodního tajemství.** Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí, že Brožura Zkoušejícího, Pojistná smlouva o pojištění klinického hodnocení, Protokol klinického hodnocení stejně jako podrobný výpočet finanční odměny za Subjekt hodnocení (dále jen „Důvěrné informace týkající se klinického hodnocení“) považují za informace významné ve smyslu zákonné definice obchodního tajemství (§ 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník), neboť všeobecný přístup k těmto informacím může mít podstatný dopad na ekonomické výsledky a tržní postavení Zadavatele a členů koncernu Zadavatele v jiných členských zemích

Information are either part of the text of the main Agreement or individual attachments to this Agreement. Institution and Investigator acknowledge that they also deem Trial Specific Confidential Information significant within the meaning of statutory definition of business secret (Section 504 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code) and undertake to keep such information confidential in accordance with Section 5 hereof.

EU. Důvěrné informace týkající se klinického hodnocení jsou buďto součástí textu hlavní Smlouvy, nebo samostatných příloh Smlouvy. Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí, že i pro ně jsou Důvěrné informace týkající se Klinického hodnocení významné ve smyslu zákonné definice obchodního tajemství (§ 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník) a zavazují se o těchto informacích zachovávat mlčenlivost v souladu s článkem 5 této Smlouvy.

- | | |
|--|--|
| <p>6.2 Disclosure. The Parties hereby agree that in case Agreement must be disclosed pursuant to Act. No. 340/2015 Coll. on Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication thereof and the Contracts Register („Contract Registry Act“) or pursuant to other related legal regulations, they shall act as following:</p> | <p>6.2 Zveřejnění. Smluvní strany souhlasí, že v případě, kdy Smlouva musí být zveřejněna dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, či dle jiných souvisejících právních předpisů budou postupovat následovně:</p> |
| <p>6.2.1 Institution shall disclose Agreement with respect to procedure indicated in the Clause 6.2 herein;</p> | <p>6.2.1 Zdravotnické zařízení zveřejní Smlouvu dle požadavků v souladu s bodem 6.2 této Smlouvy.</p> |
| <p>6.2.2 Trial Specific Confidential Information and other confidential information according to the Section 5 of this Agreement shall not be disclosed;</p> | <p>6.2.2 Důvěrné informace týkající se Klinického hodnocení a další důvěrné informace dle článku 5 této Smlouvy nebudou zveřejněny.</p> |
| <p>6.2.3 Trial Specific Confidential Information and other confidential information shall be blackened by the Sponsor and as such provided to Institution for disclosure by Sponsor.</p> | <p>6.2.3 Studijně specifické důvěrné informace a jiné důvěrné informace mohou být Zadavatelem odstraněny. Takto upravená Smlouva bude Zadavatelem poskytnuta Zdravotnickému zařízení ke zveřejnění v registru smluv.</p> |
| <p>6.2.4 For the purposes of disclosure, Institution shall provide to the Administrator of the Contract’s Register a copy of the signed Agreement for disclosure in a format required by the Contract Registry Act;</p> | <p>6.2.4 Za účelem zveřejnění Zdravotnické zařízení zašle správci registru smluv verzi ke zveřejnění Smlouvy ve formátu požadovaném Zákonem o registru smluv.</p> |

- 6.2.5 Institution shall inform Sponsor of the performed disclosure of the Agreement: (i) in the Contract Register, if possible, Institution shall include Sponsor's / Sponsor's representative email address for the purpose of provision of the confirmation about the disclosure of the Agreement; (ii) in case option (i) above could not be implemented, Institution shall within 5 business days as of receipt of the confirmation on the disclosure of the Agreement provide such information and the respective evidence to the Sponsor / Sponsor's representative. For the purposes of this Clause following email address of the Sponsor / Sponsor's representative shall be used:
[REDACTED]
- 6.2.5 Zdravotnické zařízení informuje Zadavatele o provedeném zveřejnění Smlouvy: (i) v Registru smluv, je-li to možné, Zdravotnické zařízení přidá emailovou adresu Zadavatele/zástupce Zadavatele pro účel obdržení potvrzení o zveřejnění Smlouvy; (ii) pokud možnost (i) výše nemůže být použita, Zdravotnické zařízení poskytne Zadavateli/zástupci Zadavatele informaci a příslušné potvrzení o zveřejnění Smlouvy do 5 pracovních dnů od obdržení takového potvrzení. Pro účel tohoto ustanovení bude použita následující emailová adresa Zadavatele / zástupce Zadavatele:
[REDACTED]
- 6.2.6 Institution shall disclose Agreement as well as provide confirmation about the disclosure to the Sponsor as indicated in the Clause 6.2.4 above within 2 months as of signing of the Agreement;
- 6.2.6 Zdravotnické zařízení zveřejní Smlouvu a poskytne potvrzení o jejím zveřejnění Zadavateli dle odstavce 6.2.4. výše do 2 měsíců od podepsání Smlouvy.
- 6.2.7 In case the Agreement will be disclosed in breach with the Contract Registry Act and / or this Agreement, the Institution shall immediately but not later than within 2 days as of becoming aware of such breach or as of receipt of the written request from the Sponsor / Sponsor's representative eliminate the breach and ensure that the disclosure meets Contract Registry Act as well as this Agreement;
- 6.2.7 V případě, že smlouva bude uveřejněna v registru smluv v rozporu se Zákonem o registru smluv a/nebo s touto Smlouvou, Zdravotnické zařízení je povinno neprodleně tento rozpor odstranit a zajistit, že způsob zveřejnění odpovídá Zákonu o registru smluv stejně jako požadavkům této Smlouvy, a to nejpozději do 2 pracovních dnů poté, co takové pochybení zjistí nebo od písemné výzvy Zadavatele.
- 6.2.8 In case any amendments would be performed to the disclosed information, Institution shall immediately but not later than within 2 business days inform Sponsor of such amendments.
- 6.2.8 Pokud by byly zveřejněné informace jakkoliv aktualizovány, Zdravotnické zařízení neprodleně, ne však později než do 2 pracovních dnů, o takové aktualizaci informuje Zadavatele.
- 6.3 Without limiting application of the rules indicated in the Clause 6.2 above, Institution shall at all events disclose Agreement with respect to requirements established by the Contract Registry Act as well as any other applicable laws. Institution shall indemnify and hold
- 6.3 Bez omezení uplatnění pravidel uvedených v odstavci 6.2. výše, Zdravotnické zařízení za všech okolností zveřejní Smlouvu v souladu s požadavky stanovenými Zákonem o registru smluv stejně jako dalšími zákonnými požadavky. Zdravotnické

Sponsor harmless for any damage resulting of a breach of the Contract Registry Act or other applicable laws by the Institution.

zařízení odškodní Zadavatele a převezme zodpovědnost za jakékoliv škody vzniklé v důsledku porušení Zákona o registru smluv, nebo jiných uplatnitelných zákonů, Zdravotnickým zařízením.

6.4 Proper performance of the Clause 6 hereof is considered of significant importance for the purposes of this Agreement; breach of any obligations stipulated in this section will be considered as serious breach of the Agreement and any Party suffering by such breach shall be entitled to claim the incurred damages.

6.4 Řádné naplnění zde uvedené části 6 je považováno pro potřeby této Smlouvy za mimořádně významné. Porušení kterékoliv z povinností uvedených v této části bude považováno za závažné porušení této Smlouvy a kterákoliv ze Smluvních stran je oprávněna požadovat náhradu škody vzniklé takovým porušením.

6.5 In case of any amendments to the Contract Registry Act and / or related legal requirements, Parties agree to amend this Agreement respectively, if needed.

6.5 Pokud dojde k novelizaci zákona o registru smluv a/nebo souvisejících zákonných požadavků, Smluvní strany souhlasí, bude-li to nutné, s příslušnou aktualizací této Smlouvy.

7. INTELLECTUAL PROPERTY

7. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ

7.1 Background IP

7.1 Základní informace

7.1.1 **Ownership.** Each Party and/or its Affiliates shall be and shall remain the owner of any data, documents, know-how, information, material, substances, including but not limited to the Investigational Product, and any other intellectual property, which are provided to the other party for use in the Trial (“Background Intellectual Property”) and this Agreement shall not affect the ownership of any Background Intellectual Property.

7.1.1 **Vlastnictví.** Každá Smluvní strana a/nebo její Spřízněné osoby budou a zůstanou vlastníky veškerých údajů, dokumentů, know-how, informací, materiálů a látek, zejména Hodnoceného léčivého přípravku, a veškerého jiného duševního vlastnictví, které je poskytováno druhé Smluvní straně k užívání v Klinickém hodnocení (dále jen „Dřívější duševní vlastnictví“) a tato Smlouva nebude mít vliv na vlastnictví jakéhokoli Dřívějšího duševního vlastnictví.

7.1.2 **License Grant.** Each party grants the other party a royalty free, non-exclusive license to use its or its Affiliates’ Background Intellectual Property only for the purpose of carrying out the Trial. Neither Party may grant any sublicense to use the other Party’s Background Intellectual Property, except that Sponsor may allow its Affiliates or any third party working for or on behalf of

7.1.2 **Udělení licence.** Smluvní strany si navzájem udělují bezplatnou, nevýhradní licenci k užívání jejich Dřívějšího duševního vlastnictví nebo Dřívějšího duševního vlastnictví jejich Spřízněných osob pouze za účelem provádění Klinického hodnocení. Žádná Smluvní strana nesmí udělit žádnou podlicenci k užívání Dřívějšího duševního vlastnictví druhé Smluvní

Sponsor or its Affiliates to use the Institution and/or Investigator's Background Intellectual Property for the purpose of carrying out the Trial.

strany, pouze Zadavatel může dovolit svým Spřízněným osobám nebo jiné třetí osobě, která pracuje pro Zadavatele nebo pro jeho Spřízněné osoby nebo v jejich zastoupení, užívat Dřívější duševní vlastnictví Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího za účelem provádění Klinického hodnocení.

7.2 Foreground IP

7.2 Duševní vlastnictví Zadavatele

7.2.1 Definition “Sponsor Intellectual Property”. As used herein, “Sponsor Intellectual Property” shall mean all rights, title and interest in and to the intellectual property and materials that are the subject of the Trial or the Protocol, including, without limitation, all intellectual property rights in the Investigational Product and all data, technical information, inventions, discoveries, developments, improvements, enhancements, software, know-how, methods, techniques, formulae, data, processes and other proprietary ideas (whether or not patentable or registrable under any patent, copyright or similar laws) and materials related to any product (including, without limitation, the Investigational Product or its uses), the Trial or the Protocol, or otherwise derived, conceived, discovered, developed or reduced to practice as a direct or indirect result of the Institution or Investigator's performance of any services under or pursuant to this Agreement or during the course of or in connection with the Trial, including but not limited to any intellectual property generated upon any review or other use of Trial data, and any intellectual property incorporating or derived from Sponsor Confidential Information, whether generated or developed by Institution, Investigator or Sponsor or their respective agents, employees or contractors, either solely or jointly with others.

7.2.1 Definice výrazu „Duševní vlastnictví Zadavatele“. Výraz „Duševní vlastnictví Zadavatele“ užívaný v této Smlouvě znamená všechna práva, titul a podíl na duševním vlastnictví a materiálech, které jsou předmětem Klinického hodnocení nebo Protokolu, zejména všechna práva k duševnímu vlastnictví vztahující se k Hodnocenému léčivému přípravku a všechny údaje, technické informace, vynálezy, objevy, vývoj, technická zlepšení, vylepšení, software, know-how, metody, techniky, vzorce, data, procesy a jiné nápady majetkové povahy (bez zřetele na to, zda jsou nebo nejsou patentovatelné nebo zda je lze nebo nelze zapsat podle jakéhokoli patentového zákona, zákona o autorském právu nebo podobných zákonů) a materiály související s jakýmkoli produktem (zejména s Hodnoceným léčivým přípravkem nebo jeho užíváním), s Klinickým hodnocením nebo s Protokolem, nebo jinak odvozené, koncipované, objevené, vyvinuté nebo použité v praxi jako přímý nebo nepřímý výsledek poskytování jakýchkoli služeb ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího dle této Smlouvy nebo v průběhu Klinického hodnocení nebo v souvislosti s ním, zejména k veškerému duševnímu vlastnictví vytvořenému na základě jakékoli revize nebo jiného použití údajů z Klinického hodnocení a k veškerým Informacím zpracovaným nebo vyvinutým Zdravotnickým zařízením,

Zkoušejícím nebo Zadavatelem nebo jejich příslušnými zástupci, zaměstnanci nebo dodavateli ať již samostatně nebo společně s jinými osobami.

7.2.2 Ownership.

- (i) Sponsor Intellectual Property is the sole and exclusive property of Sponsor. Institution and Investigator shall assign and hereby assign to Sponsor all of their right, title and interest in Sponsor Intellectual Property. Institution will ensure that the Investigator and all Trial Staff or other persons carrying out Institution's obligation under or pursuant to this Agreement have already assigned to the Institution, by their employment obligations or otherwise, or shall assign to the Institution all right, title and interest that they may have in Sponsor Intellectual Property in order to give full effect of the foregoing assignment of rights to Sponsor.
- (ii) All intellectual property derived, conceived, discovered, developed or reduced to practice solely by Institution and as a direct or indirect result of the Institution or Investigator's performance of any services under or pursuant to this Agreement or during the course of or in connection with the Trial, but that is not within the scope of Sponsor Intellectual Property as defined in Section 6.2.1, is the sole and exclusive property of Institution (**"Institution Intellectual Property"**). Institution hereby grants to Sponsor a worldwide, perpetual, irrevocable, sub-licensable, fully paid-up and royalty free, non-exclusive license to use such Institution Intellectual Property as may be necessary or useful for Sponsor and/or its Affiliates to fully exploit Sponsor's and/or its Affiliates rights in and to

7.2.2 Vlastnictví.

- (i) Duševní vlastnictví Zadavatele je jediným a výhradním majetkem Zadavatele. Zdravotnické zařízení a Zkoušející postoupí a tímto postupují Zadavateli všechna svá práva a titul k Duševnímu vlastnictví Zadavatele a podíl na něm. Zdravotnické zařízení zajistí, že Zkoušející a veškerý Personál Klinického hodnocení nebo jiné osoby, které budou plnit povinnosti Zdravotnického zařízení na základě nebo dle této Smlouvy, již postoupili na Zdravotnické zařízení, v rámci svých zaměstnaneckých povinností nebo jinak, či v budoucnu postoupí na Zdravotnické zařízení všechna práva, titul a podíl, které případně mají k Duševnímu vlastnictví Zadavatele nebo na něm, aby se stalo plně účinným shora uvedené postoupení práv na Zadavatele.
- (ii) Veškeré duševní vlastnictví odvozené, vytvořené, objevené, vyvinuté či uvedené do praxe výlučně Zdravotnickým zařízením a jako přímý nebo nepřímý výsledek poskytování služeb Zdravotnickým zařízením nebo Zkoušejícím dle nebo na základě této Smlouvy nebo v průběhu Klinického hodnocení či v souvislosti s ním, které však nespadá do rámce Duševního vlastnictví Zadavatele, jak je definováno v článku 6.2.1, bude výlučným a výhradním majetkem Zdravotnického zařízení (dále jen **„Duševní vlastnictví Zdravotnického zařízení“**). Zdravotnické zařízení tímto uděluje Zadavateli celosvětovou, trvalou, neodvolatelnou, plně zaplacenou a nevýhradní licenci s právem udělovat podlicence a bez licenčního poplatku k užití tohoto Duševního vlastnictví

Investigational Product, any Sponsor Intellectual Property and Results.

(iii) All intellectual property derived, conceived, discovered, developed or reduced to practice jointly by Institution and Sponsor under or pursuant to this Agreement or during the course of or in connection with the Trial, but that is not within the scope of Sponsor Intellectual Property as defined in Section 6.2.1, is the joint property of Institution and Sponsor (“**Joint Intellectual Property**”). Sponsor is hereby granted an option to negotiate an exclusive, worldwide, compensation-bearing license under Institution’s rights to any Institution Intellectual Property or Joint Intellectual Property, which option shall extend for one-hundred and eighty (180) days following creation of the relevant intellectual property. Upon Sponsor’s exercise of the option the Parties shall promptly negotiate a license agreement in good faith.

Zdravotnického zařízení, jak bude pro Zadavatele a/nebo jeho Spřízněné osoby nezbytné nebo užitečné k plnému využití práv Zadavatele a/nebo jeho Spřízněných osob k Hodnocení léčivému přípravku, Duševnímu vlastnictví Zadavatele a Výsledkům.

(iii) Veškeré duševní vlastnictví odvozené, vytvořené, objevené, vyvinuté či uvedené do praxe společně Zdravotnickým zařízením a Zadavatelem dle nebo na základě této Smlouvy nebo v průběhu Klinického hodnocení či v souvislosti s ním, které však nespadá do rámce Duševního vlastnictví Zadavatele, jak je definováno v článku 6.2.1, bude společným majetkem Zdravotnického zařízení a Zadavatele (dále jen „**Společné duševní vlastnictví**“). Zadavateli se tímto uděluje opce na sjednání výhradní, celosvětové licence nesoucí odměnu na základě práv Zdravotnického zařízení k jakémukoli Duševnímu vlastnictví Zdravotnického zařízení nebo Společnému duševnímu vlastnictví, přičemž tato opce bude trvat po dobu sto osmdesáti (180) dnů po vytvoření příslušného duševního vlastnictví. Jakmile Zadavatel tuto opci vykoná, sjednají Smluvní strany bezodkladně a v dobré víře licenční smlouvu.

7.2.3 **Filings.** Sponsor may file any patent applications covering Sponsor Intellectual Property in the name and at the cost of Sponsor. If required, Institution and Investigator will provide Sponsor with all necessary assistance, even after expiration or termination of this Agreement, in order to enable Sponsor to apply for, obtain, maintain in force, enforce, and defend such patents, without any further payment from Sponsor.

7.2.3 **Příhlášky.** Zadavatel může podat svým jménem a na své náklady veškeré patentové přihlášky týkající se Duševního vlastnictví Zadavatele. Zdravotnické zařízení a Zkoušející poskytnou Zadavateli i po uplynutí platnosti nebo ukončení této Smlouvy na požádání a bez další úhrady ze strany Zadavatele veškerou součinnost, aby mu umožnili přihlásit a získat tyto patenty, uchovávat je v platnosti, vymáhat a obhajovat je.

7.2.4 **Use by Institution and Investigator.** Institution and Investigator shall be

7.2.4 **Užívání ze strany Zdravotnického zařízení a Zkoušejícího.**

permitted to use any Sponsor Intellectual Property made or developed by Institution and/or Investigator, subject to the obligations set forth in Section 5 (Confidentiality), for internal, non-commercial research and for educational purposes and the preparation of publications in accordance with Section 7 (Publication and Publicity).

Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu bude povoleno užívat jakékoli Duševní vlastnictví Zadavatele, které vytvoří nebo vyvinou, s výhradou povinností stanovených v článku 5 (Mlčenlivost), k internímu nekomerčnímu výzkumu, ke vzdělávacím účelům a ke zpracování publikací v souladu s článkem 7 (Publikování a publicita).

7.3 Results. Any and all information, documents, reports, data, results, know-how, discoveries, information, substances and other materials generated or developed as a result of or in connection with the Trial and relating to or incorporating the Investigational Product or its use, and all copies thereof (“Results”) shall be the sole and exclusive property of Sponsor and may be used by Sponsor for any purpose.

7.3 Výsledky. Veškeré informace, dokumenty, zprávy, údaje, výsledky, know-how, objevy, informace, látky a jiné materiály vytvořené nebo vyvinuté jako výsledek Klinického hodnocení nebo v souvislosti s ním a vztahující se na nebo obsahující Hodnocený léčivý přípravek nebo jeho použití a všechny jejich kopie (dále jen „Výsledky“) budou výhradním majetkem Zadavatele, který je může použít k jakýmkoli účelům.

7.4 Exclusive Rights and License. In the event that Sponsor, according to Applicable Law, cannot obtain or secure ownership for any Sponsor Intellectual Property or Results, Institution and Investigator hereby grant Sponsor and confirm that they obligate by internal regulation any Trial Staff to grant Sponsor, as applicable, worldwide, exclusive, unlimited, perpetual, fully paid-up and royalty-free license, with the right to grant sublicenses, to use such Sponsor Intellectual Property and Results for any purpose. Institution and Investigator warrant by the execution of this Agreement, that neither they nor any Trial Staff involved in the Trial have entered, and that none of them will enter, into any contractual agreement or relationship which would in any way conflict with or compromise Sponsor’s proprietary interest in, or rights to, any Intellectual Property or Results existing at the time of the execution of this Agreement or arising out of or related to its performance thereunder.

7.4 Výhradní právo a licence. Jestliže Zadavatel nemůže dle Příslušných právních předpisů získat nebo si zajistit vlastnictví jakéhokoli Duševního vlastnictví Zadavatele nebo Výsledků, Zdravotnické zařízení a Zkoušející mu tímto udělují a případně potvrzují, že mají interními předpisy zavázán veškerý Personál Klinického hodnocení, aby mu udělil celosvětovou, výhradní, neomezenou, trvalou, plně splacenou a bezplatnou licenci, s právem udělit podlicence, k užívání takového Duševního vlastnictví Zadavatele a Výsledků pro jakékoli účely. Zdravotnické zařízení a Zkoušející uzavřením této Smlouvy zaručují, že ani oni, ani žádný Personál Klinického hodnocení, který se účastní Klinického hodnocení, neuzavřel a ani neuzavře žádné smluvní ujednání nebo vztah, který by byl jakkoli v rozporu nebo ohrozil majetkový podíl nebo práva Zadavatele k jakémukoli Duševnímu vlastnictví nebo Výsledkům, které existují v okamžiku uzavření této Smlouvy nebo

vyplývajícímu nebo vzniklému z jejich plnění dle této Smlouvy nebo v souvislosti s ním.

7.5 Specimens and Genetic Data. Sponsor shall have the exclusive right and license to use any and all biological materials and samples, such as blood or tissue, from a Trial Participant collected pursuant to the Protocol (“Specimens”) as well as RNA, DNA, and protein sequence, restriction fragment length polymorphism (RFLP), and similar data collected pursuant to the Protocol (“Genetic Data”). Any use of Genetic Data and/or Specimens, whether such use occurs as part of or outside of the Trial will be in accordance with the Protocol, other written instruction, the informed consent form, and Applicable Law. Sponsor grants Institution and Investigator access to Specimens and Genetic Data only for purposes of the Trial. Investigator shall deliver all Specimens and Genetic Data to Sponsor or its respective designee in a timely manner throughout the performance of the Trial, as provided in the Protocol, in no event later than sixty (60) days following the completion of the Trial by Investigator or the earlier termination of this Agreement.

7.5 Vzorky a genetická data. Zadavatel bude mít výhradní právo a licenci užívat veškeré biologické materiály a vzorky Subjektů hodnocení, například krev nebo tkáň, shromážděné dle Protokolu (dále jen „Vzorky“), jakož i RNA, DNA a proteinové sekvence, polymorfismus délky restrikčních fragmentů (RFLP) a podobné údaje shromážděné dle Protokolu (dále jen „Genetická data“). Veškeré užívání Genetických dat a/nebo Vzorků v rámci nebo mimo rámec Klinického hodnocení musí být vždy v souladu s Protokolem, jinými písemnými pokyny, s formulářem informovaného souhlasu a s Příslušnými právními předpisy. Zadavatel povoluje Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu přístup ke Vzorkům a Genetickým datům pouze pro účely Klinického hodnocení. Zkoušející bude předávat Zadavateli nebo jím ustanovené osobě všechny Vzorky a Genetická data během celé doby provádění Klinického hodnocení včas, jak je stanoveno v Protokolu, ale v každém případě nejpozději šedesát (60) dní po datu, kdy Zkoušející dokončí Klinické hodnocení, nebo po datu ukončení této Smlouvy, nastane-li dříve.

7.6 Third Party Engagement. Where any third party acting on behalf of Institution (e.g. contractor) is involved in the Trial, Institution shall ensure that such third party assigns all rights, title and interest that he/she/it may have in any Intellectual Property and/or the Results to Institution in order to be able to give full effect to the provisions of this Agreement relating to intellectual property, including the obligations of Sections 6.2, 6.3 and 6.4 above. Institution is solely responsible to compensate such third parties and its

7.6 Účast třetích osob. V případě, že se jakákoli třetí osoba v zastoupení Zdravotnického zařízení (např. dodavatel) účastní Klinického hodnocení, Zdravotnické zařízení zajistí, aby taková třetí osoba postoupila Zdravotnickému zařízení všechna práva, titul a podíl, které případně má k Duševnímu vlastnictví a/nebo Výsledkům tak, aby mu umožnila zajistit plnou účinnost ustanovení této Smlouvy týkajících se duševního vlastnictví, včetně povinností dle článků 6.2, 6.3 a 6.4

employees in case of commercial exploitation of inventions.

výše. Zdravotnické zařízení nese výhradní odpovědnost za poskytnutí odměny těmto třetím osobám a svým zaměstnancům v případě komerčního využití vynálezů.

7.7 **Disclosure.** Institution and Investigator shall disclose without unnecessary delay and in writing to Sponsor all intellectual property and Results arising under this Agreement.

7.7 **Zpřístupnění.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející bez zbytečného prodlení písemně zpřístupní Zadavateli veškeré duševní vlastnictví a Výsledky vzniklé dle této Smlouvy.

8. PUBLICATION, PUBLICITY AND TRANSPARENCY

8. PUBLIKOVÁNÍ, PUBLICITA A TRANSPARENTNOST

8.1 Publication.

8.1 Publikování.

8.1.1 **Publication by Sponsor.** Sponsor shall have unrestricted publication rights for the Results and may give the data at its sole discretion to third parties for publication.

8.1.1 **Publikování ze strany Zadavatele.** Zadavatel má neomezené právo publikovat Výsledky a může zadat k publikaci třetím osobám dle svého uvážení jakékoli údaje.

8.1.2 **Publication by Institution or Investigator.** Sponsor acknowledges that Institution and Investigator have the right to publish the results that Institution and Investigator contribute and generate as a result of the Trial for non-commercial purposes with due regard to the protection of Sponsor Confidential Information and consistent with the below paragraph regarding joint multi-center publications.

8.1.2 **Publikování ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího.** Zadavatel bere na vědomí, že Zdravotnické zařízení a Zkoušející mají právo publikovat k nekomerčním účelům výsledky, kterými přispějí a které vytvoří v důsledku provádění Klinického hodnocení, s náležitým zřetelem na ochranu Důvěrných informací Zadavatele a v souladu s níže uvedeným odstavcem ohledně společných multicentrických publikací.

8.1.3 **Good Publication Practice.** For all publications relating to the Trial or including any Trial data, Sponsor, Institution and Investigator agree to comply with the Good Publication Practice (“GPP”) Guidelines (found at: <http://www.ismpp.org>) and all ethical standards concerning publications and authorship, including Section II of the Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals titled “Ethical Considerations in the Conduct and Reporting of Research” (found at

8.1.3 **Správná publikační praxe.** Zadavatel, Zdravotnické zařízení a Zkoušející se ve vztahu ke všem publikacím, které se týkají Klinického hodnocení, včetně všech údajů z Klinického hodnocení, zavazují dodržovat směrnici pro správnou publikační praxi (Good Publication Practice – „GPP“) (která je k dispozici na: <http://www.ismpp.org>) a veškeré etické normy, které se týkají publikací a autorství, včetně článku II Jednotných požadavků na příspěvky zveřejněné v biomedicínských

<http://www.icmje.org>), as established by the International Committee of Medical Journal Editors (“ICMJE”).

časopisech s názvem Etické úvahy o provádění výzkumu a vykazování jeho výsledků (Ethical Considerations in the Conduct and Reporting of Research) (které jsou k dispozici na <http://www.icmje.org>), stanovených Mezinárodním výborem redaktorů lékařských časopisů (International Committee of Medical Journal Editors – „ICMJE“).

8.1.4 Submission of Publications. Prior to submission for any written, electronic, oral or audio-visual publication, Institution and/or Investigator shall first submit to Sponsor a copy of (i) any proposed abstract, poster and presentation slides at least fifteen (15) days, and (ii) any proposed manuscript or any other material at least sixty (60) days in advance of such proposed date of submission for publication for review by Sponsor. Unless Sponsor informs Institution and/or Investigator in writing during the sixty (60) and fifteen (15) days period, respectively, that the proposed publication must be (i) delayed in order to protect potentially patentable invention or (ii) changed to avoid the potential disclosure of Sponsor Confidential Information, Institution and/or Investigator shall be free to proceed with the proposed publication after modification in a manner acceptable to Sponsor in order to protect the Sponsor Confidential Information and any Intellectual Property which Sponsor owns. In the event that a delay of the proposed publication is required, Institution and Investigator shall withhold such submission for publication for an additional period agreed upon in good faith by the Parties, however no longer than eighteen (18) months after the filing of the patent application covering the respective invention.

8.1.4 Předkládání publikací. Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející předloží Zadavateli k revizi ještě před předložením jakékoli písemné, elektronické, ústní nebo audiovizuální publikace kopii (i) jakéhokoli abstraktu, plakátu a prezentačních diapozitivů, a to nejméně patnáct (15) dní před navrhovaným datem pro předložení k publikování a (ii) jakéhokoli navrhovaného rukopisu nebo jiného materiálu nejméně šedesát (60) dní před takovým datem. Jestliže Zadavatel nebude informovat Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušejícího písemně během dané lhůty šedesáti (60) respektive patnácti (15) dnů, že navrhované publikování musí být (i) odloženo za účelem ochrany potenciálně patentovatelného vynálezu nebo (ii) musí být provedena změna, aby nedošlo k potenciálnímu zpřístupnění Důvěrných informací Zadavatele, budou Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející moci bez dalšího přistoupit k navrhovanému publikování po úpravách provedených způsobem přijatelným pro Zadavatele za účelem ochrany Důvěrných informací Zadavatele a veškerého Duševního vlastnictví, jehož je Zadavatel majitelem. Je-li vyžadováno odložení navrhovaného publikování, odloží Zdravotnické zařízení a Zkoušející předání daného materiálu k publikaci o další dobu sjednanou v dobré víře Smluvními stranami, která však nebude delší než osmnáct (18) měsíců po podání patentové přihlášky ohledně daného vynálezu.

- 8.1.5 **Multi-Center Publication.** Institution and Investigator acknowledge that if the Trial is part of a multi-center trial, Sponsor anticipates a joint multi-center primary full publication. Therefore, Institution and Investigator agree not to publish, present or otherwise disclose any results of or information pertaining to Institution's and Investigator's activities conducted under this Agreement before publication has been published. Without limiting the foregoing, if there is no joint multi-center publication within eighteen (18) months after completion of the Trial at all sites, Institution and Investigator shall have the right to publish and present the results of Institution's and Investigator's activities conducted under this Agreement, including Results generated and contributed by them, subject to review and comment as set forth in the preceding paragraph.
- 8.1.5 **Multicentrická publikace.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí, že pokud je Klinické hodnocení součástí multicentrického klinického hodnocení, Zadavatel předpokládá, že bude primárně v plném rozsahu vydána společná multicentrická publikace. Proto se Zdravotnické zařízení a Zkoušející zavazují, že před vydáním takové publikace nebudou publikovat, prezentovat nebo jinak zpřístupňovat žádné výsledky své činnosti vykonávané dle této Smlouvy ani informace související s touto činností. Bez omezení výše uvedeného ustanovení platí, že pokud nebude společná multicentrická publikace vydána do osmnácti (18) měsíců po dokončení Klinického hodnocení ve všech místech provádění klinického hodnocení, budou mít Zdravotnické zařízení a Zkoušející právo publikovat a prezentovat výsledky své činnosti vykonávané dle této Smlouvy, včetně Výsledků, které vytvořili a jimiž přispěli, s výhradou revize a připomínek dle předchozího odstavce.
- 8.1.6 **Authorship.** Authorship of any publications relating to the Trial should be determined by mutual agreement. Sponsor has the right to name co-authors.
- 8.1.6 **Autorství.** Autorství jakékoli publikace související s Klinickým hodnocením musí být určeno vzájemnou dohodou. Zadavatel má právo jmenovat spoluautory.
- 8.2 **Publicity.**
- 8.2 **Publicita**
- 8.2.1 **Use of Trial Information.** Neither Institution nor Investigator will use any information regarding the Trial, including, but not limited to, the existence of the Trial or other publicly available information in any publicity, advertising or Participant recruitment materials without Sponsor's prior written consent.
- 8.2.1 **Užívání informací o Klinickém hodnocení.** Zdravotnické zařízení ani Zkoušející nepoužijí bez předchozího písemného souhlasu Zadavatele žádné informace o Klinickém hodnocení, zejména o existenci Klinického hodnocení, ani jiné veřejně dostupné informace v žádných propagačních nebo reklamních materiálech nebo materiálech určených pro nábor Subjektů hodnocení.

- 8.2.2 Use of Name, Logo and Trademarks.** No party hereto shall use the other party's/parties' or its Affiliates' name(s), logo(s), trademark(s), physical likeness, employee name, owner symbol, or other image in any press release, advertising or other form of publicity without prior written consent of the other party/parties, except as otherwise required by Applicable Law. Sponsor may use the Institution's and/or Investigator's name and other information in Trial publications and communications, including clinical trial websites and Trial newsletters, applications or forms, or other materials submitted to any regulatory authority and/or other disclosures required by Applicable Law such as disclosures in clinical trial registries.
- 8.2.2 Použití jména, loga a ochranných známek.** Žádná ze stran této Smlouvy nesmí použít jména, loga, ochranné známky, podobenky, jména zaměstnanců, symboly vlastnictví nebo jiná vyobrazení ostatních stran v žádném tiskovém oznámení, reklamě nebo jiné formě publicity bez předchozího písemného souhlasu takových jiných stran, pokud Příslušné právní předpisy nestanoví jinak. Zadavatel může užívat název Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího a informace o nich v publikacích a sděleních o Klinickém hodnocení, včetně webových stránek o klinických hodnoceních, bulletinu o Klinickém hodnocení, v žádostech, formulářích a v jiných materiálech předkládaných jakémukoli regulačnímu orgánu a/nebo v jiných materiálech zveřejňovaných dle Příslušných právních předpisů, například při zveřejňování v registrech klinických hodnocení.
- 8.3 Transparency.**
- 8.3 Transparentnost**
- 8.3.1 Registry and Reporting.** Sponsor will adhere to the ICMJE requirements on clinical trial registration and represents that the Trial will be registered according to ICMJE applicable requirements and all applicable laws regarding clinical trial registration prior to the recruitment of the first Trial Participant and will report the results of the Trial publicly when and to the extent legally required.
- 8.3.1 Registrace a vykazování.** Zadavatel bude dodržovat požadavky ICMJE o registraci klinických hodnocení a prohlašuje, že Klinické hodnocení bude registrováno podle příslušných požadavků ICMJE a všech příslušných právních předpisů ještě před nábořem prvního Subjektu hodnocení a v zákonem vyžadované době a rozsahu veřejně vyhlásí výsledky Klinického hodnocení.
- 8.3.2 Data and Document Sharing.** Institution and Investigator acknowledge that, Sponsor may, in accordance with the joint 'Principles for Responsible Clinical Trial Data Sharing' by EFPIA and PhRMA (found at: www.efpia.eu or www.phrma.org), share the clinical study report, related clinical documents, and patient-level clinical study data with third party requestors (more information to be found at <http://trials.boehringer->
- 8.3.2 Sdílení údajů a dokumentů.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí, že Zadavatel může v souladu se společnými „Zásadami odpovědného sdílení klinických údajů o Klinickém hodnocení“ EFPIA a PhRMA (k dispozici na: www.efpia.eu nebo www.phrma.org) sdílet s nezávislými žadateli zprávu o Klinickém hodnocení, související klinické dokumenty a údaje o klinické

ingelheim.com/transparency_policy.html).

studii na úrovni pacientů (další informace lze nalézt na http://trials.boehringer-ingelheim.com/transparency_policy.html).

9. PROVISION OF EQUIPMENT AND REMOTE DATA CAPTURE

- 9.1 **Use of Computer and Remote Data Capture.** If computer systems are used for Remote Data Capture (“RDC”) by Institution and/or Investigator for the Trial (own computer or notebook computer supplied by Sponsor), Institution and Investigator will ensure that all requirements for RDC are in place and comply with the RDC terms and conditions set forth in Appendix 2 “Remote Data Capture (RDC) – Terms and Conditions” and the RDC User Guide provided by Sponsor.
- 9.2 **Use of other Equipment.** If Sponsor provides Institution and/or Investigator with any other equipment (“Equipment”) for use in connection with performance of services in the Trial, this will be covered by separate contract. Investigator will document the Equipment in the “Equipment Loaned Log” which is part of the ISF.

10. TRIAL PARTICIPANT INJURY, INSURANCE

- 10.1 **Trial Participant Injury.** Institution and/or Investigator shall without unnecessary delay notify Sponsor in writing of any claim of illness, injury or death of Trial Participants actually or allegedly due to their participation in the Trial and allow Sponsor to handle such claim (including settlement negotiations), and shall cooperate fully with Sponsor in its handling of the claim. Institution will provide to Sponsor sufficient documentation to review and

9. POSKYTNUTÍ ZAŘÍZENÍ A DÁLKOVÉ ZACHYCOVÁNÍ ÚDAJŮ

- 9.1 **Používání počítače a dálkové zaznamenávání údajů.** Jestliže Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející používá ke Klinickému hodnocení systémy pro dálkové zaznamenávání údajů (Remote Data Capture – RDC) (vlastní počítač nebo notebook dodaný Zadavatelem), zajistí splnění všech požadavků pro RDC a dodrží podmínky pro RDC uvedené v Příloze 2 „Dálkové zaznamenávání údajů (RDC) – Podmínky“ a uživatelského manuálu RDC poskytnutého Zadavatelem.
- 9.2 **Používání jiných zařízení.** Jestliže Zadavatel poskytne Zdravotnickému zařízení a/nebo Zkoušejícímu jiné zařízení (dále jen „Zařízení“) k používání v souvislosti s poskytováním služeb v rámci Klinického hodnocení bude o tom uzavřena samostatná smlouva o výpůjčce. Zkoušející zdokumentuje zařízení v „Soupisu zapůjčených zařízení“, který je součástí ISF.

10. ŠKODA NA ZDRAVÍ SUBJEKTU HODNOCENÍ, POJIŠTĚNÍ

- 10.1 **Škoda na zdraví Subjektu hodnocení.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející jsou povinni bez zbytečného prodlení písemně informovat Zadavatele o jakémkoli nároku na základě onemocnění, poškození zdraví nebo úmrtí Subjektů hodnocení, jehož skutečným nebo údajným důvodem je jejich účast v Klinickém hodnocení, umožnit Zadavateli vyřídit takový nárok (včetně jednání o mimosoudním narovnání) a

process any Trial Participant injury reimbursements, provided, however, that any and all study subject identifiers will be removed from any documentation submitted to Sponsor. In case of any claim of illness, injury or death actually or allegedly due to their participation in the Trial, the Sponsor is responsible to notify the Insurance company.

plně s ním spolupracovat při vyřizování takového nároku. Zdravotnické zařízení poskytne Zadavateli dostatečnou dokumentaci k prověření a zpracování veškerých náhrad za škodu na zdraví Subjektu hodnocení, avšak s tím, že z veškeré dokumentace předložené Zadavateli budou odstraněny všechny identifikační znaky Subjektu hodnocení. Zadavatel je v případě nároku na základě onemocnění, poškození zdraví nebo úmrtí způsobeného skutečně nebo údajně účastí daného Subjektu hodnocení v Klinickém hodnocení odpovědný za informování pojišťovny.

10.2 Medical Liability Insurance.

The Institution declares that it is insured for liability for damage caused in connection with the provision of health services pursuant to Section 45(2)(n) of Act No. 372/2011 Coll., on Health Services and Conditions of Their Provision (Health Services Act) and that it is aware of its obligation to ensure the continuation of this insurance throughout the provision of health services. The relevant insurance policy is taken out to the extent required by law and does not include liability insurance for damage caused during or in connection with the conduct of the Clinical Trial or provide compensation in the event of the death of the Subject or damage to the health of the Subject as a result of the conduct of the Clinical Trial. The Institution shall provide proof of its insurance to the Sponsor without undue delay upon request.

10.2 Pojištění Zdravotnického zařízení.

Zdravotnické zařízení prohlašuje, že je dle ust. § 45 odst. 2 písm. n) zákona č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách a podmínkách jejich poskytování (zákon o zdravotních službách), pojištěno pro případ odpovědnosti za škodu způsobenou v souvislosti s poskytováním zdravotních služeb a že si je vědomo své povinnosti zajistit trvání tohoto pojištění po celou dobu poskytování zdravotních služeb. Příslušná pojistná smlouva je uzavřena v rozsahu požadovaném právními předpisy a neobsahuje pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou při provádění Klinického hodnocení nebo v souvislosti s ním ani nezajišťuje odškodnění v případě smrti Subjektu hodnocení nebo v případě škody vzniklé na zdraví Subjektu hodnocení v důsledku provádění Klinického hodnocení. Zdravotnické zařízení a předloží Zadavateli bez zbytečného prodlení na požádání doklad o svém pojištění.

10.3 Clinical Trial Insurance. Sponsor has effected sufficient insurance to compensate damages in the event of the death of the Trial Participant or in the event of an injury to the health of Trial Participants as a direct result of their

10.3 Pojištění Klinického hodnocení.

Zadavatel uzavřel dostatečné pojištění náhrady škody v případě úmrtí, poškození zdraví nebo škody na zdraví Subjektů hodnocení přímo způsobené jejich účastí v Klinickém hodnocení.

participation in the Trial. The insurance covers also the treatment in case of an injury. To that extent, such clinical trial insurance may also cover the relevant liability of Institution or Investigator. However, the Parties understand that the clinical trial insurance of Sponsor does not cover damages caused by malpractice of Investigator and/or Institution and is not intended as a substitute for full and complete professional liability insurance for damages caused by malpractice or other forms of liability insurance.

Toto pojištění Klinického hodnocení se rovněž vztahuje na léčbu poškození zdraví a v tomto rozsahu může i kryt příslušnou odpovědnost Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího. Smluvní strany jsou však srozuměny s tím, že Zadavatelem uzavřené pojištění Klinického hodnocení nezahrnuje náhradu škody způsobenou pochybením Zkoušejícího a/nebo Zdravotnického zařízení a není náhradou za plnohodnotné a úplné pojištění odpovědnosti za chyby a omyly v povolání, ani jiných forem pojištění odpovědnosti.

11. FINANCIAL DISCLOSURE

11. ZPŘÍSTUPNĚNÍ FINANČNÍCH ÚDAJŮ

- 11.1 **Cooperation.** Institution and Investigator agree to cooperate with the Sponsor in providing information as may be required by Sponsor to comply with the requirements of Title 21 U.S. Code of Federal Regulations, Part 54 “Financial Disclosure by Clinical Investigators”.
- 11.1 **Spolupráce.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející se zavazují spolupracovat se Zadavatelem při poskytování informací požadovaných Zadavatelem za účelem plnění požadavků Hlavy 21 Kodexu federálních předpisů USA (U.S. Code of Federal Regulations), část 54 „Zpřístupňování finančních údajů klinickými zkoušejícími“.
- 11.2 **Financial Disclosure Questionnaire.** Investigator will ensure that all investigators listed on the Trial staff list (i.e., the delegation log) at the time of Trial initiation as well as all investigators joining after Trial initiation, will provide sufficient and accurate financial information in English on the Financial Disclosure Questionnaire (“FDQ”) provided by the Sponsor. This certification / disclosure must include disclosure interest from their spouse and/or children. Changes to reportable financial information must be without unnecessary delay communicated to the Sponsor during the course of the Trial and for one (1) year following completion of the Trial. If principal Investigator or any sub-investigators refuse to disclose their interests, such individuals will not be allowed to participate in the Trial.
- 11.2 **Dotazník o finančních údajích.** Zkoušející zajistí, aby zkoušející uvedení v době zahájení Klinického hodnocení na seznamu Personálu Klinického hodnocení (tj. v soupisu delegovaných pravomocí), i ti, kteří se zapojí do Klinického hodnocení po jeho zahájení, uvedli v angličtině dostatečné a včasné finanční údaje v dotazníku o finančních údajích (Financial Disclosure Questionnaire – FDQ), poskytnutém Zadavatelem. Toto potvrzení/zpřístupnění musí obsahovat i finanční údaje o jejich manželech/partnerech a/nebo dětech. Změny finančních údajů, které podléhají ohlašování, musí být bez zbytečného prodloužení sdělovány Zadavateli i v průběhu Klinického hodnocení a po dobu jednoho (1) roku po jeho dokončení. Jestliže Zkoušející nebo některý ze zkoušejících odmítne

sdělit tyto údaje, nebude mu dovoleno účastnit se Klinického hodnocení.

- 11.3 **Review and Regulatory Submission.** Institution and Investigator acknowledge that the completed FDQ may be subject to review by governmental or regulatory authorities, Sponsor, and their agents and that the FDQ may be included in a regulatory submission in the USA and that the U.S. Food and Drug Administration (FDA) reserves the right to make the information public if it feels that this is in the public interest. Investigator shall ensure to obtain, from each investigator, prior written consent as necessary for such review and transfer.
- 11.3 **Kontrola a předkládání regulačním orgánům.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí, že vyplněné FDQ mohou podléhat kontrole ze strany státních nebo regulačních orgánů, Zadavatele a jeho příslušných zástupců a mohou se stát součástí podání u regulačních orgánů v USA a že si Úřad USA pro kontrolu potravin a léčiv (U.S. Food and Drug Administration – FDA) vyhrazuje právo zveřejnit tyto informace, pokud se domnívá, že je to ve veřejném zájmu. Zkoušející zajistí, aby od každého zkoušejícího obdrželi předchozí písemný souhlas potřebný k takové kontrole a převodu.

12. DEBARMENT

- 12.1 **Representation and Warranty.** Institution and Investigator each represent and warrant that they are unaware of Institution, Investigator, Trial Staff and their respective employees, contractors, and agents, have been restricted, debarred, suspended, disqualified or banned from conducting clinical trials or are under investigation by any regulatory authority for debarment, or otherwise subject to any restrictions or sanctions by the U.S. FDA or any other governmental or regulatory authority or professional body with respect to the performance of scientific or clinical investigations.
- 12.1 **Prohlášení a záruka.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející každý prohlašují a zaručují se, že si nejsou vědomi toho, že by Zdravotnické zařízení, Zkoušející, Personál Klinického hodnocení a jejich příslušní zaměstnanci, dodavatelé a zástupci byli předmětem jakéhokoli omezení oprávnění k provádění klinických hodnocení, takové oprávnění jim bylo odebráno, jeho platnost byla pozastavena, byli diskvalifikováni a byl jim uložen zákaz provádět klinická hodnocení, a jakýkoliv regulační orgán proti nim nevede řízení o odebrání oprávnění k provádění klinických hodnocení a ze strany FDA, jiného státního nebo regulačního orgánu nebo profesní organizace jim byla uložena jakákoliv omezení nebo sankce ve vztahu k provádění vědeckých nebo klinických výzkumů.

- 12.2 **Notification.** Institution and/or Investigator shall notify Sponsor without unnecessary delay in writing if
- 12.2 **Oznámení.** Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející jsou povinni bez zbytečného prodlení písemně

Institution, Investigator or any of their respective employees, contractors or agents, including Trial Staff, is so restricted, debarred, suspended, disqualified or banned or becomes subject to an investigation for debarment, or becomes otherwise subject to any restrictions or sanctions.

informovat Zadavatele, jestliže Zdravotnické zařízení, Zkoušející nebo kterýkoli z jejich příslušných zaměstnanců, dodavatelů nebo zástupců, včetně Personálu Klinického hodnocení, bude podléhat takovému omezení, bude mu odebráno oprávnění k provádění klinického hodnocení, pozastavena platnost takového oprávnění, bude diskvalifikován nebo mu bude vysloven zákaz nebo se stane předmětem vyšetřování o odebrání povolení k provádění klinického hodnocení nebo mu budou uložena jiná omezení nebo sankce.

12.3 **Termination.** Debarment, suspension or proposed debarment of Institution, Investigator or their employees by any governmental or regulatory authority will constitute grounds for automatic termination of this Agreement by Sponsor, in Sponsor's sole discretion, in accordance with Section 14 below.

12.3 **Ukončení.** Jestliže nějaký státní nebo regulační orgán odebere nebo navrhne odebrání oprávnění Zdravotnického zařízení, Zkoušejícího nebo jejich zaměstnanců k provádění klinických hodnocení, bude to důvodem k automatickému ukončení této Smlouvy ze strany Zadavatele dle jeho vlastního uvážení v souladu s článkem 14 níže.

13. ANTI-BRIBERY AND ANTI-CORRUPTION

13. PŘEDPISY PROTI ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCI

13.1 **Prohibition.** Institution and Investigator each represents and warrants that it, its owners, directors, officers, employees, sub-contractors and agents will act in full compliance with any applicable anti-corruption laws and regulations, industry and professional codes of and are prohibited to offer, promise, pay or arrange for payment or giving of any benefit or advantage to any individual or entity, including but not limited to Public Officials, as defined below, in exchange for an improper advantage in any form either directly or indirectly. In particular, Institution and Investigator may not offer, promise or pay a bribe in order to fulfil, obtain or retain regulatory requirements, any kind of business including any commercial transaction to which Sponsor is a party, or any other improper advantage in connection with

13.1 **Zákaz.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející prohlašují a ručí za to, že každý z jejich vlastníků, ředitelů, členů orgánů, zaměstnanců, subdodavatelů a zástupci budou jednat plně v souladu s příslušnými protikorupčními právními předpisy a nařízeními, kodexy platnými v rámci daného odvětví a profese, a je jim zakázáno přímo nebo nepřímo nabízet, slibovat, platit nebo zajišťovat platbu nebo poskytnutí jiného prospěchu nebo výhody jakékoli fyzické nebo právnické osobě, zejména Zástupcům veřejné moci dle definice níže, výměnou za jakoukoli formu neoprávněné výhody. Zdravotnické zařízení a Zkoušející nesmí zejména nabídnout, přislíbit nebo zaplatit úplatek za účelem splnění regulačních požadavků a získání nebo udržení jakéhokoli druhu obchodní činnosti,

the business of Sponsor. Institution and Investigator are prohibited to request, accept a promise of or receive any payment, benefit or advantage from any individual or entity for oneself or for a third party in return for giving another person or entity unfair preferences in the procurement of goods or commercial or other services. In case of any doubt regarding the question whether or not a particular transaction may be regarded as a bribe, Institution and Investigator must seek prior advice and approval of the Sponsor.

13.2 **Public Official.** For the purpose of this Agreement, "Public Official" means any officer or employee of a local or foreign government or any department, agency, or instrumentality thereof, or of a public international organization (non-governmental institution included) as well as any official capacity or on behalf of any such government, department, agency, or instrumentality, or for or on behalf of any such public international organization as well healthcare professionals, working in healthcare institutions, in which the central, regional or local government owns an interest or has control or which are paid partly or as a whole by the government. Regardless of whether or not such transfer might constitute a bribe, Institution and Investigator may not transfer anything of value to a Public Official without the prior approval of the Sponsor. Institution and Investigator may not transfer anything of value to agents for the purpose of offering, promising, paying, receiving, soliciting, or arranging for the payment of, or reimbursing anyone for payment of, a bribe or a transaction of anything of value to a Public Official.

včetně obchodní transakce, jejímž je Zadavatel účastníkem nebo jakékoli jiné neoprávněné výhody související s podnikáním Zadavatele. Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu je zakázáno požadovat, přijmout příslib nebo obdržet jakoukoli platbu, prospěch nebo výhodu od jakékoli fyzické nebo právnické osoby pro sebe nebo pro třetí osobu výměnou za to, že dají jiné fyzické nebo právnické osobě neregulérně přednost při obstarávání zboží nebo obchodních nebo jiných služeb. V případě pochybností o tom, zda musí být na určitou transakci pohlíženo jako na úplatek, musí Zdravotnické zařízení a Zkoušející předem požádat Zadavatele o radu a souhlas.

13.2 **Zástupce veřejné moci.** Pojem „Zástupce veřejné moci“ znamená pro účely této Smlouvy jakéhokoli úředníka či zaměstnance domácí nebo zahraniční vlády nebo jakéhokoli jejího ministerstva, agentury nebo úřadu nebo veřejnoprávní mezinárodní organizace (včetně nevládních organizací), a také jakoukoli sekci, oddělení, orgán či pobočku těchto institucí, nebo jakoukoli osobu jednající v kompetenci úřední moci v zastoupení jakékoli takové vlády nebo jejího ministerstva, agentury nebo úřadu nebo v zastoupení jakékoli veřejnoprávní mezinárodní organizace, a zároveň zdravotnické odborníky, kteří pracují ve zdravotnických zařízeních, v nichž vlastní podíl nebo které ovládají ústřední, regionální nebo místní orgány státní moci nebo která jsou jimi zčásti nebo zcela financována. Bez zřetele na to, zda by takový převod mohl nebo nemusel být úplatek, nesmí Zdravotnické zařízení a Zkoušející převést žádnou hodnotu Zástupci veřejné moci bez předchozího souhlasu Zadavatele. Zdravotnické zařízení a Zkoušející nesmí převést žádnou hodnotu zástupcům, aby nabídli, příslibili, zaplatili, převzali, požádali

nebo zařídili platbu jakéhokoli úplatku nebo předání jakékoli hodnoty Zástupci veřejné moci, zařídili takovou platbu nebo ji komukoli nahradili.

- 13.3 **Reporting to Sponsor.** Institution and Investigator shall report any suspicion of past, actual or potential violations of this section to the Sponsor. If Institution is in doubt whether a certain act violates its obligations under this section, Institution shall contact the Sponsor and shall delay the decision before taking the action.
- 13.3 **Hlášení Zadavateli.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející jsou povinni hlásit Zadavateli jakékoli podezření na minulé, současné nebo potenciální porušení tohoto článku. Má-li Zdravotnické zařízení pochybnosti o tom, zda určité jednání porušuje jeho povinnosti dle tohoto článku, bude kontaktovat Zadavatele a odloží rozhodnutí, dříve než podnikne dané opatření.
- 13.4 **Consequences of Violation.** Any violation of this section constitutes a material breach of this Agreement. In addition to any other sanction provided by Applicable Law and/or this Agreement, Sponsor may terminate this Agreement for cause and with immediate effect, if Institution violates its obligations under this section. Institution and Investigator shall indemnify and hold Sponsor harmless for any loss or damage resulting of a breach by the Institution and/or Investigator, its directors, officers, employees, sub-contractors and agents of this section or of any Applicable Law up to the remuneration received in connection with the conduct of this Trial.
- 13.4 **Následky porušení.** Veškeré porušení tohoto článku tvoří závažné porušení této Smlouvy. Zadavatel je vedle jiných sankcí stanovených Příslušnými právními předpisy a/nebo touto Smlouvou oprávněn ukončit tuto Smlouvu s uvedením důvodu a s okamžitou platností, jestliže Zdravotnické zařízení poruší své povinnosti dle tohoto článku. Zdravotnické zařízení a Zkoušející odškodní a ochrání Zadavatele vůči jakékoli ztrátě nebo škodě vyplývající z porušení tohoto článku nebo jakéhokoli Příslušného právního předpisu ze strany Zdravotnického zařízení a/nebo Zkoušejícího, jejich ředitelů, vedoucích pracovníků, zaměstnanců, subdodavatelů a zástupců a to maximálně do výše odměny obdržené v souvislosti s tímto Klinickým hodnocením.
- 13.5 **Certificate.** Upon Sponsor's request from time to time, Institution and Investigator agree to certify compliance with the foregoing in a form suitable for Sponsor.
- 13.5 **Osvědčení.** Na žádost podanou příležitostně Zadavatelem se Zdravotnické zařízení a Zkoušející zavazují osvědčit soulad se shora uvedeným ve formě vhodné pro Zadavatele.

14. EXPORT CONTROL

- 14.1 **Sponsor provides items.** Institution and Investigator understand and agree that
- 14.1 **Zadavatel poskytuje položky.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející

the items incl. goods, software, technology (specific technical information necessary for the development, production, or use of a product) and technical services provided by the Sponsor under this Agreement may be subject to international, Czech, the EU and US Export Control laws and regulations (hereinafter "Laws") restricting exports, re-exports, transfers or disclosures, regardless of the mode of provision (hereinafter "Transactions"). Institution and Investigator shall comply with all such Laws. Institution and Investigator shall not, without first obtaining permission to do so from the appropriate authorities, perform any further Transactions of items provided by the Sponsor under this Agreement (i) if the item is controlled under the Laws; (ii) to country, person or other party that is ineligible to receive such item, i.e. sanctioned by any embargo or sanctioned party list (hereinafter: "Sanctioned Party") under the Laws; or (iii) to a person or other party if Institution and Investigator know or have reason to assume that such person or party intends to provide the item to any such country, person or party, or intends to use or allow others to use the item for activities related to military or otherwise restricted use.

14.2 **Sponsor receives items.** Institution and Investigator understand and agree that the items incl. goods, software, technology (specific technical information necessary for the development, production, or use of a product) and technical services (hereinafter "Item") provided to Sponsor

berou na vědomí a souhlasí s tím, že položky, včetně zboží, softwaru, technologie (zvláštní technické informace nezbytné k vývoji, výrobě nebo užívání produktu) a technické služby poskytované Zadavatelem dle této Smlouvy mohou podléhat mezinárodním, českým, evropským (EU) a americkým právními předpisům a nařízením týkajícím se Vývozní kontroly (dále jen „Právní předpisy“), které omezují vývozy, zpětné vývozy, převody nebo zpřístupňování, a to bez ohledu na způsob poskytnutí (dále jen „Transakce“). Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou jednat v souladu se všemi těmito Právními předpisy. Zdravotnické zařízení a Zkoušející nebudou, aniž by předtím získali od příslušných orgánů svolení tak učinit, provádět žádné další Transakce s položkami poskytnutými Zadavatelem dle této Smlouvy (i) bude-li tato položka předmětem kontroly dle Právních předpisů; (ii) ve vztahu k zemi, osobě nebo jiné straně, která není oprávněna takovou položku obdržet, tj. sankcionovanou na základě embarga nebo seznamu sankcionovaných osob (dále jen: „Sankcionovaná osoba“) dle Právních předpisů; nebo (iii) ve vztahu k osobě nebo jiné straně, pokud Zdravotnické zařízení a Zkoušející ví nebo mají důvod se domnívat, že tato osoba nebo strana má v úmyslu tuto položku poskytnout jakékoli takové zemi, osobě nebo straně, nebo má v úmyslu tuto položku užívat nebo dovolit jiným její užívání pro účely činností souvisejících s vojenským nebo jinak omezeným užíváním.

14.2 **Zadavatel přijímá položky.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející berou na vědomí a souhlasí s tím, že položky, včetně zboží, softwaru, technologie (zvláštní technické informace nezbytné k vývoji, výrobě nebo užívání produktu) a technické služby (dále jen „Položka“)

under this Agreement may be subject to Laws restricting Transactions. Institution and Investigator shall comply with all such Laws. Institution and Investigator shall determine whether an item is controlled under the Laws and identify the specific export control status of the item. If the item is subject to any restrictions or license requirements under the Laws, Institution and Investigator shall notify Sponsor about these restrictions prior to providing the item to Sponsor, incl. information on where the controlled item is listed (e.g., U.S. Commerce Control List). Institution and Investigator shall cooperate with Sponsor by providing upon request information and other assistance necessary for the classification (e.g., on the US Export Control List), export documentation, license determination, export licensing etc. of items provided to Sponsor under this Agreement.

poskytované Zadavateli dle této Smlouvy mohou podléhat Právním předpisům omezujícím Transakce. Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou jednat v souladu se všemi těmito Právními předpisy. Zdravotnické zařízení a Zkoušející rozhodnou, zda je položka předmětem kontroly dle Právních předpisů, a určí konkrétní status vývozní kontroly dané položky. Pokud daná položka podléhá dle Právních předpisů nějakým omezením nebo licenčním podmínkám, budou Zdravotnické zařízení a Zkoušející Zadavatele o těchto podmínkách informovat před poskytnutím dané položky Zadavateli, včetně informací o tom, kde je položka podléhající kontrole uvedena (např. americký obchodní kontrolní seznam „U.S. Commerce Control List“). Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou se Zadavatelem spolupracovat tak, že na žádost poskytnou informace a jinou součinnost nezbytné pro klasifikaci (např. na americkém seznamu vývozní kontroly „U.S. Export Control List“), vývozní dokumentaci, licenční určení, vývozní licencování apod. položek poskytnutých Zadavateli dle této Smlouvy.

15. TERM, TERMINATION AND EFFECTS OF TERMINATION

- 15.1 **Term.** This Agreement will become valid on the date on which it is last signed by the parties (the “Validity Date”) and shall continue until completion of the Trial (i.e. until the close-out visit date at the site has been performed), unless earlier terminated as provided herein below.
- Effective date.** This Agreement will become effective on the date on which it has been disclosed in the Contract Registry (the “Effective Date”) in accordance with 6.2.

15. DOBA PLATNOSTI, UKONČENÍ A ÚČINKY UKONČENÍ

- 15.1 **Doba platnosti.** Tato Smlouva nabude platnost dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana (dále jen „Datum platnosti“) a zůstane v platnosti do dokončení Klinického hodnocení (tedy do data vykonání závěrečné návštěvy v místě provádění klinického hodnocení), nebude-li podle dále uvedených ustanovení ukončena dříve.
- Doba účinnosti.** Tato Smlouva nabude účinnost dnem, kdy bude zveřejněna v registru smluv (dále jen „Datum účinnosti“) v souladu s článkem 6.2.

- 15.2 **Automatic Termination.** The Parties agree that this Agreement shall be terminated automatically if the Trial is not formally initiated at the Institution (i.e. no initiation visit performed). The termination shall be effective upon Sponsor's communication to the Institution and Investigator in writing (e-mail suffices) that the Trial will not be initiated.
- 15.2 **Automatické ukončení.** Smluvní strany souhlasí s tím, že tato Smlouva bude automaticky ukončena, jestliže nedojde k formálnímu zahájení Klinického hodnocení ve Zdravotnickém zařízení (tedy nebude-li vykonána zahajovací návštěva). Toto ukončení bude účinné na základě písemného sdělení Zadavatele Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu (postačí e-mail) o tom, že Klinické hodnocení nebude zahájeno.
- 15.3 **Termination by Sponsor.** Sponsor may terminate this Agreement, terminate the conduct of the Trial under this Agreement, or terminate or suspend enrollment or randomization of Trial Participants for any reason upon at least thirty (30) days prior written notice to Institution and Investigator. The date of termination will be the date specified in such notice.
- 15.3 **Ukončení ze strany Zadavatele.** Zadavatel je oprávněn ukončit tuto Smlouvu, ukončit provádění Klinického hodnocení dle této Smlouvy nebo ukončit či pozastavit nábor nebo randomizaci Subjektů hodnocení, a to z jakéhokoliv důvodu písemnou výpovědí zaslanou nejméně třicet (30) dní předem Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu. Datem ukončení bude datum uvedené v takové výpovědi.
- 15.4 **Immediate Termination by Sponsor.** Sponsor may terminate this Agreement, terminate the conduct of the Trial under this Agreement, or terminate or suspend enrollment or randomization of Trial Participants immediately upon written notice to Institution and Investigator if (i) the Institution or Investigator fails to meet enrollment goals of the Trial as specified in the Protocol within the timeframe, if any, specified by Sponsor or fails to enroll any patient within the first 3 months after Trial initiation by Institution, (ii) Sponsor becomes aware of any efficacy or safety information that could significantly affect or alter continuation of the Trial, (iii) Sponsor terminates its conduct of the entire Trial in Sponsor's sole discretion; or (iv) there is a violation or a suspected violation by Institution or Investigator of any Applicable Law, the Protocol or this Agreement, as determined within Sponsor's reasonable discretion. The
- 15.4 **Okamžité ukončení ze strany Zadavatele.** Zadavatel je oprávněn okamžitě ukončit tuto Smlouvu, ukončit provádění Klinického hodnocení dle této Smlouvy nebo ukončit nebo pozastavit nábor nebo randomizaci Subjektů hodnocení na základě písemného oznámení Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu, jestliže (i) Zdravotnické zařízení nebo Zkoušející nesplní cíle pro zařazování Subjektů hodnocení do Klinického hodnocení uvedené v Protokolu v časovém rámci stanoveném Zadavatelem nebo žádného pacienta nezařadí do prvních tří měsíců po zahájení Klinického hodnocení ve Zdravotnickém zařízení, (ii) Zadavatel se dozví nějaké informace ohledně účinnosti nebo bezpečnosti, které mohou významným způsobem ovlivnit nebo změnit další provádění Klinického hodnocení, (iii) Zadavatel ukončí dle svého výhradního

date of termination will be the date specified in such notice.

uvážení provádění celého Klinického hodnocení nebo (iv) dojde-li k porušení nebo vyskytne-li se podezření na porušení jakéhokoli Příslušného právního předpisu, Protokolu nebo této Smlouvy ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího, jak určí Zadavatel dle svého důvodného uvážení. Datem ukončení bude datum uvedené v takové výpovědi.

15.5 Termination by Institution. Institution may terminate this Agreement effective upon written notice to Sponsor if Sponsor materially breaches any of the terms or conditions of this Agreement, and fails to cure such breach within thirty (30) days after receiving written notice thereof from Institution specifying the breach alleged by Institution. Further, Institution may terminate this Agreement if Institution has suspicion of physical harm being suffered by any of the Trial Participants at its site. Investigator may immediately suspend enrollment of Trial Participants at its site. In such event, Institution will without unnecessary delay notify Sponsor of any such suspicion and its determination to suspend enrollment of Trial Participants at site. Institution/Investigator will continue to perform follow-up procedures as set forth hereunder.

15.5 Ukončení ze strany Zdravotnického zařízení. Zdravotnické zařízení je oprávněno ukončit tuto Smlouvu s účinností k datu doručení písemné výpovědi Zadavateli, jestliže Zadavatel závažným způsobem poruší kterékoli ustanovení nebo podmínku této Smlouvy a nenapraví toto porušení do třiceti (30) dnů po obdržení písemného oznámení Zdravotnického zařízení o tomto porušení, v němž bude Zdravotnické zařízení specifikovat takové porušení. Dále v případě, že Zdravotnické zařízení může ukončit tuto Smlouvu v případě, že Zkoušející bude mít podezření, že dochází k poškození zdraví kteréhokoli ze Subjektů hodnocení v místě provádění klinického hodnocení. Zkoušející může v tomto případě okamžitě pozastavit nábor Subjektů hodnocení v místě provádění klinického hodnocení. V takovém případě bude Zdravotnické zařízení bez zbytečného prodlení informovat Zadavatele o takových podezřeních a o svém rozhodnutí pozastavit nábor Subjektů hodnocení v místě provádění klinického hodnocení. Zdravotnické zařízení/Zkoušející bude pokračovat s prováděním následných procedur stanovených v této Smlouvě.

15.6 Effects of Suspension or Termination of Enrollment. If enrollment or randomization of Trial Participants has begun, Investigator will either terminate or suspend enrollment, as appropriate, and will continue to conduct the Trial in accordance with the Protocol and this Agreement for all Trial Participants then

15.6 Účinky pozastavení nebo ukončení náboru. Pokud již byl zahájen nábor nebo randomizace Subjektů hodnocení, pak Zkoušející nábor ukončí, resp. pozastaví a bude pokračovat v provádění Klinického hodnocení v souladu s Protokolem a touto Smlouvou pro všechny v daném

enrolled, except if the safety of such Trial Participants could be endangered thereby or if the Institution and Investigator are otherwise instructed by Sponsor.

okamžiku zařazené Subjekty hodnocení; to neplatí, pokud by takovým postupem mohla být ohrožena bezpečnost těchto Subjektů hodnocení nebo pokud dá Zadavatel Zdravotnickému zařízení a Zkoušejícímu jiné instrukce.

- 15.7 **Effects of Termination.** The effect of any such termination will be as follows
- 15.7 **Účinky ukončení.** Jakékoli takové ukončení může mít tyto účinky:
- 15.7.1 **Continued Monitoring and Data Maintenance.** Upon receipt of notice of termination by Sponsor, Institution and Investigator will terminate enrollment or randomization and will terminate treatment of all Trial Participants pursuant to the Protocol, except if the safety of such Trial Participants could be endangered or if the Institution and Investigator are otherwise instructed by Sponsor. Following such termination, Institution and Investigator will continue to monitor Trial Participants and maintain clinical data as set forth in the Protocol and in accordance with ICH GCP.
- 15.7.1 **Pokračující monitorování a uchování dat.** Jakmile Zdravotnické zařízení a Zkoušející obdrží výpověď Zadavatele, ukončí nábor nebo randomizaci a léčbu všech Subjektů hodnocení dle Protokolu, ledaže by byla ohrožena bezpečnost těchto Subjektů hodnocení nebo dostanou-li Zdravotnické zařízení a Zkoušející od Zadavatele jiné pokyny. Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou po takovém ukončení dále monitorovat Subjekty hodnocení a uchovávat klinické údaje podle Protokolu a v souladu s ICH GCP.
- 15.7.2 **Provision of Data and Medical Records.** Institution and Investigator will (i) provide to Sponsor any and all data required pursuant to the terms of this Agreement and/or the Protocol, and (ii) provide Sponsor representatives access, to data and medical records for review and completion of necessary documentation and appropriate transfer or discontinuation of Trial Participants' participation in the Trial.
- 15.7.2 **Poskytování údajů a zdravotních záznamů.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející budou (i) poskytovat Zadavateli veškeré údaje vyžadované dle ustanovení této Smlouvy a/nebo Protokolu a (ii) zajistí zástupcům Zadavatele přístup k údajům a lékařským záznamům za účelem revize a dopracování potřebné dokumentace a náležitého převodu nebo ukončení účasti Subjektů hodnocení v Klinickém hodnocení.
- 15.7.3 **Reimbursement of Costs.** Upon early termination for any reason, Institution and Investigator will use their best efforts to promptly limit or terminate Trial related activities. Except as specifically set forth herein in regards to termination by Sponsor pursuant to Sections 12.3 and 15.4, all costs for services performed by Institution/Investigator prior to receipt of
- 15.7.3 **Náhrada nákladů.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející vynaloží v případě dřívějšího ukončení, bez ohledu na důvod ukončení, maximální úsilí na to, aby neprodleně omezili nebo ukončili práci na Klinickém hodnocení. Není-li v této Smlouvě výslovně stanoveno jinak ve vztahu k ukončení Zadavatelem dle článků 12.3 a 15.4, hradí Zadavatel všechny

the termination notice and authorized under the Protocol and indicated in the Payment Schedule will be reimbursed by Sponsor.

Notwithstanding the foregoing, if this Agreement is terminated by Sponsor pursuant to Section 15.4. as a result of a violation by Institution or Investigator of any applicable laws or regulations or ICH GCP Guidelines and such violation negatively affects the integrity of the Trial data and/or results generated by Institution and/or Investigator, Institution and/or Investigator will return Sponsor any and all amounts paid (other non-cancelable expenses) by Sponsor to Institution and/or Investigator under this Agreement within thirty (30) days following written request by Sponsor.

náklady na služby poskytnuté Zdravotnickým zařízením/Zkoušejícím před obdržením výpovědi, které jsou povoleny dle Protokolu a uvedeny v Platebním rozvrhu.

Bez ohledu na shora uvedené platí, že bude-li tato Smlouva ukončena Zadavatelem dle článku 15.4 v důsledku porušení jakýchkoli použitelných právních předpisů nebo směrnice ICH GCP ze strany Zdravotnického zařízení nebo Zkoušejícího, přičemž toto porušení bude mít negativní dopad na celistvost údajů Klinického hodnocení a/nebo výsledky generované Zdravotnickým zařízením a/nebo Zkoušejícím, vrátí Zdravotnické zařízení a/nebo Zkoušející Zadavateli veškeré částky (jiné nezrušitelné výdaje) zaplacené Zadavatelem Zdravotnickému zařízení a/nebo Zkoušejícímu dle této Smlouvy ve lhůtě třiceti (30) dnů ode dne písemné výzvy Zadavatele.

16. CONCLUDING PROVISIONS

- 16.1 **No Violation.** Institution and Investigator represent and warrant that the execution, delivery, and performance of this Agreement by such party do not (i) require the consent, waiver, approval, license, or authorization of any person or public authority which has not heretofore been obtained; (ii) violate any provision of law applicable to such party; (iii) conflict with or result in a default under any agreement or instrument; or (iv) violate any judicial or administrative decree, regulation, decision or any other restriction of any kind or character to which such party is a party or by which such party is bound.
- 16.2 **Conflict of Interest.** Institution and Investigator represent and warrant that neither Institution nor Investigator and/or any Trial Staff member have any conflict of interest that would affect

16. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 16.1 **Žádné porušení.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející prohlašují a zaručují se, že uzavření, doručení a plnění této Smlouvy danou smluvní stranou (i) nevyžaduje souhlas, vzdání se, schválení, licenci nebo oprávnění ze strany jakékoli osoby nebo veřejného orgánu, který nebyl dosud získán; (ii) neporušuje žádné ustanovení právního předpisu, který se vztahuje na danou smluvní stranu; (iii) není v rozporu nebo nemá za následek prodlení dle nějaké smlouvy nebo listiny; nebo (iv) neporušuje žádný soudní ani správní výnos, předpis, rozhodnutí nebo jakékoli jiné omezení jakéhokoli druhu nebo povahy, jehož je daná smluvní strana stranou nebo jímž je vázána.
- 16.2 **Střet zájmů.** Zdravotnické zařízení a Zkoušející prohlašují a zaručují se, že Zdravotnické zařízení ani Zkoušející, ani žádný z členů Personálu Klinického hodnocení nejsou ve střetu zájmů, který

conduct of the Trial and that neither Institution nor Investigator have received any extra benefits from Sponsor or any of its Affiliates for participation in the Trial, including offers to family members. Institution and Investigator will promptly notify Sponsor in writing if any conflict of interest arises during the term of this Agreement.

by ovlivnil provádění Klinického hodnocení a že Zdravotnické zařízení ani Zkoušející neobdrželi od Zadavatele nebo od kterékoli z jeho Spřízněných osob žádné zvláštní výhody za účast v Klinickém hodnocení, včetně nabídek rodinným příslušníkům. Nastane-li během doby platnosti této Smlouvy nějaký střet zájmů, oznámí to Zdravotnické zařízení a Zkoušející neprodleně písemně Zadavateli.

16.3 Assignment. Neither Institution nor Investigator shall be entitled to assign, to sub-contract or otherwise transfer its rights and obligations under this Agreement in whole or in part to any third party without the prior written consent of Sponsor. Any such consent shall relieve neither Institution nor Investigator of its obligations hereunder. It is understood by the Parties that any right or obligation of Sponsor under this Agreement may be assigned to any of its Affiliates or a third party, and that any right or obligation of Sponsor under this Agreement may be performed by any of its Affiliates or a third party. Any legal successor of Sponsor shall be deemed an Affiliate of Sponsor for the purpose of this Agreement.

16.3 Postoupení. Zdravotnické zařízení ani Zkoušející nejsou oprávněni postoupit, subdodavatelsky zadat nebo jinak převést svá práva a povinnosti dle této Smlouvy zcela ani zčásti jakékoli třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu Zadavatele. Žádný takový souhlas nezprostí Zdravotnické zařízení ani Zkoušejícího jejich závazků dle této Smlouvy. Smluvní strany jsou srozuměny s tím, že jakékoli právo nebo povinnost Zadavatele dle této Smlouvy může být postoupena kterékoli z jeho Spřízněných osob nebo třetí osobě a že jakékoli jeho právo nebo povinnost dle této Smlouvy může realizovat kterákoli z jeho Spřízněných osob nebo třetí osoba. Kterýkoli právní nástupce Zadavatele se pro účely této Smlouvy považuje za Spřízněnou osobu Zadavatele.

16.4 Entire Agreement. This Agreement sets forth the entire agreement between the Parties and supersedes all previous agreements, written or oral, regarding the subject matter hereof. This Agreement may be amended only by an instrument in writing duly executed on behalf of the Parties.

16.4 Úplná dohoda. Tato Smlouva stanoví úplnou dohodu Smluvních stran a ruší a nahrazuje veškeré předchozí písemné i ústní dohody o jejím předmětu. Tuto Smlouvu lze doplňovat pouze písemnou listinou řádně podepsanou v zastoupení Smluvních stran.

16.5 Conflict. In case of inconsistencies between this Agreement and any Appendix hereof, the terms of this Agreement shall prevail unless agreed to explicitly that the Appendix should prevail. In the event there is a

16.5 Rozpor. V případě nesrovnalosti mezi touto Smlouvou a kteroukoli z jejích Příloh mají přednost ustanovení této Smlouvy, není-li výslovně sjednáno, že má přednost Příloha. V případě nesrovnalosti mezi touto Smlouvou a

discrepancy between this Agreement and the Protocol, the Protocol will govern with respect to medical and scientific issues and to Trial conduct, and this Agreement will govern with respect to all other issues.

Protokolem se lékařské a vědecké otázky a provádění Klinického hodnocení řídí Protokolem a všechny ostatní záležitosti touto Smlouvou.

- 16.6 **Force Majeure.** If the performance by either Party of any of its obligations under this Agreement is delayed or prevented by circumstances beyond its reasonable control, that Party will not be in breach of this Agreement because of that delay in performance. However, such Party shall without unnecessary delay give to the other Party written notice claiming force majeure and shall use its best efforts to eliminate the effect of such force majeure, insofar as is possible and with all reasonable dispatch. If the period of delay or failure should extend for more than three (3) months then the non-defaulting Party shall have the right to terminate this Agreement forthwith upon written notice at any time after expiration of said three (3) months period.
- 16.6 **Vyšší moc.** Bude-li plnění kterýchkoli závazků dle této Smlouvy některou smluvní stranou opožděno nebo znemožněno okolnostmi, které jsou mimo její přiměřený dosah, takové prodlení s plněním nebude považováno za porušení této Smlouvy danou Smluvní stranou. Taková Smluvní strana bude však povinna neprodleně předat druhé smluvní straně bez zbytečného prodlení oznámení o takové vyšší moci a vynaložit maximální úsilí o to, aby pokud možno přiměřeně rychle odstranila její účinky. Bude-li doba opoždění nebo prodlení delší než tři (3) měsíce, bude mít Smluvní strana, která není v prodlení, právo ukončit tuto Smlouvu okamžitě písemnou výpovědí zaslanou kdykoliv po uplynutí lhůty tří (3) měsíců.
- 16.7 **Waiver.** Any waiver shall be made in writing for it to be effective and unless expressly stated shall not be a continuing waiver nor shall it prevent the waiving Party from enforcing any term or condition of this Agreement not so waived.
- 16.7 **Vzdání se ustanovení a podmínek Smlouvy.** Jakékoliv prohlášení o vzdání se ustanovení a podmínek Smlouvy musí být písemné, aby bylo účinné, a nebude-li to výslovně uvedeno, nebude se jednat o pokračující vzdání se a takové prohlášení neznemožní Smluvní straně, která je vydává, vymáhání jakéhokoli ustanovení nebo podmínky této Smlouvy, které se takto nevzdala.
- 16.8 **Severability.** The invalidity of any provision of this Agreement or any loophole in this Agreement shall not affect the validity of any other provision hereof. The Parties undertake to replace the invalid provision or close the loophole in the Agreement with another provision which reflects legally the originally intended objectives of the Parties as closely as possible.
- 16.8 **Oddělitelnost jednotlivých ustanovení.** Neplatnost kteréhokoli ustanovení této Smlouvy nebo nějaké chybné ustanovení nebude mít vliv na žádné jiné její ustanovení. Smluvní strany se zavazují nahradit neplatné ustanovení nebo zaplnit mezeru ve smlouvě s jiným ustanovením, které z právního hlediska co možná nejlépe zachycuje původně zamýšlené cíle Smluvních stran.

- 16.9 **Independent Contractors.** In the performance of this Agreement each party shall be an independent contractor, and therefore, no Party shall be entitled to any benefits applicable to any employees of the other Party. In particular, this agreement gives the Investigator no right of employment to the Sponsor. No Party is authorized to act as an agent for the other Party for any purpose, and no Party shall enter into any contract, warranty or representation as to any matter on behalf of the other Party.
- 16.9 **Nezávislí zhotovitelé.** Každá Smluvní strana je v rámci této Smlouvy nezávislým podnikatelem, a proto nemá žádná ze smluvních stran právo na jakýkoliv prospěch, který se vztahuje k jakýmkoliv zaměstnancům druhé Smluvní strany. Tato Smlouva nedává zejména Zkoušejícímu právo na pracovní poměr u Zadavatele. Žádná Smluvní strana není za žádným účelem oprávněna jednat jako zástupce druhé Smluvní strany a žádná Smluvní strana nesmí uzavřít žádnou smlouvu, ani vydat žádnou záruku nebo prohlášení ohledně jakékoli záležitosti v zastoupení druhé Smluvní strany.
- 16.10 **Survival.** The terms and conditions of the Sections titled Compliance; Safety Reporting; Final Accounting and Payment; Reporting of Payments; Trial Documents; Effects of Termination; Data Protection / Privacy; Confidentiality; Sponsor Intellectual Property; Publication, Publicity and Transparency; Monitoring, Audits, and Inspections; Insurance; and Financial Disclosure will survive termination or completion of this Agreement.
- 16.10 **Platnost ustanovení po ukončení Smlouvy.** Ustanovení a podmínky článků s názvem Dodržování předpisů, Bezpečnostní hlášení, Konečné vyúčtování a platba, Hlášení plateb, Dokumenty Klinického hodnocení, Účinky ukončení, Ochrana údajů / soukromí; Mlčenlivost, Duševní vlastnictví Zadavatele, Publikování, publikace a transparentnost, Monitorování, Audit a prohlídky, Pojištění a Zpřístupnění finančních údajů zůstávají v platnosti po ukončení nebo dokončení této Smlouvy.
- 16.11 **Contractual Language.** This Agreement has been executed in English and in Czech. The Parties hereto agree that the Czech version shall prevail; this includes prevalence over the codes of conduct of the applicable professional and industrial associations for all matters of interpretation.
- 16.11 **Jazyk smlouvy.** Tato Smlouva je uzavřena v anglickém a v českém jazyce. Smluvní strany souhlasí s tím, že česká verze bude mít přednost; to zahrnuje přednost před kodexy chování příslušných profesních a odvětvových sdružení ve vztahu ke všem otázkám výkladu.
- 16.12 **Notice.** Any notice under this Agreement will be mailed (by certified or registered mail, postage prepaid, return receipt requested) or delivered by a reputable overnight courier service. Notices will be directed to the name and address set forth below:
- 16.12 **Oznámení.** Jakékoliv oznámení dle této Smlouvy bude odesláno poštou (potvrzenou nebo doporučenou poštou vyplacené s dodejkou) nebo doručeno uznávanou kurýrní službou do 24 hodin. Oznámení budou zasílána na níže uvedená jména a adresy:

If to Institution:

Zdravotnickému zařízení:

University Hospital Kralovske
Vinohrady
Srobarova 1150/50
100 34 Prague 10
Czech Republic
Office: Department for development of
grant activities
Attention: [REDACTED]
Email: [REDACTED]@fnkv.cz

Fakultní nemocnice Královské
Vinohrady
Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10,
Česká republika
Pracoviště: Odbor rozvoje a
grantových činností
K rukám: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]@fnkv.cz

If to Investigator:

Doc. MUDr. Spyridon Gkalpakiotis,
Ph.D., MBA
Fakultní nemocnice Královské
Vinohrady
Dermatovenerologická klinika
Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10,
Czech Republic
E-mail: [REDACTED]

Zkoušejícímu:

Doc. MUDr. Spyridon Gkalpakiotis,
Ph.D., MBA
Fakultní nemocnice Královské
Vinohrady
Dermatovenerologická klinika
Šrobárova 1150/50, 100 34 Praha 10,
Česká republika
E-mail: [REDACTED]

If to Sponsor:

Boehringer Ingelheim RCV GmbH &
Co KG
Dr. Boehringer Gasse 5-11, 1121
Vienna, Austria
Office: LAW RCV

Zadavateli:

Boehringer Ingelheim RCV GmbH &
Co KG
Dr. Boehringer Gasse 5-11, 1121
Videň, Rakousko
Pracoviště: LAW RCV

16.13 **Counterparts & Signature.** The Parties agree that each may execute this Agreement and any amendment thereof by:

- (i) a hand-written signature on a hard-copy document;
- (ii) by an electronic signature

Delivery by hardcopy of this Agreement or any amendment thereof shall be deemed valid and acceptable to the Parties.

16.14 **Governing Law.** This Agreement shall be construed in accordance with and governed exclusively by the laws of the Czech Republic, without reference to its rules of conflict of law. In the event of any controversy or claim arising out of or relating to any provision of this Agreement, the Parties shall first try to

16.13 **Smluvní strany a podpis.** Smluvní strany se dohodli, že mohou uzavřít tuto Smlouvu a jakýkoli její případný dodatek následujícím způsobem:

- (i) vlastnoručním podpisem vytištěného dokumentu
- (ii) elektronickým podpisem.

Doručení této Smlouvy a nebo jakéhokoli jejího dodatku ve formě vytištěného dokumentu se bude považovat za platné a přijatelné Smluvními stranami.

16.14 **Rozhodné právo.** Tato Smlouva se vykládá v souladu s právem České republiky a řídí se výhradně tímto právem s vyloučením jeho kolizních norem. Jakýkoli rozporu nebo nárok, který vyplývá nebo který souvisí s jakýmkoli ustanovením této Smlouvy, se Smluvní strany nejdříve

settle those conflicts amicably between themselves. All disputes arising in connection with this Agreement, which cannot be settled amicably, shall be exclusively settled by the competent courts of Czech republic.

pokusí vyřešit vzájemným jednáním. Všechny spory vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou, které nelze vyřešit jednáním, budou vyřešeny výhradně příslušnými soudy České republiky.

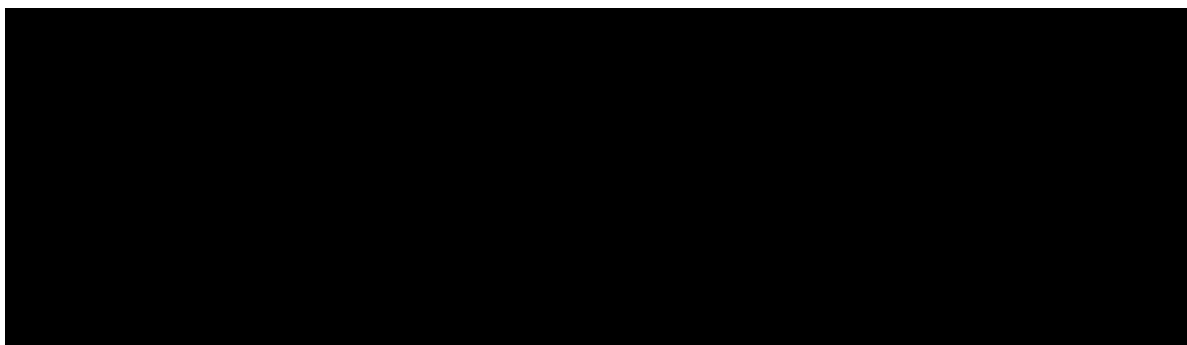
[The remainder of this page is intentionally blank.]

[Zbytek této stránky je úmyslně ponechán prázdný.]

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement in three (3) originals by their duly authorized representatives.

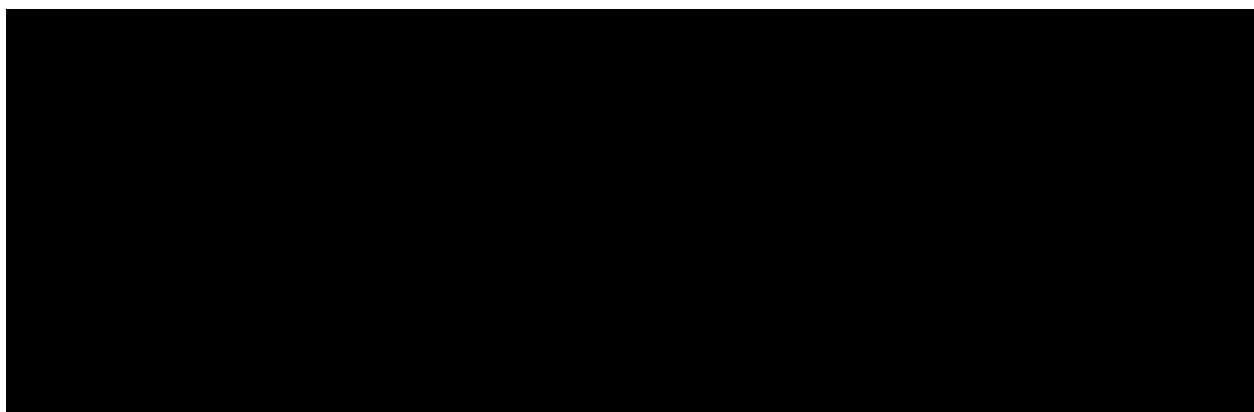
NA DŮKAZ TOHO Smluvní strany uzavřely tuto Smlouvu ve třech (3) originálech prostřednictvím svých řádně oprávněných zástupců.

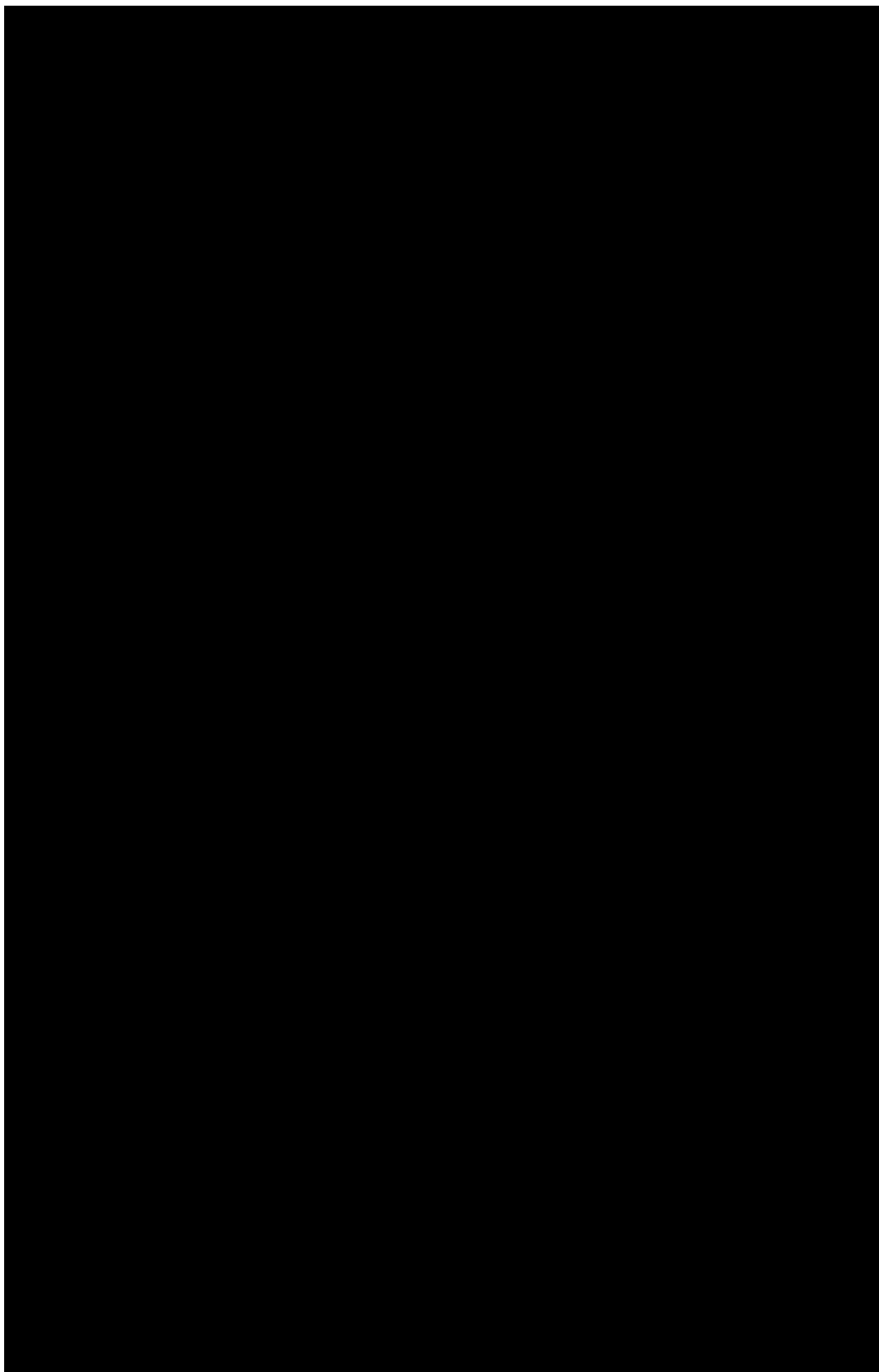
Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co KG

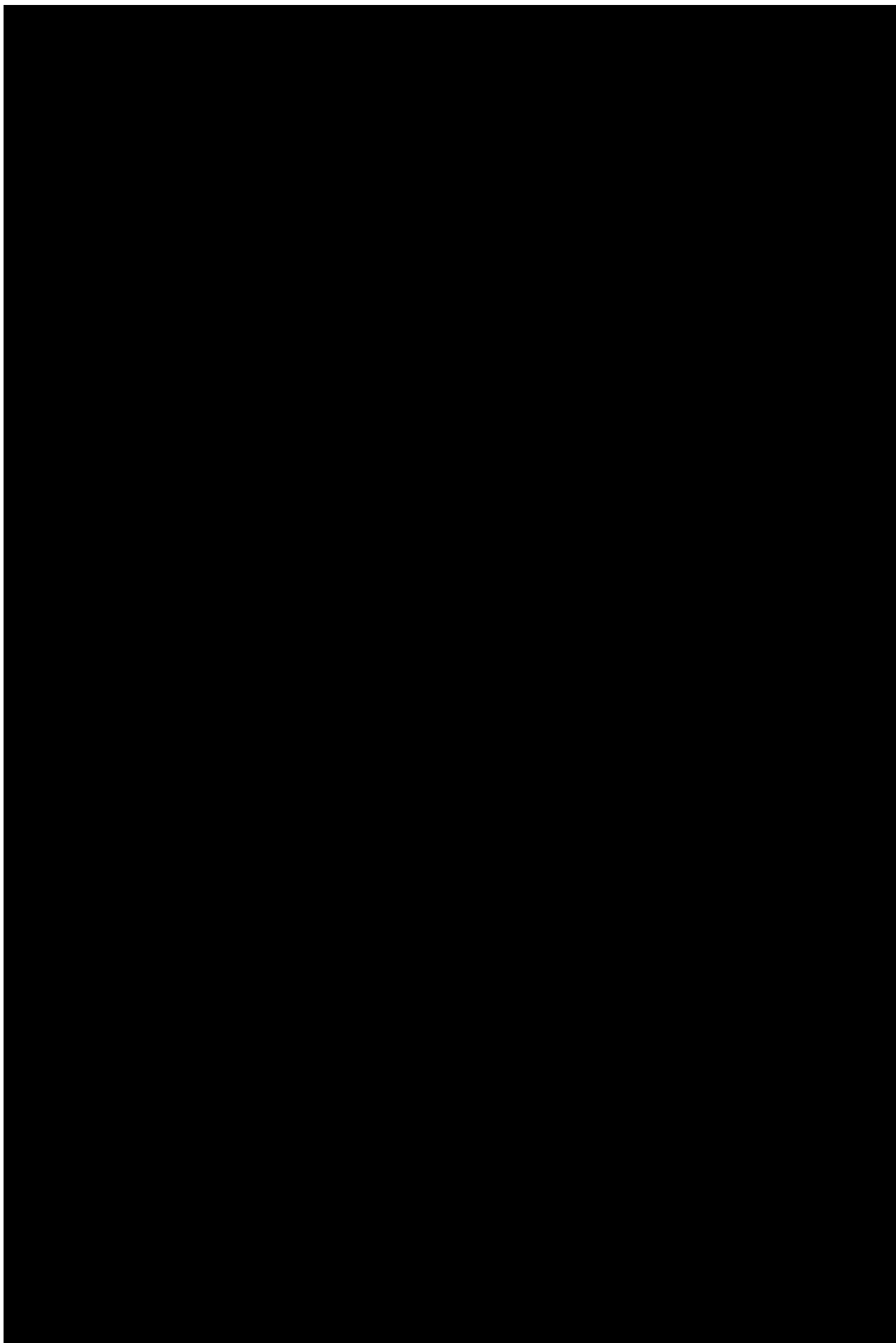


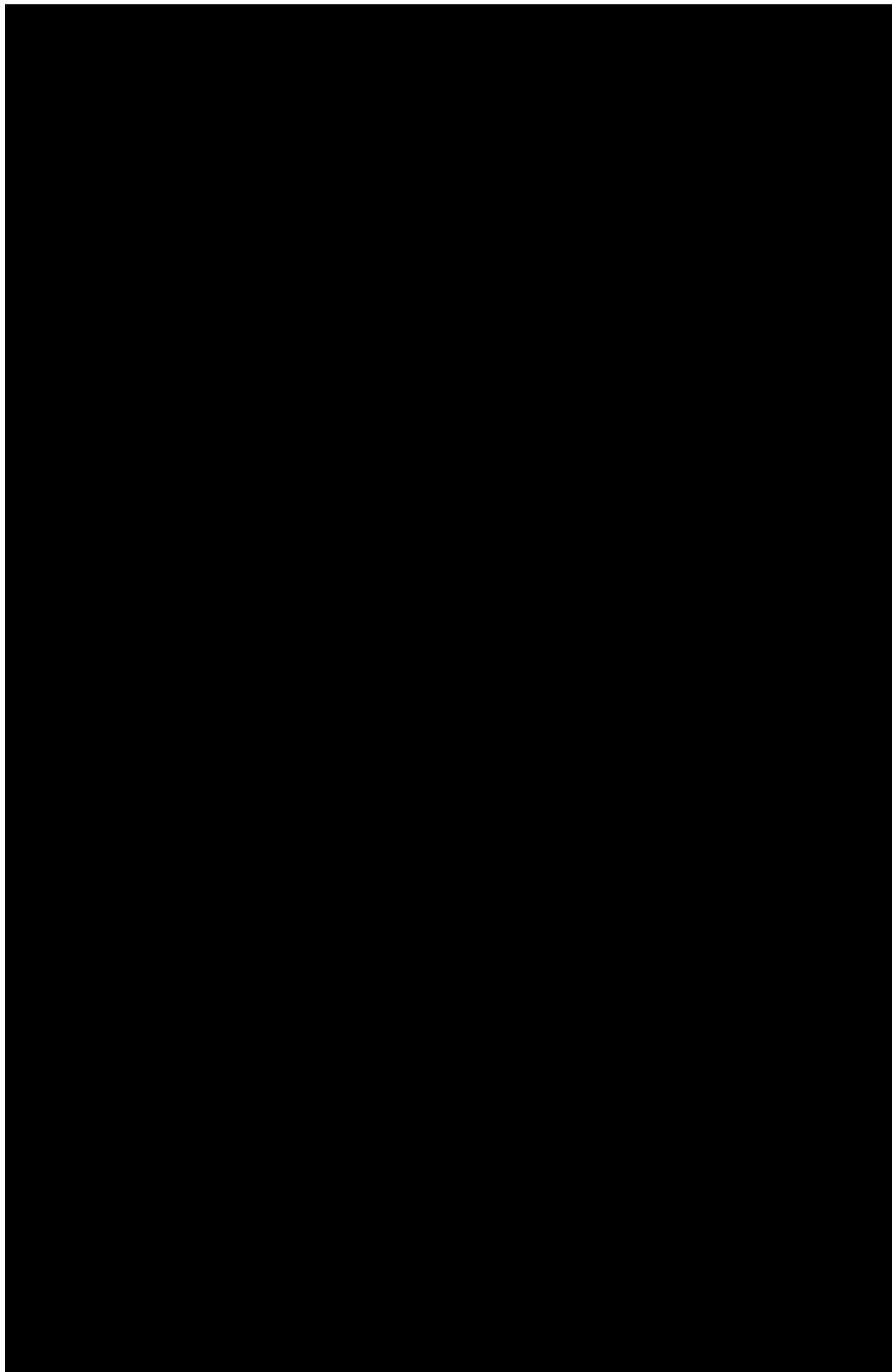
**INSTITUTION /
ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ**

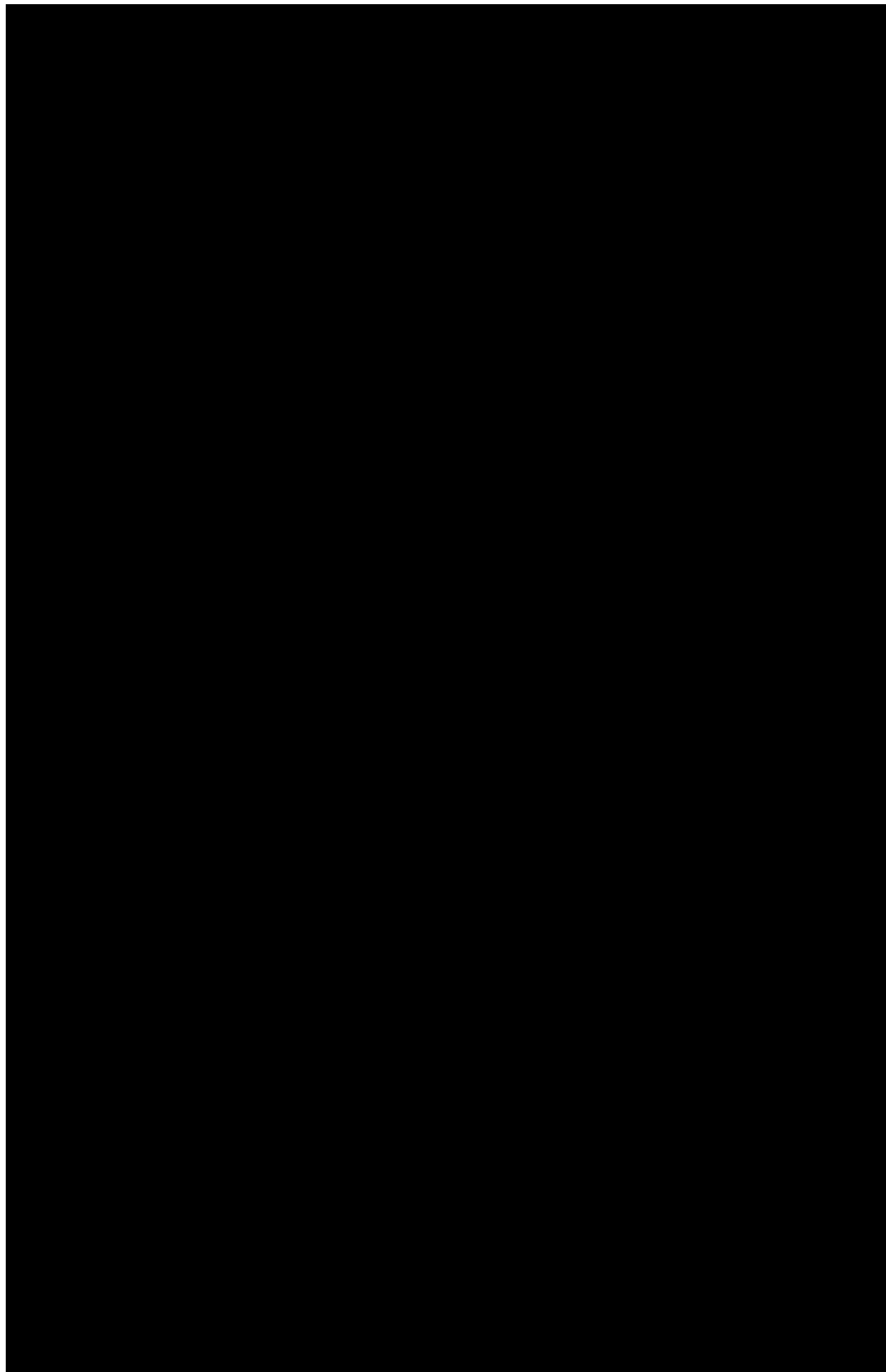
**INVESTIGATOR /
ZKOUŠEJÍCÍ**

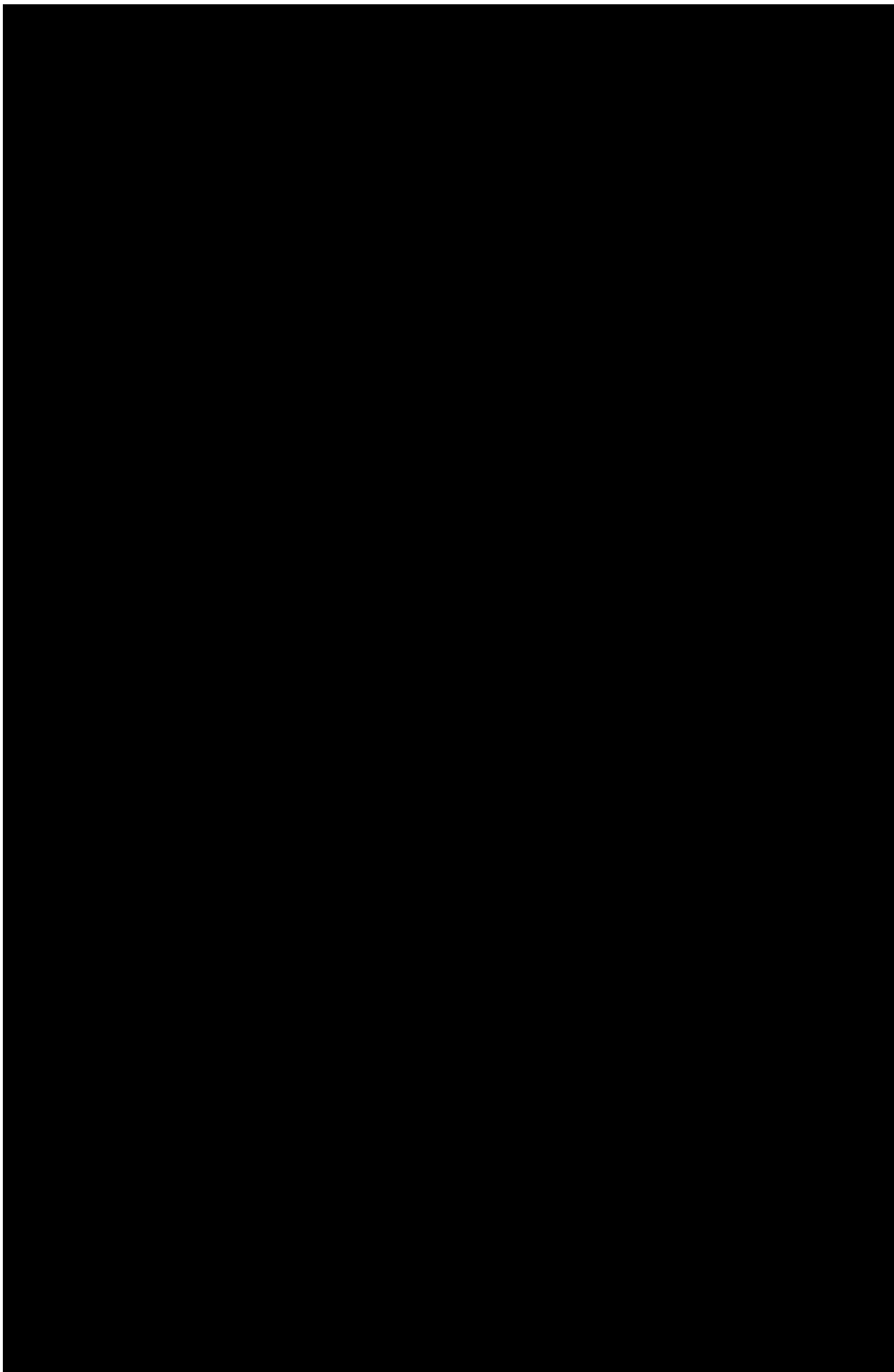


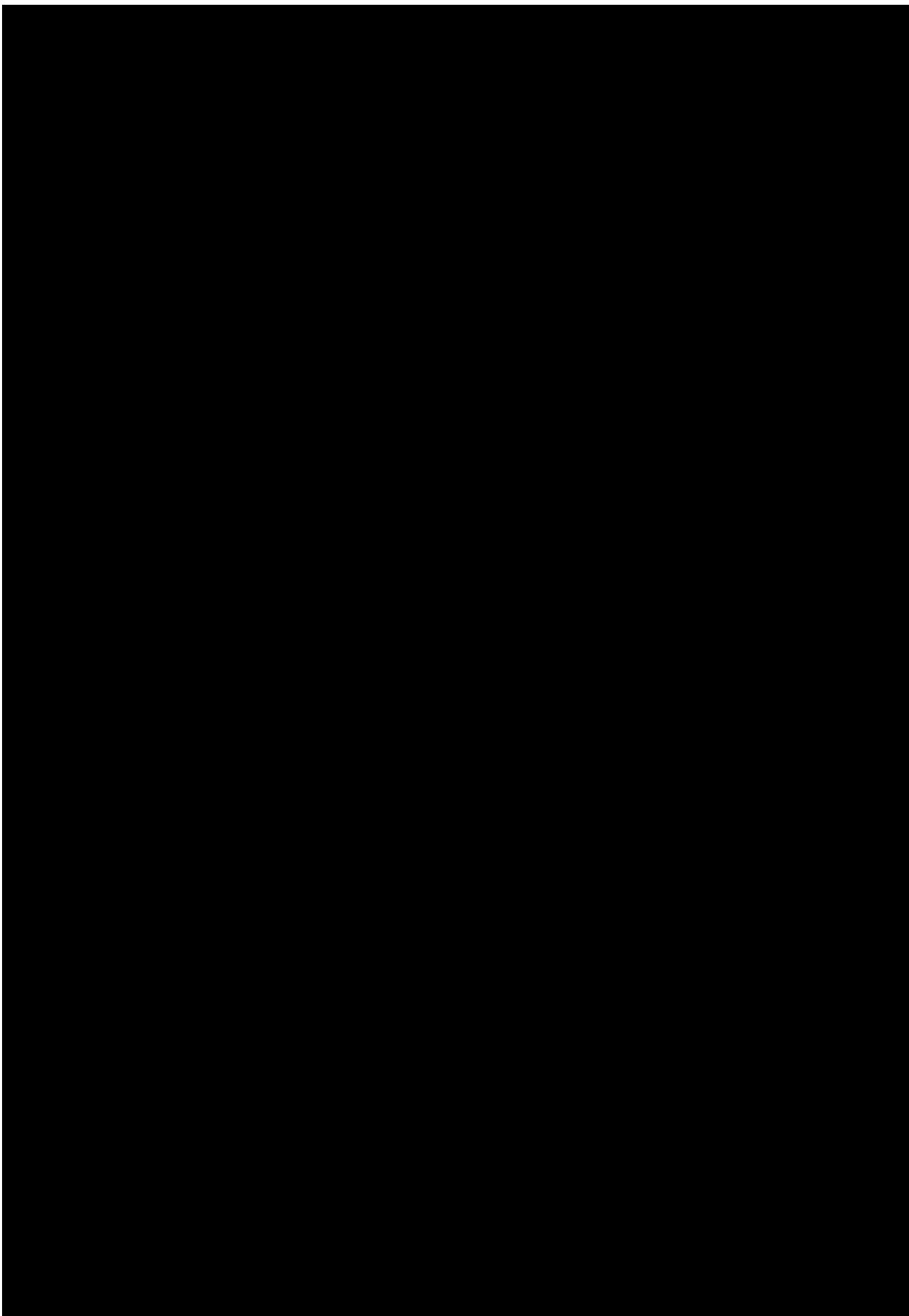


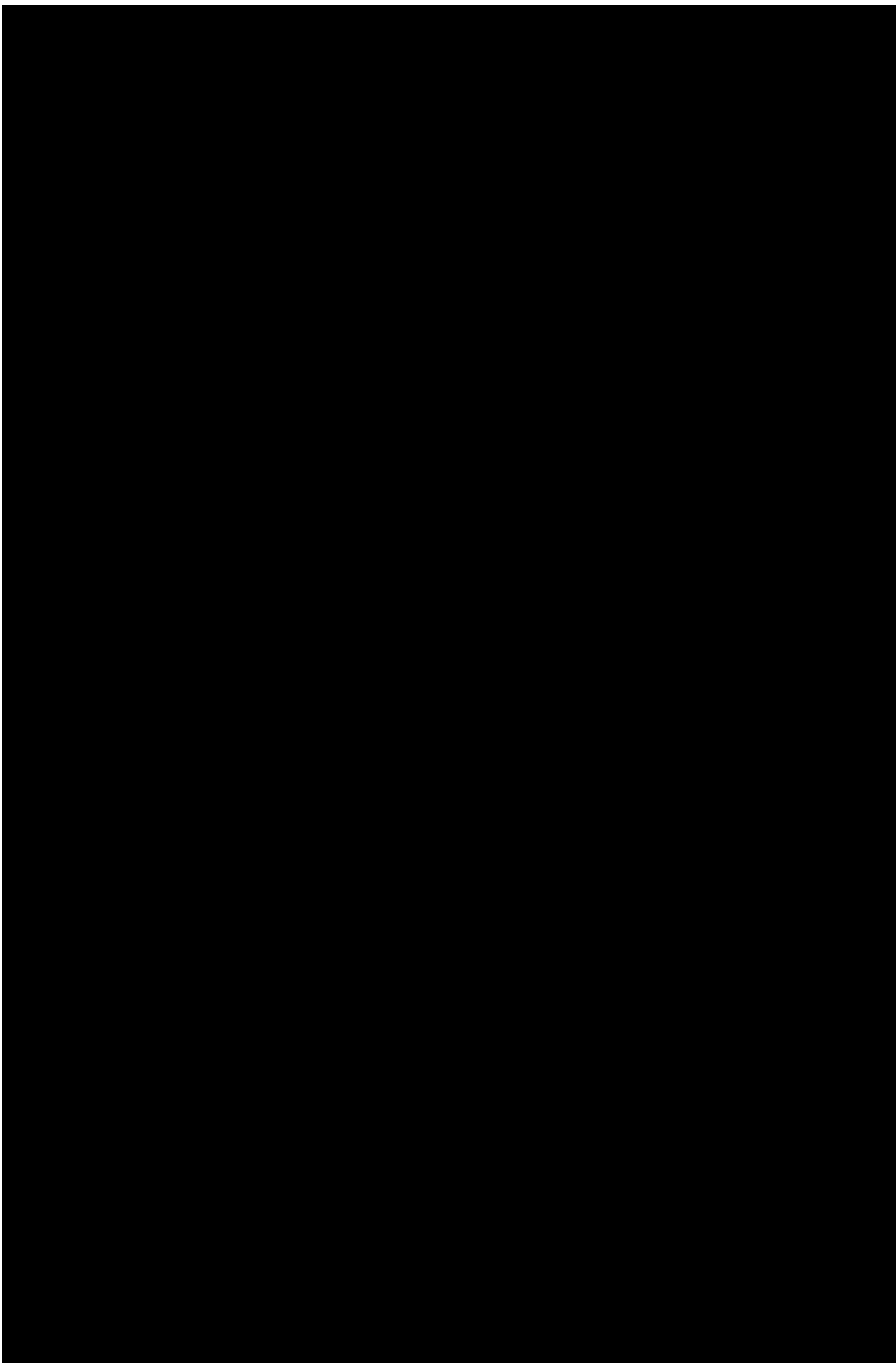


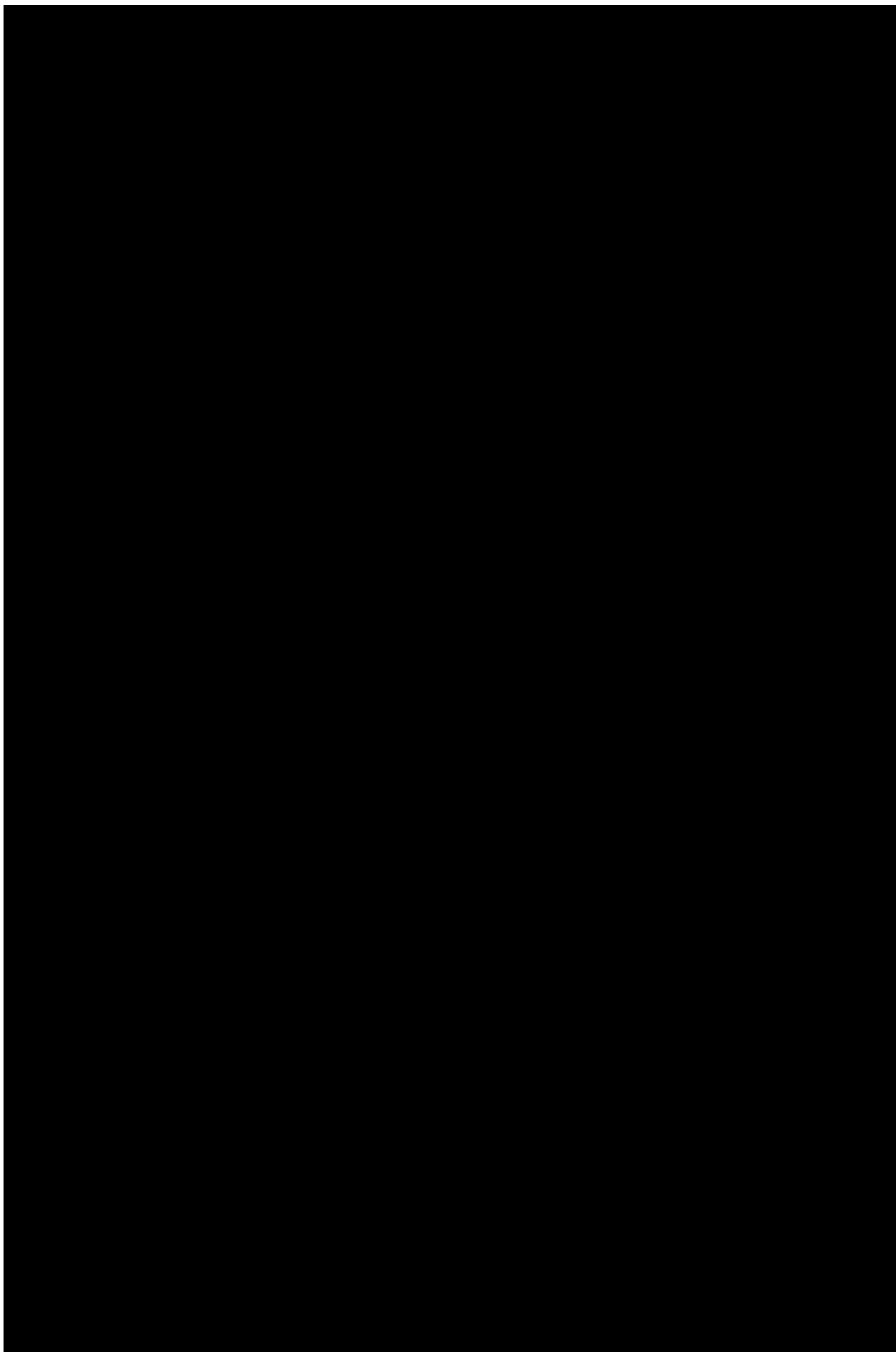


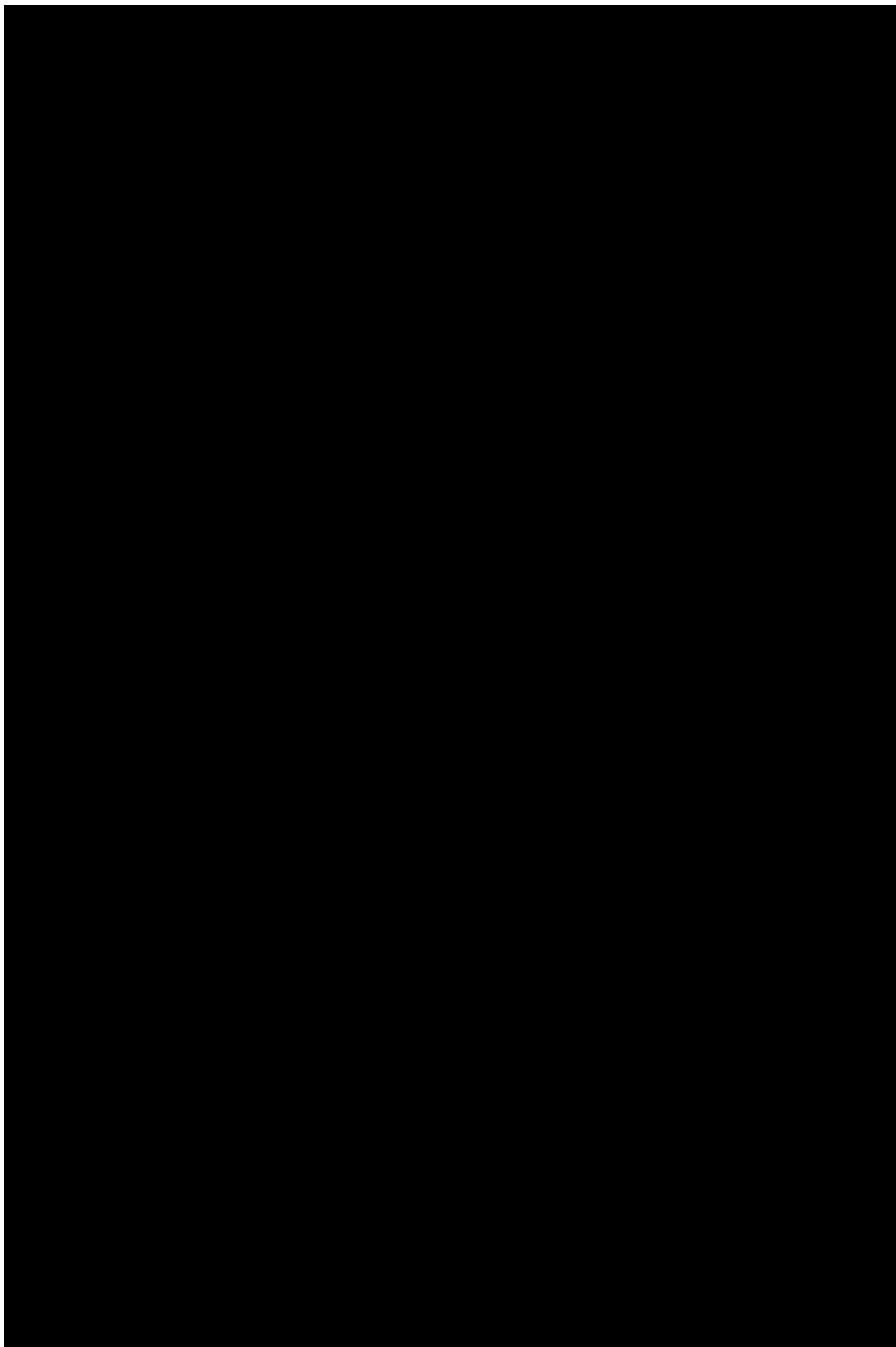


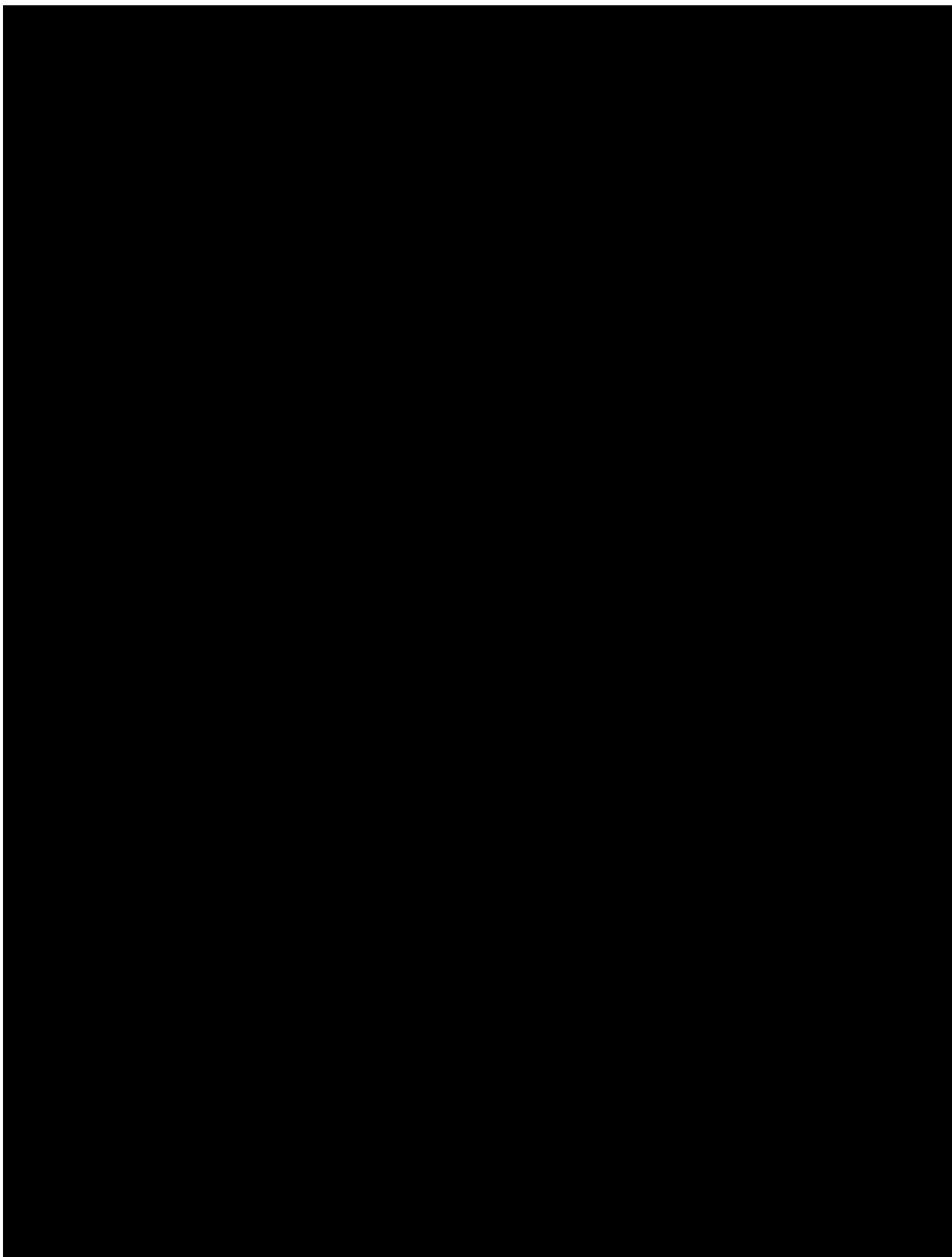












Appendix 2
Remote Data Capture (RDC) - Terms and Conditions

1. PROVISION OF COMPUTER FOR DATA ENTRY

- 1.1. As Remote Data Capture (“RDC”) will be used for the Trial, Investigator has the option of using his/her own or the Institution’s computer for Trial data entry or to be provided with a notebook computer from the Sponsor to enter Trial data. If the Investigator chooses to use his/her own or the Institution’s computer system, the Sponsor will commission a third party contractor (the “Vendor”) to determine whether the Investigator’s or Institution’s computer system is suitable for RDC. The Vendor shall be responsible for the delivery and maintenance of any notebook computer provided to the Investigator by the Sponsor for the Trial.
- 1.2. In case the Sponsor supplies the Investigator with a notebook computer (the “Computer”) for use in the Trial, the following shall apply:
- (i) The Vendor will work with Institution and/or Investigator to determine a suitable location for the Computer and determine the appropriate mode of data connection.
 - (ii) Institution and Investigator shall ensure that the Computer is kept in a secure place. When the Computer is not in use, it must be stored so as to prevent theft and/or damage. Institution and/or Investigator will reimburse Sponsor for any damage to or loss or theft of the Computer.
 - (iii) Investigator agrees to use the Computer only in connection with the services specified in the Protocol (entry and transfer of the Sponsor Trial data). No other software may be installed on the Computer except that provided by and approved by Sponsor.
 - (iv) At the conclusion of the Trial, Investigator understands and agrees to return the Computer, in good working condition, to Sponsor. Reasonable costs for returning the Computer will be borne by Sponsor.
 - (v) Any Computer supplied by the Sponsor shall at all times remain the property of the Sponsor.

Příloha 2
 Dálkové zaznamenávání údajů (RDC) – Podmínky

1. POSKYTNUTÍ POČÍTAČE PRO ZAZNAMENÁVÁNÍ ÚDAJŮ

- 1.1. Jelikož bude v Klinickém hodnocení použito Dálkové zaznamenávání údajů („RDC“), má Zkoušející možnost používat vlastní počítač nebo počítač Zdravotnického zařízení pro zaznamenávání údajů z Klinického hodnocení nebo mu Zadavatel může poskytnout notebook k zaznamenávání údajů z Klinického hodnocení. Pokud se Zkoušející rozhodne používat svůj vlastní počítač nebo počítač Zdravotnického zařízení, pověří Zadavatel nezávislého dodavatele (dále jen „Prodejce“), aby určil, zda je počítač Zkoušejícího nebo Zdravotnického zařízení vhodný pro RDC. Prodejce bude odpovědný za dodání a údržbu jakéhokoli notebooku, který Zadavatel poskytne Zkoušejícímu pro Klinické hodnocení.
- 1.2. Jestliže Zadavatel dodá Zkoušejícímu notebook (dále jen „Počítač“) k užívání v Klinickém hodnocení, platí tato ustanovená:
- (i) Prodejce ve spolupráci se Zdravotnickým zařízením a/nebo Zkoušejícím stanoví vhodné místo pro Počítač a určí vhodný způsob datového připojení.
 - (ii) Zdravotnické zařízení a Zkoušející zajistí, aby byl Počítač uchovávan na bezpečném místě. Není-li Počítač používán, musí být uložen tak, aby se zabránilo jeho krádeži a/nebo poškození.
 - (iii) Zkoušející se zavazuje používat Počítač pouze v souvislosti se službami uvedenými v Protokolu (zaznamenávání a převod údajů Klinického hodnocení Zadavatele). Na Počítači nesmí být instalován žádný jiný software než ten, který poskytl a schválil Zadavatel.
 - (iv) Zkoušející je srozuměn a souhlasí s tím, že při ukončení Klinického hodnocení vrátí Počítač v dobrém funkčním stavu, s přihlédnutím k běžnému opotřebení, Zadavateli. Přiměřené náklady na vrácení Počítače bude hradit Zadavatel.
 - (v) Jakýkoli Počítač dodaný Zadavatelem zůstane vždy majetkem Zadavatele.

2. SYSTEM ACCESS

- 2.1. Access to the computer system used for RDC for the Trial (whether it be their own or supplied by the Sponsor) is password-controlled and only authorized personnel may access and use the computer system. Sponsor will issue dedicated user name and password to each personnel who require access to the computer system in the course of the Trial ("Authorized User"). User names and passwords must not be used by or together with any other person. A list of all Authorized Users shall be kept at the Trial site. Each Authorized Person is liable for actions performed under his or her username.

3. COMPUTER STORAGE AND SYSTEM SECURITY

- 3.1. Investigator shall ensure that the computer systems used for RDC (whether owned by Institution or supplied by the Sponsor) are protected against unauthorized use, in particular by ensuring the practice of:
- (i) logging off when not using the computer system or during Authorized User's absence when the computer system is left unattended; and
 - (ii) locking up the room when data entry is interrupted and the Authorized User has to leave the computer system unattended in that room.

4. SYSTEM TRAINING

- 4.1. All Authorized User must have completed the web-based training (the "Training") provided by the Sponsor prior to performing their trial related tasks in the computer system. Upon completion of the Training, each trainee is provided with the possibility to print-out or save a training certificate (i.e., as PDF-File) which needs to be stored locally at the Trial site. A copy of the locally stored training certificate should be made and filed in the ISF.

2. PŘÍSTUP DO SYSTÉMU

- 2.1. Přístup do počítačového systému používaného pro účely RDC v Klinickém hodnocení (bez ohledu na to, zda se jedná o vlastní počítač nebo o počítač dodaný Zadavatelem) je chráněn hesly a přístup k němu a jeho užívání je povoleno pouze oprávněným členům Personálu Klinického hodnocení. Zadavatel vydá dedikované uživatelské jméno a heslo každému členů Personálu Klinického hodnocení, který požaduje během Klinického hodnocení přístup do počítačového systému (dále jen „Oprávněný uživatel“). Uživatelská jména a hesla nesmí být užívána jinou osobou nebo společně s jinou osobou. Seznam všech Oprávněných uživatelů bude uchovávan v místě provádění Klinického hodnocení. Každá Oprávněná osoba odpovídá za jednání uskutečňovaná pod jejím uživatelským jménem.

3. SKLADOVÁNÍ POČÍTAČE A BEZPEČNOST SYSTÉMU

- 3.1. Zkoušející zajistí, aby byly počítače užívané pro RDC (vlastněné Zdravotnickým zařízením nebo dodané Zadavatelem) chráněny před neoprávněným užíváním, zejména zajištěním těchto postupů:
- (i) odhlášením, když není Počítač používán nebo během nepřítomnosti Oprávněného uživatele, kdy je Počítač ponechán bez dozoru; a
 - (ii) zamykáním místnosti při přerušení zaznamenávání údajů, kdy Oprávněný uživatel musí ponechat Počítač v dané místnosti bez dozoru.

4. ŠKOLENÍ V POUŽÍVÁNÍ SYSTÉMU

- 4.1. Všichni Oprávnění uživatelé musí mít absolvováno internetové školení (dále jen „Školení“) poskytované Zadavatelem ještě před prováděním svých úkolů souvisejících s Klinickým hodnocením v počítačovém systému. Po dokončení školení je každému absolventovi dána možnost vytisknout nebo uložit si vysvědčení o školení (např. jako soubor PDF), které musí být uloženo v místě provádění Klinického hodnocení. Z takového uloženého osvědčení je nutno pořídit kopii a založit ji do ISF.

5. DATA ENTRY

- 5.1. Data entry is defined as the transcription of data elements (e.g., race, white blood cell count or any other clinical observation) into the computer system by:
- (i) transcription of data from paper source documents such as e.g., Trial Participant's hospital chart, instrument printout, etc., or
 - (ii) transcription of data elements from electronic source documents.
- 5.2. Investigator must enter data into the computer system within forty-eight (48) hours after the Trial Participant's visit. Moreover, Investigator must ensure that entered data are ascribable to source documentation to be maintained at the Institution's/Investigator's site. Data entry into the computer system must only be performed by Authorized Users.

6. SIGNATURE OF THE DATA

- 6.1. Investigator will confirm the completeness and correctness of all data transcribed into the computer system by the Authorized User(s) by applying an electronic signature. The electronic signature has the same legal status as a manual signature (provided Applicable Law provides for the same). The electronic signature is assigned to the Investigators user name and password; no other person is authorized to use these.

7. DATA ARCHIVAL

- 7.1. After completion of the Trial, Sponsor will provide the Investigator with a CD-ROM containing the entered and signed data for all Trial Participants of his/her site, including the audit trail / discrepancy details. Investigator will confirm the receipt, as well as the verification of completeness and correctness of the data contained on the CD-ROM to Sponsor. Investigator will archive the CD-ROM as part of the ISF file, to be readily available for audit and inspection purposes.

5. ZAPISOVÁNÍ ÚDAJŮ

- 5.1. Zapisování údajů je definováno jako přepis datových prvků (např. rasa, počet bílých krvinek nebo jiné klinické pozorování) do počítačového systému pomocí:
- (i) přepisů datových prvků z papírových zdrojových dokumentů, například z chorobopisu Subjektu, hodnocení, výtisku z přístroje apod. nebo
 - (ii) přepisu datových prvků z elektronických zdrojových dokumentů.
- 5.2. Zkoušející musí zapsat údaje do počítačového systému do čtyřiceti osmi (48) hodin po návštěvě Subjektu hodnocení. Zkoušející musí zajistit, aby data zapsaná do počítačového systému byla propojitelná se zdrojovou dokumentací, která má být uchovávána v prostorách Zdravotnického zařízení. Zápis dat do počítačového systému mohou provádět pouze Oprávnění uživatelé.

6. PODEPISOVÁNÍ ÚDAJŮ

- 6.1. Zkoušející potvrdí elektronickým podpisem úplnost a správnost všech dat přepsaných Oprávněnými uživateli do počítačového systému. Tento elektronický podpis má stejné právní postavení jako vlastnoruční podpis (pokud to stanoví i Příslušné právní předpisy). Elektronický podpis je přidělen k uživatelskému jménu a heslu Zkoušejícího, které není žádná jiná osoba oprávněna užívat.

7. ARCHIVOVÁNÍ ÚDAJŮ

- 7.1. Zadavatel poskytne Zkoušejícímu po dokončení Klinického hodnocení CD-ROM se zapsanými a podepsanými údaji o všech Subjektech hodnocení v místě provádění klinického hodnocení, včetně záznamů o kontrole / informací o nesrovnalostech. Zkoušející potvrdí Zadavateli příjem a ověří úplnosti a správnosti údajů obsažených na CD-ROMu a bude uchovávat CD-ROM jako součást souboru ISF tak, aby byl k dispozici pro účely auditu a kontroly.

<p style="text-align: center;">APPENDIX 3 Requirements for invoices</p> <p>Please assure that your invoice contains the following criteria corresponds to the required format and sending process:</p>	<p style="text-align: center;">PŘÍLOHA 3 Požadavky na faktury</p> <p>Ujistěte se, že vaše faktura splňuje následující požadavky, které odpovídají požadovanému formátu a procesu odesílání:</p>
<p>Required invoice content:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Name and address of the supplier / providing entrepreneur • Name and address of the recipient (BI RCV/Sponsor) • VAT-ID-number or taxpayer identification number (in case of EU-residents) • Date of issue of invoice • consecutive invoice-number or contract-number of the invoicing entrepreneur • Quantity and description of the goods supplied or services rendered • Date of delivery or period in which the services were rendered • Price for the goods or services (net consideration) <ul style="list-style-type: none"> ▪ indicating applicable tax rates and particular tax exemptions • amount of VAT • State the following details, to ensure a smooth and correct allocation of the invoice: BI Trial Number 1368-0024 / Site Code or Number CZE3/ BI Contract Number 578169 These details must also be mentioned in case of any invoice related correspondence. 	<p>Požadovaný obsah faktury:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jméno a adresa dodavatele / poskytovatele služeb • Jméno a adresa příjemce (BI RCV / Zadavatel) • IČ nebo DIČ (v případě rezidentů EU) • Datum vystavení faktury • Po sobě jdoucí číslo faktury nebo číslo smlouvy fakturující strany • Množství a popis dodaného zboží nebo poskytnutých služeb • Datum dodání nebo období, ve kterém byly služby poskytnuty • Cena za zboží nebo služby (čisté protiplnění) <ul style="list-style-type: none"> ○ uvádějící platné daňové sazby a konkrétní osvobození od daně • výše DPH • Uveďte následující údaje, abyste zajistili rychlé a správné přidělení faktury: BI Číslo protokolu 1368-0024 / Kód nebo číslo centra CZE3/ BI Číslo smlouvy 578169. Tyto údaje musí být rovněž uvedeny v případě korespondence související s fakturou.
<p>ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR PAYMET RECEIVER WITHIN THE EU:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supplier's VAT identification number • Sponsor's/BI RCV's VAT identification number ATU 64226215 • Amount of VAT for each VAT rate applicable • the reverse charge system 	<p>DODATEČNÉ POŽADAVKY PRO PŘÍJEMCE PLATBY V RÁMCI EU:</p> <ul style="list-style-type: none"> • DIČ • DIČ Zadavatele: ATU 64226215 • Systém přenesení daňové odpovědnost (reverse-charge)
<p>Required invoice form:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoices must be in English language (optionally: bilingual English/local language) • Invoices must be typed or computer generated • Electronically submitted invoices (see "Sending of the Invoice" below) must be in pdf-Format 	<p>Požadovaná forma faktury</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faktury musí být v anglickém jazyce (případně: dvojjazyčně anglický / místní jazyk) • Faktury musí být vytvořeny v ekonomickém systému • Elektronicky zasláné faktury (viz níže uvedené „Zasílání faktury“) musí být ve formátu pdf
<p>Sending of the invoice:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Invoices must be sent <ul style="list-style-type: none"> ▪ via e-mail attachment to: [REDACTED] [REDACTED]@boehringer-ingelheim.com ▪ <u>or, alternatively</u>, via mail to: Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co KG P.O. Box 90, Dr. Boehringer-Gasse 5-11 	<p>Zasílání faktury</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faktury musí být zaslány <ul style="list-style-type: none"> ▪ jako příloha e-mailem na: [REDACTED] [REDACTED]@boehringer-ingelheim.com ▪ nebo alternativně poštou na adresu: Boehringer Ingelheim RCV GmbH & Co KG P.O. Kolonka 90, Dr. Boehringer-Gasse 5-

<p>1121 Vienna Austria</p> <ul style="list-style-type: none">• Please do not send paper invoices in addition to PDF-invoices to avoid duplicates.• For PDF-invoices to be processed properly please e-mail each PDF-invoice separately.	<p>11 1121 Vídeň, Rakousko</p> <ul style="list-style-type: none">• Prosíme, neposílejte fakturu současně e-mailem i poštou, aby nevznikaly duplicity.• Aby byly faktury ve formátu PDF zpracovány správně, pošlete e-mailem každou PDF fakturu zvlášť.
--	---